DOCUMENTO 1

# CURSOS Y ACTIVIDADES FORMATIVAS

*Zizur Mayor*

2023-24

Subvenciona:

RA. Zizur Nagusia
RA. Zizur Mayor

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

## INSCRIPCIONES

### ¿Cuándo?
6, 7 y 8 de septiembre

### ¿Dónde?
A través de la web
www.zizurmayorcultura.es
o presencialmente en el Ayuntamiento.

### ¿Qué datos necesitas?
- Nombre y apellidos
- DNI
- Fecha de nacimiento
- Nº de teléfono
- Dirección de correo electrónico
- Nº de domiciliación bancaria

**Las actividades comenzarán la primera semana de octubre.**

Oferta dirigida a personas empadronadas en Zizur Mayor. Podrán apuntarse en lista de espera quienes no estén empadronados.

Si en una actividad hubiera más inscripciones que plazas disponibles, la adjudicación se realizará por sorteo.

**La inscripción conlleva el compromiso de pago de la cuota íntegra.**

**La cuota se podrá abonar en un pago único o en tres plazos** (septiembre de 2023, noviembre de 2023 y febrero de 2024).

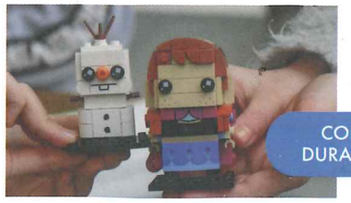
### Información, programas, normas, dudas, consultas:

**www.zizurmayorcultura.es**
Oficina de Atención a la Ciudadanía / Ayuntamiento de Zizur Mayor
**Opción 1 - 948 18 19 00**
Lunes a viernes, de 8:30 a 14:30

DL NA 1381-2012

# MENORES -16 AÑOS

Suspendido X




## Figuras y personajes con LEGO
6 a 12 años
Discoverbricks

**Crea personajes diferentes cada día: dinosaurios, pirámides y Egipto, medieval, fantasía, city, espacio, viaje por el mundo, Harry Potter, NInjago, Disney...**

**Euskera**
**Sábados**
10:30 a 12:00

**Castellano**
**Sábados**
12:00 a 13:30

Octubre - diciembre
CASA DE CULTURA
**45 €**




## Taller de expresión artística
6 a 8 años
Beatriz Etxeberria

**Desarrolla tu creatividad a través de la plástica.**

X **Castellano**
**Martes**
17:00 a 18:00

**Euskera**
**Miércoles**
17:00 a 18:00

Octubre - mayo
CASA DE CULTURA
**75 €**
(Materiales incluidos)




## X Circo
6 a 12 años
Marta Rojo

**Malabares, equilibrios y acrobacias para trabajar tu coordinación y tu confianza.**

**Martes**
18:30 a 20:00
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**95 €**




## Taller de teatro
8 a 11 años
Susana Gutiérrez

**Disfruta compartiendo lecturas, juegos, risas... El lenguaje del teatro te sorprenderá y te atrapará.**

**Viernes**
17:00 a 18:30
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**90 €**

## Taller de teatro
12 a 16 años
Susana Gutiérrez

**Juego, expresividad, lenguajes, movimiento, interpretación. Vive el teatro.**

**Viernes**
18:30 a 20:00
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**90 €**

# 6 AÑOS

Suspendido X



CORTA DURACIÓN

## es con LEGO

**s cada día:**
**Egipto, medieval,**
**e por el mundo,**
**ney...**

**ano**
**os**
a 13:30



LARGA DURACIÓN

## Circo

6 a 12 años
Marta Rojo

**Malabares, equilibrios y acrobacias para trabajar tu coordinación y tu confianza.**

**Martes**
18:30 a 20:00
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**95 €**



LARGA DURACIÓN

## Taller de teatro

8 a 11 años
Susana Gutiérrez

**Disfruta compartiendo lecturas, juegos, risas... El lenguaje del teatro te sorprenderá y te atrapará.**

**Viernes**
17:00 a 18:30
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**90 €**



LARGA DURACIÓN

## artística

**a través de la**

**es**
18:00

## Taller de teatro

12 a 16 años
Susana Gutiérrez

**Juego, expresividad, lenguajes, movimiento, interpretación. Vive el teatro.**

**Viernes**
18:30 a 20:00
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**90 €**

# MAYORES +16 AÑOS

CORTA DURACIÓN



## Taller de Cerámica

Iosu Goñi

**Aprende técnicas creativas en torno al barro y la cerámica.**

**Martes**
17:00 a 20:00
Octubre - diciembre
TALLERES ARTESANALES
**115 €**

## Libro de bocetos: retratos

Nuria Latasa

**Aprende a hacer retratos: coger medidas, determinar sombras y luces, realizar bocetos...**

**Martes**
19:00 a 21:00
Octubre - diciembre
CASA DE CULTURA
**75 €**

## Escritura creativa

Ariel Núñez

**Aprende técnicas y recursos para contar una historia, componer un poema o plantear un drama.**

**Jueves**
19:00 a 21:00
Octubre - diciembre
CASA DE CULTURA
**75 €**



## Historia de las mujeres y la creación del sistema patriarcal

Nerea Oloron

**Visión histórica inclusiva, que añade al discurso histórico tradicional una perspectiva de género.**

**Jueves**
19:30 a 21:00
Octubre - diciembre
CASA DE CULTURA
**60 €**

## Historia aldatu zuten mugimendu sozialak

Nerea Oloron

**Rupturas, revueltas y movimientos sociales que cambiaron y cambian la historia.**

**Euskera**
**Martes**
19:30 a 21:00
Octubre - diciembre
CASA DE CULTURA
**60 €**

# MAYORES +16 AÑOS

LARGA DURACIÓN



## Fotografía digital artística

Jorge Telletxea

**Más allá de la cámara: el arte de fotografiar.**

**Iniciación**
La cámara fotográfica y la fotografía profesional.
Lunes
18:00 a 19:30

**Intermedio**
Técnica, posproducción y proyecto fotográfico.
Martes
19:30 a 21:00

**Avanzado**
Visión crítica y producción de trabajo propio.
Lunes
19:30 a 21:00

Octubre - abril
CASA DE CULTURA
**130 €**

## Taller de Pintura

Fermín Alvira

**Aprende técnicas y criterios artísticos y desarrolla tu propio estilo.**

**Lunes y jueves**
17:00 a 18:30
Octubre - mayo
CASA DE CULTURA
**335 €**



## Costura

**Aprende costura, sean cuales sean tus conocimientos previos: desde pequeños arreglos hasta creación de prendas personales.**

**Mañanas**
El Costurero de Ana
**Miércoles**
09:30 a 11:00
Octubre - mayo
CASA DE CULTURA
**175 €**

**Tardes**
Matilde Rada
**Lunes**
17:00 a 19:00
Octubre - mayo
CASA DE CULTURA
**225 €**

## Armonía cuerpo y mente

Laura Quintana

**Aprende técnicas de pensamiento positivo para vivir de manera más consciente, saludable y feliz.**

**Miércoles**
19:00 a 21:00
Octubre - marzo
CASA DE CULTURA
**175 €**

## Taller de Teatro

Montse Zabalza y Nanna Sánchez

**¿Quieres conocer técnicas de interpretación? ¿Quieres formar parte de un grupo? ¿Quieres estar en una obra de teatro?**

**Lunes**
19:00 a 21:00
Noviembre - mayo
CASA DE CULTURA
**215 €**



# IKASTAROAK ETA PRESTAKUNTZA JARDUERAK

*Zizur Nagusia*



2023-24

Laguntzailea:

RA. Zizur Nagusia
URA. Zizur Mayor

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

## IZEN-EMATEAK

### Noiz?

Irailaren 6, 7 eta 8an.

### Non?

www.zizurmayorcultura.es/eu/ webgunearen bidez edo Udaletxean bertan.

### Eman beharreko datuak

- Izena eta deiturak
- NANa
- Jaiotze-data
- Telefono zenbakia
- Helbide elektronikoa
- Banku-helbideratze zenbakia

**Jarduerak urriaren lehen astean hasiko dira.**

Zizur Nagusian erroldatutako pertsonei zuzendutako ikastaroak. Erroldaturik ez daudenek itxaron zerrendan izena ematen ahalko dute.

Jarduera batean plaza kopurua baino izen-emate gehiago baldin badago, esleipena zozketa bidez egingo da.

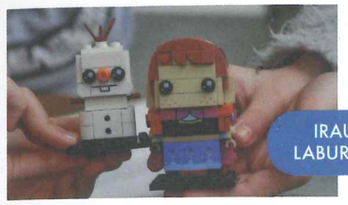
**Izena emateak berarekin dakar kuota osoa ordaintzeko konpromisoa.**
**Kuota ordainketa bakarrean edo hiru epetan ordaindu ahalko da** (2023ko irailean, 2023ko azaroan eta 2024ko otsailean).

### Informazioa, programak, arauak, galderak eta argibideak:

**www.zizurmayorcultura.es/eu**
Herritarrentzako Arreta Bulegoa / Zizur Nagusiko Udala
**1. aukera – 948 18 19 00**
Astelehenetik ostiralera, 8:30etik 14:30era

LG NA 1381-2012

## -16 URTETIK BEHERAKOENTZAT




### Irudiak eta pertsonaiak LEGOekin

6 - 12 urte
Discoverbricks

**Sortu pertsonaia desberdinak egunero: dinosauroak, piramideak eta Egipto, Erdi Aroa, fantasia, city, espazioa, munduan zehar bidaia, Harry Potter, NInjago, Disney...**

**Euskaraz Larunbatak**
10:30 - 12:00

**Gaztelaniaz Larunbatak**
12:00 - 13:30

Urria - abendua
KULTUR ETXEA
**45 €**




### Adierazpen artistikoko tailerra

6 - 8 urte
Beatriz Etxeberria

**Garatu zure sormena plastikaren bidez.**

**Gaztelaniaz Astearteak**
17:00 - 18:00

**Euskaraz Asteazkenak**
17:00 - 18:00

Urria - maiatza
KULTUR ETXEA
**75 €**
(Materialak barne)




### Zirkua

6 - 12 urte
Marta Rojo

**Malabareak, orekak eta akrobaziak zure koordinazioa eta konfiantza lantzeko.**

**Astearteak**
18:30 - 20:00
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**95 €**




### Antzerki tailerra

8 - 11 urte
Susana Gutiérrez

**Goza ezazu irakurketak, jolasak, barreak... partekatzen. Antzerkiaren lengoaiak harrituko eta harrapatuko zaitu.**

**Ostiralak**
17:00 - 18:30
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**90 €**

### Antzerki tailerra

12 - 16 urte
Susana Gutiérrez

**Jolasa, adierazkortasuna, lengoaiak, mugimendua, antzezpena. Bizi antzerkia.**

**Ostiralak**
18:30 - 20:00
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**90 €**

# BEHERAKOENTZAT



IRAUPEN LABURREKOA

## aiak

**nak egunero:**
**eta Egipto,**
**pazioa,**
**rry Potter,**

**niaz**
**atak**
13:30



IRAUPEN LUZEKOA

## Zirkua

6 - 12 urte

Marta Rojo

**Malabareak, orekak eta akrobaziak zure koordinazioa eta konfiantza lantzeko.**

**Astearteak**
18:30 - 20:00
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**95 €**



IRAUPEN LUZEKOA

## Antzerki tailerra

8 - 11 urte

Susana Gutiérrez

**Goza ezazu irakurketak, jolasak, barreak... partekatzen. Antzerkiaren lengoaiak harrituko eta harrapatuko zaitu.**

**Ostiralak**
17:00 - 18:30
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**90 €**



IRAUPEN LUZEKOA

## oko tailerra

**ikaren bidez.**

**z**
**enak**
18:00

## Antzerki tailerra

12 - 16 urte

Susana Gutiérrez

**Jolasa, adierazkortasuna, lengoaiak, mugimendua, antzezpena. Bizi antzerkia.**

**Ostiralak**
18:30 - 20:00
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**90 €**

# +16 URTETIK GORAKOENTZAT

IRAUPEN LABURREKOA



## Zeramika tailerra

Iosu Goñi

**Ikasi buztinaren eta zeramikaren inguruko sormen-teknikak.**

**Astearteak**
17:00 - 20:00
Urria - abendua
ARTISAU LANTEGIAK
**115 €**

## Zirriborroen liburua: erretratuak

Nuria Latasa

**Ikasi erretratuak egiten: neurriak hartzen, itzalak eta argiak zehazten, zirriborroak egiten...**

**Astearteak**
19:00 - 21:00
Urria - abendua
KULTUR ETXEA
**75 €**

## Idazketa sortzailea

Ariel Núñez

**Ikasi istorio bat kontatzeko, poema bat osatzeko edo drama bat planteatzeko teknikak eta baliabideak.**

**Ostegunak**
19:00 - 21:00
Urria - abendua
KULTUR ETXEA
**75 €**



## Emakumeen historia eta sistema patriarkalaren sorrera

Nerea Oloron

**Ikuspegi historiko inklusiboa, diskurtso historiko tradizionalari genero-ikuspegia gehitzen diona.**

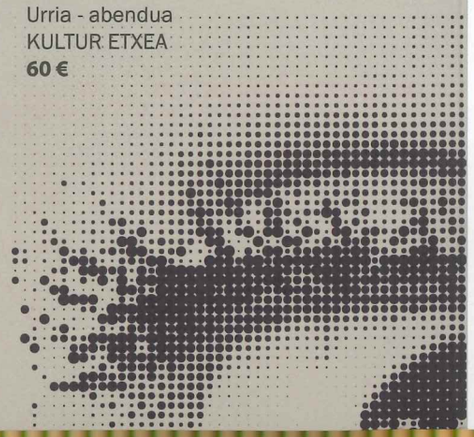
**Ostegunak**
19:30 - 21:00
Urria - abendua
KULTUR ETXEA
**60 €**

## Historia aldatu zuten mugimendu sozialak

Nerea Oloron

**Historia aldatu zuten eta aldatzen duten hausturak, matxinadak eta gizarte-mugimenduak.**

**Euskaraz**
**Astearteak**
19:30 - 21:00
Urria - abendua
KULTUR ETXEA
**60 €**



# +16 URTETIK GORAKOENTZAT

IRAUPEN LUZEKOA



## Argazkigintza digital artistikoa

Jorge Telletxea

**Kameraz haratago: argazkiak egiteko artea.**

**Hastapena**
Argazki-kamera eta argazkigintza profesionala.
Astelehenak
18:00 - 19:30

**Tartekoa**
Teknika, postprodukzioa eta argazkigintza-proiektua.
Astearteak
19:30 - 21:00

**Aurreratua**
Ikuspegi kritikoa eta norberaren lanaren ekoizpena.
Astelehenak
19:30 - 21:00

Urria - apirila
KULTUR ETXEA
**130 €**

## Pintura tailerra

Fermín Alvira

**Teknika eta irizpide artistikoak ikasi eta zure estiloa garatu.**

**Astelehenak eta ostegunak**
17:00 - 18:30
Urria - maiatza
KULTUR ETXEA
**335 €**



## Joskintza

**Josten ikasi, zure aurretiko ezagutza edozein dela ere: konponketa txikietatik hasita, nork bere jantziak josi arte.**

**Goizak**
El Costurero de Ana
**Asteazkenak**
09:30 - 11:00
Urria - maiatza
KULTUR ETXEA
**175 €**

**Arratsaldeak**
Matilde Rada
**Astelehenak**
17:00 - 19:00
Urria - maiatza
KULTUR ETXEA
**225 €**

## Gorputza eta adimena harmonian

Laura Quintana

**Ikasi pentsamendu positiboko teknikak bizitza kontzienteagoa, osasungarriagoa eta zoriontsuagoa izateko.**

**Asteazkenak**
19:00 - 21:00
Urria - martxoa
KULTUR ETXEA
**175 €**

## Antzerki tailerra

Montse Zabalza eta Nanna Sánchez

**Antzezpen-teknikak ezagutu nahi dituzu? Talde bateko kide izan nahi duzu? Antzezlan batean parte hartu nahi duzu?**

**Astelehenak**
19:00 - 21:00
Azaroa - maiatza
KULTUR ETXEA
**215 €**





ZIZUR MAYOR

**PROGRAMA CULTURAL**

MARZO-ABRIL 2023

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

Síguenos en ZizurArte:
www.zizurmayorcultura.es









ZIZUR NAGUSIA

**KULTUR PROGRAMA**

MARTXOA-APIRILA 2023

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

Jarrai gaitzazu ZizurArten:
www.zizurmayorcultura.es/eu





DOCUMENTO 2

# CALENDARIO

CINE · TEATRO · CINE INFANTIL · MÚSICA · DANZA

## MARZO

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

**DÍA**

01 CINEFÓRUM **"Pago justo"**
04 TEATRO **"Ovolucionando"** KANCANEO TEATRO
05 CINE INFANTIL **"Ainbo. La guerrera del Amazonas"**
11 TEATRO **"Hobe ixilik!"** TXALO PRODUKZIOAK
12 MÚSICA BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR
18 DANZA **"Pioneras"** iXa. SAYOA BELARRA Y XIÁN MARTÍNEZ
24 TEATRO **"Las que limpian"** A PANADARÍA

## ABRIL

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

01 MÚSICA **"All that Jazz"** ZUGARDI BIG BAND
02 CINE INFANTIL **"Ilargirantz"**
15 / 16 TEATRO **"En la plaza"** TALLER DE TEATRO DE ZIZUR MAYOR
21 TEATRO **"La saga"** TXALO PRODUKZIOAK
23 MÚSICA **"Concierto de primavera"** CAMERATA NAVARRA
29 DANZA **"Together to get there"** AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ

**SIEMPRE QUE TE SEA POSIBLE, COMPRA TUS ENTRADAS POR INTERNET**

**SOLICITA EL AURICULAR O EL BUCLE MAGNÉTICO EN CONSERJERÍA**


**Organizan:** Zizur Nagusiko Udala Ayuntamiento de Zizur Mayor · KULTURA. Zizur Nagusia CULTURA. Zizur Mayor

**Subvencionan:** Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernua · RED DE TEATROS DE NAVARRA NAFARROAKO ANTZOKI SAREA · inaem · PLATEA

**D.L.** NA-1369-2012. Difusión gratuita.




# ¡BUSCA LAS PROMOCIONES!

ZizurArte

**9€ BONO DANZA**
"Pioneras" iXa. SAYOA BELARRA Y XIÁN MARTÍNEZ 18/03/2023 + "Together to get there" AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ 29/04/2023

**12€ BONO MÚSICA**
"All that Jazz" ZUGARDI BIG BAND 01/04/2023 + "Concierto de primavera" CAMERATA NAVARRA 23/04/2023

# ¡RECORTAMOS LOS PRECIOS!

**CARNET JOVEN Y DE ESTUDIANTE (de 12 a 30 años):**
50 % de reducción en las entradas de precio igual o superior a 4 euros. No aplicable en espectáculos para público infantil.
**Requisitos:** presentación del DNI y carnets actualizados.

**PERSONAS DESEMPLEADAS:**
1 entrada gratis para la persona acompañante en las proyecciones de cine infantil.
**Requisitos:** Presentación del DNI y de la tarjeta de demanda de empleo actualizada.

## VENTA ANTICIPADA

**A partir del miércoles 22 de febrero a las 9:00.**

1. TAQUILLA
   - De lunes a viernes 09:00 - 21:00
   - Sábados 10:00 - 14:00 17:00 - 21:00
   - Domingos y festivos 12:00 - 14:00
   - Una hora antes de comenzar el espectáculo.
2. INTERNET
   www.zizurmayorcultura.es
   Compruebe su compra y no olvide la entrada.
   Recuerda, sin gastos

## NORMAS BÁSICAS

**Puntualidad:** Una vez comenzado el espectáculo, no se podrá acceder a la sala.

**Señales acústicas:** Deberán ser desconectadas.

**Grabaciones y fotografías:** No están permitidas.

**Comidas y bebidas:** No están permitidas.

**Devoluciones:** Sólo en caso de suspensión del espectáculo.

**Espectáculos infantiles:** Se aconseja ajustarse a la edad recomendada.
- Menores de 3 años: Sólo podrán acudir cuando el espectáculo sea para dicha edad.
- De 3 a 7 años: deberán acudir acompañados/as de una persona adulta.

## MARZO

Miércoles
**1**

CINEFÓRUM

### Pago justo
CON MARÍA CASTEJÓN

19:00
Entrada libre, previa retirada de invitación
113 min.





Organiza:
COMISIÓN DE IGUALDAD AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN BERDINTASUNERAKO BATZORDEA

En 1968, 200 costureras de la planta Ford de Dagenham (Inglaterra) organizaron una huelga para reivindicar la igualdad salarial con los hombres que paralizó la planta de producción. La lucha de las obreras, que fue un hito decisivo para la consecución de La ley de Igualdad Salarial finalmente aprobada en el Parlamento británico en 1970, no será fácil.

Además de a la empresa, se tendrán que enfrentar a sus sindicatos, a sus compañeros y a sus familias. Una película imprescindible para conocer nuestra historia más reciente.

**Coloquio posterior con Maria Castejón. Historiadora, profesora, experta en cine y escritora.**



## MARZO

Sábado
**4**

TEATRO

### Ovolucionando
KANCANEO TEATRO

20:00
6€
60 min.



Organiza:
COMISIÓN DE IGUALDAD AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN BERDINTASUNERAKO BATZORDEA

La Hormona Luterizante ha decidido seleccionar dos folículas para madurarlas hasta transformarlas en Óvulas. Abandonarán el ovario izquierdo y al resto de folículas para comenzar su viaje hacia el útero. Llevan 37 años esperando este momento y, por fin, ha llegado. Nuestras dos folículas nos invitan a instalarnos con ellas en el útero a la espera de ser expulsadas, cerrando así el ciclo y dando comienzo al siguiente. "Ovolucionando" nos muestra, desde el humor, la sencillez y la organicidad de los orígenes de la naturaleza cíclica, para mostrarnos la vida, lo hermoso del ciclo menstrual y de todas sus fases.

Domingo
**5**

CINE INFANTIL
Castellano

### Ainbo. La guerrera del Amazonas

18:00
3€
84 min.



Una joven heroína y sus guías espirituales, un armadillo pequeño y divertido y un tapir de gran tamaño, luchan por salvar su hogar en la selva amazónica.

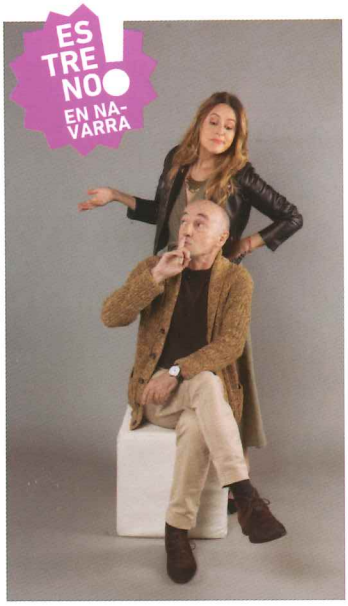
## MARZO

Sábado
**11**

TEATRO
Euskera

**Hobe ixilik!**
TXALO PRODUKZIOAK

20:00
10€
80 min.




*¡No tenías que haberlo dicho! ¡Y ante una persona de mala fe!* Hoy, cualquier cosa que se diga se convierte en tema de debate. El *me too*, el cambio climático, el velo, la maternidad subrogada... Todo acaba siendo motivo de controversia. Nuestra sociedad se mueve por reglas muy complejas. ¿Quién está legitimado para opinar? ¿Cuándo? ¿Ante quién? Y, ¿en qué contexto? Las fronteras de la libertad de expresión no están nada claras. Hay palabras, asuntos, que no se pueden ni mencionar: palabras comunes de uso coloquial y preguntas existenciales, ¡por no mencionar secretos familiares!

**Con Itziar Ituño y Ramón Agirre.**

Domingo
**12**

MÚSICA

BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR

12:30
2€
70 min.





Concierto con dos colaboraciones muy especiales: alumnado de la Escuela Municipal de Música y Eduardo Baranzano, con quien interpretarán el segundo movimiento del Concierto de Aranjuez.



## MARZO

Sábado
**18**

DANZA

**Pioneras**
iXa. SAYOA BELARRA Y XIÁN MARTÍNEZ

20:00
6€
50 min.




Por cada respiración, por cada lágrima y por cada gota de sudor. Pioneras/Aitzindariak aúna en una experiencia de danza a infinitos tipos de mujeres, abandera el cliché y destruye el prejuicio sobre el género. Homenajea a las pioneras, las que iniciaron la batalla por la igualdad, acompaña a las que siguen peleando, y conmemora a las que no tuvieron la oportunidad de vencer.
Bajo la poética del modelaje y la naturaleza, Pioneras/Aitzindariak introduce a la espectadora en un universo de almas fuertes y luchadoras, en un mundo único de amor y respeto por cada individuo, pero, sobre todo, busca transformar la individualidad del ser humano en la unidad de una sociedad igualitaria.

## MARZO

Viernes
**24**

TEATRO

### Las que limpian

A PANADARÍA

20:00
12€
80 min.






*Por favor, arregle el cuarto*. Este mensaje en la puerta de la habitación del hotel es para *las que limpian*, las invisibles que cargan a sus espaldas un sistema turístico precarizador. Esta obra habla de la lucha organizada de las camareras de piso de los hoteles por conseguir unos derechos laborales y sociales justos. Frente a ellas, la avaricia voraz de los propietarios de las cadenas hoteleras.

¿Es posible revalorizar este trabajo y desligarlo del género? ¿Existe un turismo sostenible? ¿Quién limpia la casa de la limpiadora? Hay personas que nunca han limpiado un váter y otras que limpian quinientos al mes.
"Las que limpian" no habla sólo de trabajadoras de la limpieza, habla de mujeres y del suelo mojado sobre el que caminan cada día.



## ABRIL

Sábado
**1**

MÚSICA

### All that Jazz

ZUGARDI BIG BAND
CON AMAYA ARBONIÉS Y RAÚL MARTAINS

20:00
10€





"All That Jazz" es un concierto con clásicos del swing, jazz y soul de Zugardi Big Band, la mayor banda de jazz en activo de Navarra (35 músicos), que nació en Zizur Mayor en 2017.
Para su sexto aniversario, han preparado un programa muy especial con una primera parte dedicada a autores imprescindibles del siglo XX, como Oliver Nelson, Mercer Ellington, Thelonius Monk o Louis Prima, y obras recientes de latin jazz y bandas sonoras.
La segunda parte contará con dos vocalistas de excepción: la zizurtarra Amaya Arboniés, en su primera colaboración con Zugardi Big Band, y Raúl Martains, cantante de la formación. Interpretarán desde clásicos del repertorio crooner de Sinatra, Dean Martin o Michael Bublé, hasta el clásico "Mack the Knife" del Berlín de entreguerras. La dirección musical es de Jokin Borromeo.

## ABRIL

Domingo
**2**

CINE INFANTIL
Euskera

### Ilargirantz

18:00
3€
85 min.



El pequeño Peter, que sueña con ser astronauta como su padre, viaja a la luna con su amiga Sandman con el objetivo de rescatar a su hermana pequeña.

A la vez, ayudan a un peculiar escarabajo verde a recuperar su pata perdida. Juntos atravesarán la Vía Láctea y se enfrentarán al malvado Moon Man.

Viernes y Sábado
**14, 15**

TEATRO

### En la plaza

TALLER DE TEATRO DE ZIZUR MAYOR

20:00
4€

*Era una gran plaza abierta y había olor de existencia... Allí cada uno puede mirarse y puede alegrarse y puede reconocerse.*
VICENTE ALEIXANDRE

Espacio donde soñar las cosas de otra manera.
Dejarse arrastrar en el fluir de la multitud y perderse.
Encuentros fugaces.
Confesiones entre desconocidos.
La plaza testigo del destino y sus juegos.
La cruzan seres que parecen venir de ninguna parte e ir a ningún sitio.
Lugar donde todo es posible.




**Creación del curso 2022-23. El taller lo componen Ana María Abril, Isabel de Carlos, Mercedes Durán, Luis Fernández, Maite García, Susana Gurucharri, Laura Gutiérrez, Juan Pedro Ibarra, Bienvenido León, José Antonio Pérez y Montse Resa, bajo la dirección de Montse Zabalza y Nanna Sánchez.**



## ABRIL

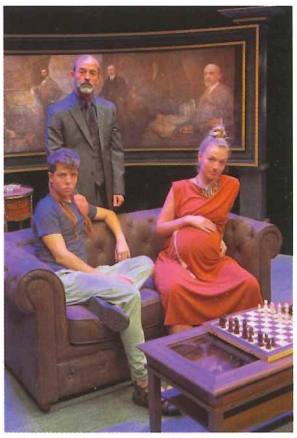
Viernes
**21**

TEATRO

### La saga

TXALO PRODUKZIOAK

20:00
10€
75 min.



En casa de los Sagasti -familia de la alta burguesía vasca- las cosas andan revueltas. Ane, la hija, activista social feminista, ha decidido cambiar su primer apellido por el de su madre: *No acabaremos con el patriarcado mientras no tomemos el apellido de la madre que nos ha traído al mundo.* Para Antón Sagasti, patriarca de la familia, es incomprensible que quiera renunciar al apellido Sagasti, de gran tradición en la comarca. Antón recurrirá a infinidad de artimañas para que Ane desista en su propósito. Lo que importa es la continuidad de su apellido.

**Con Joseba Apaolaza, Ainhoa Etxebarria y Koldo Olabarri.**

Domingo
**23**

MÚSICA

### Concierto de primavera

CAMERATA NAVARRA

12:30
6€



Con la colaboración de los jovenes participantes del Taller de Orquesta de Cámara 2022/23 celebrado en Zizur Mayor, Camerata Navarra nos ofrece un ameno y variado programa que va desde Mozart hasta populares bandas sonoras.

## APIRILA

Larunbata
**29**

DANTZA

**Together to get there**
AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ

20:00
6€
50 min







"Together to get there" biren arteko topaketa da, besarkada bat, bestea sentitzea, hitzik gabeko komunikazioa, bien arteaan sortutako mundu bateaan murgilduta dagoen denboraren pertzepzioa. Elkarrekiko euskarria. Luzatu eta gelditu egiten den denbora, inoiz amaituko ez balitz bezala. Eraldaketa bat, aldaketa bat. Zati batzuk erortzen hasten dira, beste batzuk eusten. Une hori ahaztu egiten da, eta desberdintasunak argitara ateratzen dira; kontrako poloak, hauskortasuna eta indarra; erortzen uzten eta kontrolarekiko desioa. Oreka eta ezegonkortasuna. Benetako gizа izaera. Muntaketa hau bi artistak "Geltoki" piezan elkarrekin eta arrakastaz artiu izanaren ondotik heldu da.

**Saioaren ondotik, talde artistikoarekin hitz egiteko aukera izanen da.**



Sábado
**29**

DANZA

**Together to get there**
AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ

20:00
6€
50 min.







"Together to get there" es un encuentro entre dos, un abrazo, el sentir al otro, la comunicación sin palabra, la percepción del tiempo inmerso en un mundo creado entre dos. Un soporte mutuo. Un tiempo que se expande y se detiene como si nunca fuera a acabarse.
Una transformación, un cambio. Partes empiezan a caer, otras a sujetar. Ese instante se olvida y salen a la luz las diferencias; los polos opuestos, la fragilidad y la fuerza; el dejarse caer y el deseo por el control. El equilibrio y la inestabilidad. La verdadera naturaleza humana.
Este montaje llega tras la exitosa colaboración de los dos artistas en la pieza "Gizaki".

**Encuentro con el equipo artístico tras la función.**

## APIRILA

Igandea
**2**

HAUR ZINEMA
Euskaraz

### Ilargirantz

18:00
3€
85 min



Peter txikiak astronauta izan nahi du aita bezala eta ilargira doa Sandman bere lagunarekin batera, arreba txikia erreskatatzeko asmoz. Aldi berean, kakalardo berde bitxi bati lagunduko diote galdu duen hanka berreskuratzen. Elkarrekin Esne Bidea zeharkatu eta Moon Man gaiztoari aurre eginen diote.

Ostirala eta Larunbata
**14, 15**

ANTZERKIA

### En la plaza

ZIZUR NAGUSIKO ANTZERKI TAILERRA

20:00
4€

*Plaza ireki handi bat zen, eta bizitza usaina zerion. Han bakoitzak bere buruari begira diezaioke, eta poztu, eta bere buruarekin bat egin.*
VICENTE ALEIXANDRE

Gauzak beste era batera amesteko gunea da.
Jendetzaren jarioan barneratu eta galtzea.
Topaketa laburrak. Ezezagunen arteko aitorpenak.
Plaza, patuaren eta bertako jolasen lekuko.
Inondik ez datozela eta inora ez doazela diruditen izakiek gurutzatzen dute.
Dena posible den lekua.




**2022-23an ikasturtean ondutako lana. Honatx tailerreko kideak: Ana María Abril, Isabel de Carlos, Mercedes Durán, Luis Fernández, Maite García, Susana Gurucharri, Laura Gutiérrez, Juan Pedro Ibarra, Bienvenido León, José Antonio Pérez eta Montse Resa, Montse Zabalzak eta Nanna Sánchezek zuzenduta.**



## APIRILA

Ostirala
**21**

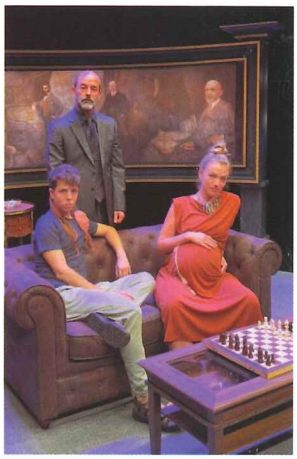
ANTZERKIA

### La saga

TXALO PRODUKZIOAK

20:00
10€
75 min

Sagastitarrenean –euskal goi-burgesiako familian–, alabarekin ez da giro. Anek, gizarte-ekintzaile feministak, bere lehen abizena aldatzea erabaki du eta bere amarenaren alde egin du. *Patriarkatua ez dugu amaituko, mundura ekarri gaituen amaren abizena hartzen ez dugun bitartean.* Anton Sagasti familia-buruarentzat, ulertezina da eskualdean tradizio handikoa den Sagasti abizena aldatu nahi izatea. Abizenari segida emateko, Antonek amarru eta martingala guztiak erabiliko ditu Anek atzera egin dezan abizena aldatzeko asmotan. Abizenaren jarraipenak du garrantzia.



**Antzezleak: Joseba Apaolaza, Ainhoa Etxebarria eta Koldo Olabarri.**

Igandea
**23**

MUSIKA

### Concierto de primavera / Udaberriko kontzertua

CAMERATA NAVARRA

12:30
6€



Zizur Nagusian egindako Ganbera Orkestrako Tailerra 2022/23an aritutako parte-hartzaile gazteek lagundurik, Camerata Navarra-k programa askotarikoa eta atsegina eskainiko digu, hau da, Mozart, soinu-banda ezagunak eta beste.

## MARTXOA

Ostirala
**24**

ANTZERKIA

**Las que limpian**
A PANADARÍA

20:00
12€
80 min






*Mesedez, txukundu gela*. Horra hoteleko logelako atean garbitzaileendako dagoen mezua, hau da, turismo-sistema prekarizazio-eragilea bizkar gainean daramaten emakume ikusezinendako.
Antzezlana hoteletako pisuko zerbitzarien borroka antolatuaz mintzo zaigu, bidezko lan eta gizarte eskubideak lortu nahian. Haien aurrean, hotel-kateen jabeen diruzalekeria mugagabea. Posible al da lan horren balioa handitzea eta generotik askatzea? Ba al dago turismo jasangarririk? Nork garbitzen du garbitzailearen etxea? Pertsona batzuek ez dute sekulan komunik garbitu, eta beste batzuek, berriz, bostehun hileko.
Antzezlana garbitzaileez eta emakumeez mintzo da, bai eta emakumeok egunero zapaltzen duten lur bustiaz ere.



## APIRILA

Larunbata
**1**

MUSIKA

**All that Jazz**
ZUGARDI BIG BAND
AMAYA ARBONIÉS ETA RAÚL MARTAINSEKIN

20:00
10€





"All That Jazz" kontzertuan, Zugardi Big Band taldeak swing, jazz eta soul arloko printza klasikoak emanen ditu.
Nafarroako jazz bandarik handiena da (35 musikari) eta Zizur Nagusian sortu zen, 2017an.
Seigarren urtemuga ospatzeko, oso programa berezia prestatu dute. Lehen zatia XX. mendeko egile ospetsuenei eskainia dago, hala nola Oliver Nelson, Mercer Ellington, Thelonius Monk eta Louis Primari eta, halaber, latin jazz arloko eta soinu-bandetako azkenaldiko lanak emanen dituzte.
Bigarren zatian, bi kantari bikain arituko dira: Amaya Arboniés zizurtarra, lehen aldiz Zugardi Big Band-ekin lankidetzan, eta Raúl Martains, taldeko kantaria. Sinatra, Dean Martin edo Michael Bubléren crooner errepertorioko klasikoak emateaz gain, gerra arteko Berlineko "Mack the Knife" klasikoa ekarriko digute.
Zuzendari musikala Jokin Borromeo da.

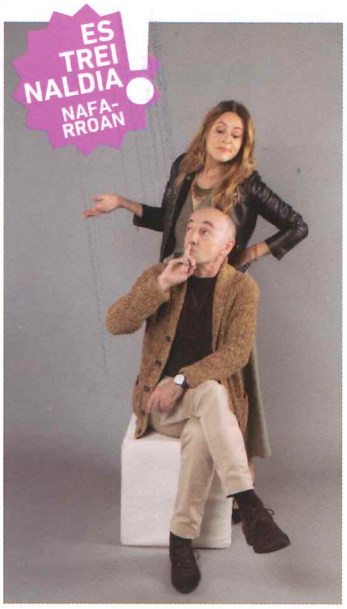
## MARTXOA

Larunbata
**11**

ANTZERKIA
Euskaraz

**Hobe ixilik!**
TXALO PRODUKZIOAK

20:00
10€
80 min




*Ez zenuen zertan esan! Eta, batez ere, fede txarreko baten aurrean!*
Hain zuzen, gaur egun, edozer esanda ere, eztabaidarako gai bihurtzen baita. *Me Too*, klima-aldaketa, amatasun subrogatua... Eztabaida dantzan dago, baina non eta nola eztabaidatzen den beste kontu bat da. Ez dakigu. Gizarte honen arauak konplexuak dira oso. Nork esan dezake zerbait? Noiz? Nori? Eta zer tenoretan? Areago, ustez adierazpen-askatasuna nagusi den guneetan, jada zenbait gauza ezin dira aipatu ere egin. Egunero erabili ohi ditugun hitz arruntetatik hasita, galdera existentzialetaraino eta, zer esanik ez, familiarteko sekretuak baldin badira.

**Itziar Ituño eta Ramón Agirrerekin.**

Igandea
**12**

MUSIKA

ZIZUR NAGUSIKO MUSIKA BANDA

12:30
2€
70 min



Kontzertuan bi kolaborazio oso berezi izanen dira: Udal Musika Eskola ikasleak eta Eduardo Baranzano; azken horrekin, Aranjuezko Kontzertuaren bigarren mugimendua emanen dute.



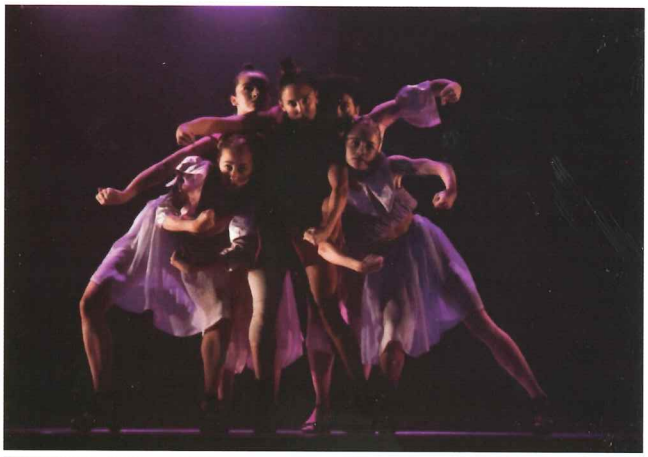
## MARTXOA

Larunbata
**18**

DANTZA

**Pioneras / Aitzindariak**
IXA. SAYOA BELARRA ETA XIÁN MARTÍNEZ

20:00
6€
50 min





Arnasketa bakoitzeko, malko bakoitzeko eta izerdi tanta bakoitzeko.
Pioneras/Aintzindariak milaka emakume mota elkartzen dituen dantza esperientzia da, klitxean da buru eta generoari buruzko aurreiritzia suntsitzen du. Aitzindariei omenaldia egiten die, berdintasunaren aldeko borroka hasi zutenei, borrokan jarraitzen dutenei laguntzen die eta irabazteko aukerarik izan ez zutenak ekartzen ditu gogora.

Modelaketaren eta naturaren poetikaren azpian, Pioneras/Aintzindariak ikuskizunak arima sendo eta borrokalariz osaturiko unibertso batean barneratzen du ikuslea, norbanako bakoitza errespetatzen eta maite duen mundu bakar batean, baina, batez ere, gizakiaren indibidualtasuna eraldatu nahi du berdintasunean oinarritutako gizarte bat eraikitzeko.

## MARTXOA

Asteazkena
**1**

ZINEFORUMA

**Pago justo**
MARÍA CASTEJÓNEKIN

19:00
Sarrera librea, aurrez gonbidapena hartuta
113 min





M8

Antolatzailea:
COMISIÓN DE IGUALDAD AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN BERDINTASUNERAKO BATZORDEA

1968an, Ingalaterrako Dagenham-eko Ford lantegiko 200 jostunek grebari heldu zioten gizonen adinako soldata aldarrikatzeko. Grebaren ondorioz, ekoizpena eten egin zen. Langile haien borroka erabakigarria izan zen Soldata Berdintasunari buruzko Legea lortzeko, azkenean Britainia Handiko parlamentuak 1970ean onetsitakoa. Borroka hura, dena den, ez zen erraza izan. Izan ere, enpresari aurre egiteaz gain, beren sindikatuei, lankideei eta senitartekoei ere aurre egin behar izan zieten. Ikusi beharreko filma da oraintsuko gure historia ezagutzeko.

**Ondoren, solasaldia Maria Castejónekin. Historialaria, irakaslea, zinema-aditua eta idazlea.**



## MARTXOA

Larunbata
**4**

ANTZERKIA

**Ovolucionando**
KANCANEO TEATRO

20:00
6€
60 min



M8

Antolatzailea:
COMISIÓN DE IGUALDAD AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN BERDINTASUNERAKO BATZORDEA

Hormona Luterizantek bi folikulu aukeratu ditu ontzeko eta Ovula bihurtzeko. Hartara, ezkerreko obarioa abandonatuko dute, bai eta gainerako folikuluak ere, uterora joateko bidaiari heltzeko. 37 urte daramatzate une horren zain eta, azkenean, iritsi egin da. Gure bi folikuluek beraiekin batera uteroan kokatzera gonbidatu gaituzte, noiz kanporatuko dituzten zain, horrela zikloa ixteko eta hurrengoa abiarazteko. Lanak umorez erakusten dizkigu natura ziklikoaren jatorrien soiltasuna eta organizitatea, bizitza erakusteko, bai eta hilekoaren zikloaren eta haren fase guztien ederra ere.

Igandea
**5**

HAUR ZINEMA
Gaztelaniaz

**Ainbo. La guerrera del Amazonas**

18:00
3€
84 min

M8



Neska heroi bat eta haren gidari espiritualak, armadilo txiki eta dibertigarri bat, eta tamaina handiko tapir bat borrokan ari dira Amazoniako oihaneko beren etxea salbatzeko.

# EGUTEGIA

ZINEMA · ANTZERKIA · HAUR ZINEMA · MUSIKA · DANTZA

## MARTXOA

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

**EGUNA**

01 ZINEFORUMA **"Pago justo"**
04 ANTZERKIA **"Ovolucionando"** KANCANEO TEATRO
05 HAUR ZINEMA **"Ainbo. La guerrera del Amazonas"**
11 ANTZERKIA **"Hobe ixilik!"** TXALO PRODUKZIOAK
12 MUSIKA ZIZUR NAGUSIKO MUSIKA BANDA
18 DANTZA **"Pioneras"** iXa. SAYOA BELARRA ETA XIÁN MARTÍNEZ
24 ANTZERKIA **"Las que limpian"** A PANADARÍA

## APIRILA

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

01 MUSIKA **"All that Jazz"** ZUGARDI BIG BAND
02 HAUR ZINEMA **"Ilargirantz"**
15 / 16 ANTZERKIA **"En la plaza"** ZIZUR NAGUSIKO ANTZERKI TAILERRA
21 ANTZERKIA **"La saga"** TXALO PRODUKZIOAK
23 MUSIKA **"Concierto de primavera"** CAMERATA NAVARRA
29 DANTZA **"Together to get there"** AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ

**AHAL DUZUN GUZTIETAN, EROSI ZURE SARRERAK INTERNET BIDEZ**

**ESKATU AURIKULARRA EDO BEGIZTA MAGNETIKOA ATEZAINDEGIAN**


**Antolatzaileak:** Zizur Nagusiko Udala · Ayuntamiento de Zizur Mayor · KULTURA. Zizur Nagusia CULTURA. Zizur Mayor

**Diru-laguntzaileak:** Gobierno de Navarra · Nafarroako Gobernua · RED DE TEATROS DE NAVARRA NAFARROAKO ANTZOKI SAREA · inaem · PLATEA PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

**L.G.** NA-1369-2012. Doako zabalpena.




# BILATU PROMOZIOAK!

ZizurArte

**9€ DANTZA BONUA**
"Pioneras" iXa. SAYOA BELARRA ETA XIÁN MARTÍNEZ 2023/03/18 + "Together to get there" AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ 2023/04/29

**12€ MUSIKA BONUA**
"All that Jazz" ZUGARDI BIG BAND 2023/04/01 + "Concierto de primavera" CAMERATA NAVARRA 2023/04/23

# PREZIOAK MURRIZTU DITUGU!

**GAZTE ETA IKASLE TXARTELAK (12 eta 30 urte bitartekoentzat):** 4 euroko edo 4 eurotik gorako sarreretan %50eko murrizketa. Ez da aplikatuko haur ikuskizunetan.
**Betebeharrak:** NANa eta txartela eguneraturik aurkeztea.

**LANGABETUAK:** Doako sarrera bat haur zinema emanaldietara haurra laguntzera joaten den helduarentzat.
**Betebeharrak:** NANa eta enplegua eskatzeko txartel eguneratua aurkeztea.

## ALDEZ AURREKO SALMENTA

**Otsailaren 22tik aurrera (asteazkena), 9:00etan.**

1. TXARTELDEGIA
   - Astelehenetik ostiralera 09:00 - 21:00
   - Larunbatetan 10:00 - 14:00 17:00 - 21:00
   - Igande eta jaiegunetan 12:00 - 14:00
   - Ikuskizuna hasi baino ordubete lehenago.
2. INTERNET
   www.zizurmayorcultura.es/eu
   Egiaztatu zure erosketa eta ez ahaztu sarrera.
   Gogoan izan: kosturik gabe

## OINARRIZKO ARAUAK

**Puntualtasuna:** Behin ikuskizuna hasita, inork ez du sartzerik izanen aretoan.

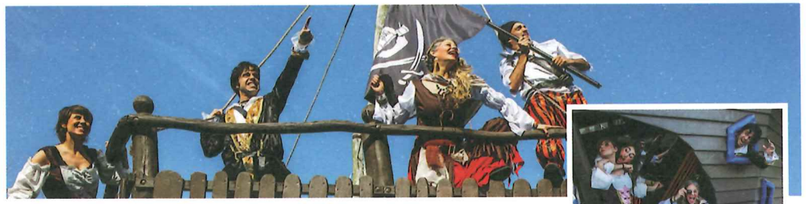
**Seinale akustikoak:** Deskonektatu beharko dira.

**Grabazioak eta argazkiak:** Debekatuak daude.

**Janaria eta edaria:** Debekatuak daude.

**Dirua itzultzea:** Ikuskizuna bertan behera uzten denean soilik.

**Haur ikuskizunak:** Adin gomendatura doitzea aholkatzen da.
- 3 urtetik behekoek: Ikuskizuna adin horretarako denean baizik ez dute bertaratzerik izanen.
- 3tik 7 urtera: heldu batek lagunduta joan beharko dute.





## Ekainak 14, asteazkena

19:00
**PLAZA ABORDAIA!**
**Deabrukeriak konpainia.**
**Haur berbena. Animazioa eta joko parte hartzaileak.**
**Tokia:** Erreniega Parkea
(Kultur Etxearen aurrean).

Denbora luzez itsaso zabalean nabigatzen ibili ostean, PIRATOIEK lur hartuko dute Zizurren. Herriz herri dabiltza probak eginez beraien tripulaziora pertsonarik alaienak eta jostagarrienak batzeko. Kofradiara batuko al dira Zizurko *ahatetxoak*?

## 14 de junio, miércoles

DEABRU KERIAK

19:00
**PLAZA ABORDAIA!**
**Compañía Deabrukeriak.**
**Verbena infantil. Animación y juegos participativos.**
**Lugar:** Parque Erreniega
(frente a la Casa de Cultura).

Tras mucho tiempo perdidas en alta mar, las PIRATONAS han atracado en Zizur con la intención de enrolar nueva tripulación. *Patitos y patitas* podrán ganarse el puesto superando diferentes pruebas, para sumar a la cofradía PIRATONA a las personas más alegres y divertidas de Zizur.






## Ekainak 16, ostirala

20:00
**GURERARA**
**Oskar Estanga.**
**Inprobisazioa eta musika urbanoa. Gazte eta helduentzat.**
**Tokia:** Erreniega Parkea
(Kultur Etxearen aurrean).

Ariketa musikal honetan kultura urbanoa eta euskara, bertsolaritza eta musika batzen dira. Estangak publikoak proposatutako gai edo pertsonaien inguruan inprobisatuko du, estilo ezberdinetako musika oinarriak erabilita: reggae, hip-hop, trap, flamenko, saltsa...

## 16 de junio, viernes

20:00
**GURERARA**
**Oskar Estanga.**
**Improvisación y música urbana. Jóvenes y personas adultas.**
**Lugar:** Parque Erreniega
(frente a la Casa de Cultura).

En este ejercicio musical se fusionan cultura urbana y euskera, bertsolarismo y música. Estanga improvisará con temas o personajes propuestos por el público sobre las bases musicales de diferentes estilos: reggae, hip-hop, trap, flamenco, salsa...






## Ekainak 20, asteartea

19:00
**AIREPORTUAN**
**Potx eta Lotx konpainia.**
**Antzerkia, dantza eta musika.**
**Tokia:** Erreniega Parkea
(Kultur Etxearen aurrean).

Heldu da eguna! Potx eta Lotxen ametsa betetzear da! Azkenean hegazkinez bidaiatu ahalko dute. Pozez zoratzen sartu dira aireportura, baina megafoniatik entzun dute euren hegaldia atzeratu egingo dela. Zer gertatuko da?

Antzerkia, dantza eta musika pailazo klasikoen umoreaz blaituta.

## 20 de junio, martes

19:00
**AIREPORTUAN**
**Compañía Potx eta Lotx.**
**Teatro, danza y música.**
**Lugar:** Parque Erreniega
(frente a la Casa de Cultura).

¡Ha llegado el día! ¡El sueño de Potx eta Lotx está a punto de cumplirse! Finalmente podrán viajar en avión. Entran encantados al aeropuerto, pero avisan por megafonía que su vuelo se retrasará. ¿Qué ocurrirá?

Teatro, danza y música impregnados del humor clásico de payasos.







## Ekainak 22, Osteguna

## 22 de junio, jueves

Ameli IPUINEN JOSTUNE

20:00
**SAN JOAN SU TXIKIA**
**Ameli Ipuinen Jostune.**
**Ipuin musikatuak. Familia osoarentzat.**
**Tokia:** Zizurko urmaela
(Ardoi sektorean).

Gau ederra dugu San Joan gaua, espiritu txarrak, beldurrak eta kezkak gainetik kentzeko aparta. Guk baditugu egun honen baitan gertatu ziren zenbait istorio eder. Horiek entzunez suaren bueltan sortzen den goxotasuna eta berotasuna partekatuko dugu.

Magia, emozioa, istorioak, musika. Ardoiko urmaelean San Joan su txikia piztuko dugu eta horrekin haurren gogoak elikatu esna daudela amestuz.

20:00
**SAN JOAN SU TXIKIA**
**Ameli Ipuinen Jostune.**
**Cuentacuentos musical. Para toda la familia.**
**Lugar:** Balsa de Zizur (Sector Ardoi).

Hermosa noche la de San Juan, extraordinaria para quitarnos de encima malos espíritus, miedos y preocupaciones. Tenemos algunas historias que compartir en la calidez de la pequeña hoguera.

Magia, emoción, historias, música. En la balsa de Ardoi encenderemos una pequeña hoguera de San Juan para que niños y niñas sueñen despiertos.

DOCUMENTO 3

Antolatzailea / Organiza:

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA
Zizur Nagusia

CULTURA
Zizur Mayor

Laguntzailea / Colabora:

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

Info + eta azken unekoak /
+ info y última hora




# ZIZURREN EUSKARAZ 2023

ekainak 14-20 junio

**Ekainak 14,** asteazkena

**19:00**

**PLAZA ABORDAIA!**

Deabrukeriak konpainia.
Haur berbena.
Animazioa eta joko parte hartzaileak.
Tokia: Errenteg a Parkea
(Kultur Etxearen aurrean).

**14 de junio,** miércoles

**19:00**

**PLAZA ABORDAIA!**

Compañía Deabrukeriak.
Verbena infantil.
Animación y juegos participativos.
Lugar: Parque Errenteg a
(frente a la Casa de Cultura).

**Ekainak 16,** ostirala

**20:00**

**GURERARA**

Oskar Estanga.
Inprobisazioa eta musika urbanoa.
Gazte eta heldu mentzat.
Tokia: Errenteg a Parkea
(Kultur Etxearen aurrean).

**16 de junio,** viernes

**20:00**

**GURERARA**

Oskar Estanga.
Improvisación y música urbana.
Jóvenes y personas adultas.
Lugar: Parque Errenteg a
(frente a la Casa de Cultura).

**Ekainak 20,** astearte**a**

**19:00**

**AIREPORTUAN**

Potx eta Lotx konpainia.
Antzerkia, dantza eta musika.
Tokia: Errenteg a Parkea
(Kultur Etxearen aurrean).

**20 de junio,** martes

**19:00**

**AIREPORTUAN**

Compañía Potx eta Lotx.
Teatro, danza y música.
Lugar: Parque Errenteg a
(frente a la Casa de Cultura).



Argazkia/Fotografía: Koldo Ibañez de Elejalde

**Ekainak 22 junio,** osteguna/jueves

19:00 **SAN JOAN SU TXIKIA.**
Tokia: Zizurko urmaela (Ardoi sektorean).
Lugar: Balsa de Zizur (Sector Ardoi).

## SAN JOAN SUAK
## HOGUERAS DE SAN JUAN 2023

ekainak 23 junio

**Ekainak 23,** ostirala

**22:00** Zizur Nagusiko **JOALDUNEN** kalejira suen inguruan.
**22:30** "San Joan suak": Zizur Nagusiko **ILUNABARRA** Txistulariak, **ZIZURKO GAITARIAK, TRIKITILARIAK** eta **DELIRIUM** Txaranga.
Tokia: Ardoi sektorea.

**23 de junio,** viernes

**22:00** Desfile de **JOALDUNAK** de Zizur Mayor por la zona de las hogueras.
**22:30** "Hogueras de San Juan": Actuación de Txistularis **ILUNABARRA, GAITEROS DE ZIZUR, TRIKITILARIAK** y Txaranga **DELIRIUM**.
Lugar: Sector Ardoi.

L.G. / D.L.: NA-8-201 Doako zabalpena / Difusión gratuita.



**Septiembre**

| O/J | O/V | L/S | L/D |
|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 |
| 7 | 8 | 9 | 10 |
| 14 | 15 | 16 | 17 |
| 21 | 22 | 23 | 24 |
| 28 | 29 | 30 | |

mparsa
pintura al aire libre

ra eramango
eak
tsultatzea

án a recintos
lizaciones
orcultura.es

# KUARTO LEGUA FEST

**MUSIKA / MÚSICA**
**Ostirala / Viernes**

**8**
**Iraila / Septiembre**

Kultur Etxeko plaza /
Plaza de la Casa de Cultura

## TUTUKI SPLASH

**21:00**



Rock Etxeko talde zizurtarrak Platero y tú, Los Secretos, Kaotiko, Iggy Pop, The Doors eta The Beatles taldeen abestiak joko ditu, besteak beste.

El grupo zizurtarra, del colectivo Rock Etxea, versionarán temas de Platero y tú, Los Secretos, Kaotiko, Iggy Pop, The Doors o The Beatles, entre otros.

## VARGAS BLUES BAND

**22:30**



Javier Vargas gitarra-jotzaile ospetsuak Vargas Blues Band taldea sortu zuen 1991n. Harrezkero, 27 disko kaleratu ditu eta 8 platino disko jaso ditu. Ameriketako Estatu Batuetako Carey Bell, Louisiana, Red edo Junior Wells bezalako blues musikaren mitoekin lan egin du, baita Carlos Santana, Flaco Jiménez, Chris Rea, Canned Heat, Prince edo Miguel Rios bezalako musikari apartekin ere.

El legendario guitarrista Javier Vargas formó la Vargas Blues Band en 1991. Desde entonces, ha lanzado 27 álbumes y ha recibido 8 discos platino. Ha trabajado con leyendas del blues estadounidense como Carey Bell, Louisiana, Red o Junior Wells, y con otros grandes de la música como Carlos Santana, Flaco Jiménez, Chris Rea, Canned Heat, Prince o Miguel Ríos.



Antolatzen du / Organiza:

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

Laguntzen du / Colabora:

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

D.L./L.G. NA-1390-2022

DOCUMENTO 4

Zizur Nagusia
UDA
gozatu uda!
KULTURALA

Zizur Mayor
VERANO
¡disfruta el verano!
CULTURAL

2023





at belaunaldi
onero ugari lantzen
ako landa-herri txiki
au azken uzta izan
z da errentagarri eta
aitzak ordezkatzen ari

a varias generaciones
extensión de
lcarràs, una pequeña
ataluña. Pero este
ea su última cosecha:
table y los paneles
uyendo a los árboles.



ika herrikoia,
era, gaztelaniaz zein
kantekin, baita
dantzakoak, herrikoiak

arra de norte a sur
adas tanto en
euskera, así como
, de baile, populares

## MUTE
### Cía. ORAIN BI

ZIRKUA / CIRCO
Osteguna / Jueves
**17**
Abuztua / Agosto
20:00
Kultur Etxeko plaza / Plaza de la Casa de Cultura



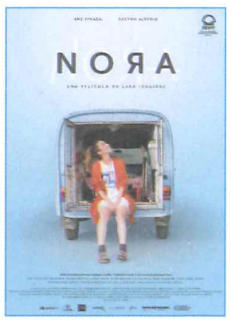
Mutazioa konstante bat da. Ez daitezela zomorroak bakarrik mutatu. Alda ditzagun egiturak, eta baita gu ere, pertsonak, aurrera egiten jarraitzeko, urrunago iristeko, gorago iristeko; ezin zailagoa!

La mutación es una constante. Que no solo muten los bichos. Mutemos las estructuras y también nosotras, las personas, para seguir avanzando, para llegar más lejos, más alto; el ¡más difícil todavía!

## NORA

ZINEMA AIRE ZABALEAN / CINE AL AIRE LIBRE
Astelehena / Lunes
**21**
Abuztua / Agosto
22:00
Emakumearen plaza / Plaza de la Mujer

Euskaraz / Euskera
100 min
7 urtetik gora / Mayores de 7 años




Norak 30 urte ditu eta ia ez da bere herritik atera, baina bere ametsa bidaia-kronista izatea da. Aitona galtzen duenean, Euskal Herriko kostaldetik bidaia bat hastea erabakitzen du, bere errautsak amonaren errautsekin batera eramateko.

Nora tiene 30 años y casi no ha salido de su pueblo, aunque su sueño es ser escritora de viajes. Cuando pierde a su abuelo, decide iniciar un viaje por la costa del País Vasco para llevar sus cenizas junto a las de la abuela.

## GUARIMBA

MUSIKA / MÚSICA
Ostirala / Viernes
**25**
Abuztua / Agosto
20:00
Zugardi plaza / Plaza de los Olmos




Guarimba psikodelia tropikal elektronikoko ekaitz bat da, Amazoniako soinuan (txitxarra), cumbian eta erritmo latinoetan inspiratua. Etengabe garatzen ari den proiektua, erritmo eta soinu psikotropikoak aztertzen.

Guarimba es una tormenta de psicodelia tropical electrónica inspirada en el sonido amazónico (la chicha), la cumbia y los ritmos latinos. Un proyecto siempre en constante evolución, explorando ritmos y sonidos psicotrópicos.

## LOOP
### CIRK ABOUT IT

ZIRKUA / CIRCO
Osteguna / Jueves
**31**
Abuztua / Agosto
20:00
Kultur Etxeko plaza / Plaza de la Casa de Cultura




Bizitza amaierarik gabeko zikloa da, behin eta berriz itzultzen diren erritmoa eta kulunka. LOOP malabareak dira patroi errepikakorrak sortuz, 5 metroko altuerara salto egiten dutenak bultzatzen dituen zabuaren gorabehera, bertikalean egonda gelditzen den denbora, minutuak segundo bihurtzea eragiten duen umorea…

La vida es un ciclo sin fin, un ritmo y un balanceo que vuelven una y otra vez. LOOP son los malabares creando patrones repetitivos, el vaivén del columpio que impulsa a quienes saltan a 5m de altura, el tiempo que se detiene estando en vertical, el humor que hace que los minutos se conviertan en segundos…



## 30 URTEKO BIZITZA.
## 30 URTEKO HISTORIA.
## 30 AÑOS DE VIDA.
## 30 AÑOS DE HISTORIA.

Larunbata / Sábado
**2**
Iraila / Septiembre
19:30
Kultur Etxeko plaza / Plaza de la Casa de Cultura



XXX. Urteurrena dela eta, Zizur Nagusiko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsak antzerki eta musika-bidaia bat egingo du bere bizitzako 30 urteetan zehar. Herriko hainbat kultur kolektiboen laguntzaz ikuskizun magikoa eta ahaztezina sortuko dute, Konpartsako figura berriak aurkezteko.

Con motivo de su XXX Aniversario, la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor realizará un viaje teatral y musical a través de sus 30 años de vida. Con la colaboración de distintos colectivos culturales del pueblo crearán un espectáculo mágico e inolvidable para presentar las nuevas figuras de la Comparsa.

## XIX. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA / XIX CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE

Igandea / Domingo
**3**
Iraila / Septiembre



# INAUTERIAK 2023

DOCUMENTO 5

## Ostirala, otsailak 17

**ESKOLAKO INAUTEA.**
Goizean, ikastetxeetan eta institutuan.

**17:00 – 19:00**
**INAUTE-FESTA. TARTALO LUDOTEKA.**
17:00. Mozorro desfilea.
17:30. Bubble Boy ikuskizuna.
18:30. Askaria.
*Jarduera doakoa izanen da 4 eta 12 urte bitarteko Ludotekako kideentzat. Edukiera mugatua.*

**18:30 – 21:00**
**INAUTE-FESTA DJ JOSU MILLANekin. GAZTETXE BERRIA.**
Mozorro lehiaketa.
Adina: 12 - 35 urte.

**20:00**
**INSTANTÁNEA. ALBERTO RODRÍGUEZ PURROY & BANDAREN KONTZERTUA.**
Kultur Etxea.
Sarrerak 6 euroan.

## Larunbata, otsailak 18

**11:00 – 12:30**
**ERRALDOIEN KONPARTSA.**
Zizurko Gaitariek eta Baztan Gaiteroek lagunduta.
Irteera eta helmuga: Kultur Etxeko plaza.

**12:30 – 13:30**
**KALEJIRA TARTALO ETA INAUTEETAKO IZAKIEKIN. TARTALOREN IHESA.**
Zizur Nagusiko Joaldunak, Ilunabarra Txistulariak, Zizurko Gaitariak, Zizurko Trikitilariak, Birariak Dantza Taldea, Delirium Txaranga eta Zizurko Jai Batzordearekin.
Irteera eta helmuga: Kultur Etxeko plaza.

**13:30**
**HERRI DANTZAK. BIRARIAK DANTZA TALDEA.**
Kultur Etxeko plaza.

**14:30 – 22:00**
**HERRI BAZKARIA ETA MUSIKA ARRATSALDEA DJ KIKErekin.**
Antolatzailea: Zizurko Jai Batzordea.
Frontoi ertaina.

**20:00**
**INAUTEETAKO DANTZA ERRITUALA INAUTE-IZAKIEKIN ETA AKELARREA**
Erreniega ikastetxeko estalpea.
Antolatzailea: Zizurko Jai Batzordea.

**22:00 – 1:00**
**GAZTEENTZAKO MOZORRO-DANTZALDIA FREEDOM EVENTS DJekin.**
Adina: 12 urtetik aurrera.
ALKOHOLIK GABEKO EREMUA.
Frontoi ertaina.

## Igandea, otsailak 19

**19:00**
**ESENCIAL. VAIVÉN CIRCO.**
Kultur Etxea.
Sarrerak 9 euroan.

## Astelehena, otsailak 20

**19:00**
**"MAIATZA" BILATZEA ETA PARATZEA GALTZAGORRI TXARANGAREKIN. TXISTOR-JATE HERRIKOIA.**
Antolatzailea: Galtzagorri Txaranga.

**ZEZENSUZKOA.**
Alde Zaharreko karriketan.

## Asteartea, otsailak 21

**18:30**
**INAUTEETAKO DESFILE ERRITUALA. TARTALOREN BILAKETA, EPAITZEA ETA ERRETZEA.**
Zizur Nagusiko Joaldunak, Ilunabarra Txistulariak, Zizurko Gaitariak, Zizurko Trikitilariak, Birariak Dantza Taldea eta Zizurko Jai Batzordearekin.

**INAUTERIETAKO ARRAUTZOPILAK BANATZEA.**
Antolatzailea: Garrazta Elkartea.

**ZEZENSUZKOA.**
Kontzeju-etxe zaharrean eta Alde Zaharreko karriketan.

Antolatzaileak:
**ZIZUR NAGUSIKO UDALA**
**ZIZUR NAGUSIKO KOLEKTIBOAK:** Zizurko Jai Batzordea, Zizur Nagusiko Joaldunak, Ilunabarra Txistulariak, Zizurko Trikitilariak, Birariak Dantza Taldea, Erraldoien Konpartsa, Zizurko Gaitariak, Baztan Gaiteroak, Delirium Txaranga, Galtzagorri Txaranga, Garrazta Elkartea.

D.L./L.G. NA-113-2014

# CARNAVALES 2023

## Viernes 17 de febrero

**CARNAVAL ESCOLAR**
Durante la mañana, en el recinto escolar e instituto.

**17:00 – 19:00**
**FIESTA DE CARNAVAL. LUDOTECA TARTALO.**
17:00. Desfile de disfraces.
17:30. Espectáculo Bubble Boy.
18:30. Merendola.
*Actividad gratuita para personas asociadas a la Ludoteca con edades comprendidas entre los 4 y los 12 años. Aforo limitado.*

**18:30 – 21:00**
**FIESTA DE CARNAVAL CON DJ JOSU MILLÁN. NUEVO GAZTETXE.**
Concurso de disfraces.
Edad: 12 - 35 años.

**20:00**
**INSTANTÁNEA. CONCIERTO ALBERTO RODRÍGUEZ PURROY & BANDA.**
Casa de Cultura.
Entradas 6€.

## Sábado 18 de febrero

**11:00 – 12:30**
**COMPARSA DE GIGANTES.**
Desfile con acompañamiento de Gaiteros de Zizur y Gaiteros Baztan.
Salida y llegada: Plaza de la Casa de Cultura.

**12:30 – 13:30**
**PASACALLES CON TARTALO Y PERSONAJES DE CARNAVAL. HUIDA DE TARTALO.**
Con Zizur Nagusiko Joaldunak, Ilunabarra Txistulariak, Gaiteros de Zizur, Zizurko Trikitilariak, Birariak Dantza Taldea, Txaranga Delirium y Zizurko Jai Batzordea.
Salida y llegada: Plaza de la Casa de Cultura.

**13:30**
**DANZAS POPULARES. BIRARIAK DANTZA TALDEA.**
Plaza de la Casa de Cultura.

**14:30 – 22:00**
**COMIDA POPULAR Y TARDE MUSICAL CON DJ KIKE.**
Organiza: Zizurko Jai Batzordea.
Frontón mediano.

**20:00**
**DANZA RITUAL DE CARNAVAL CON PERSONAJES DE CARNAVAL Y AKELARRE**
Pista Cubierta Colegio Erreniega.
Organiza: Zizurko Jai Batzordea.

**22:00 – 1:00**
**BAILE JUVENIL DE DISFRACES CON DJs FREEDOM EVENTS.**
Edad recomendada a partir de 12 años.
ESPACIO LIBRE DE ALCOHOL.
Frontón mediano.

## Domingo 19 de febrero

**19:00**
**ESENCIAL. VAIVÉN CIRCO.**
Casa de Cultura.
Entradas 9€.

## Lunes 20 de febrero

**19:00**
**BÚSQUEDA Y COLOCACIÓN DEL "MAYO" CON TXARANGA GALTZAGORRI. TXISTORRADA POPULAR.**
Organiza: Txaranga Galtzagorri.

**TORO DE FUEGO.**
Calles del Casco Antiguo.

## Martes 21 de febrero

**18:30**
**DESFILE RITUAL DE CARNAVAL. BÚSQUEDA, SENTENCIA Y QUEMA DE TARTALO.**
Con Zizur Nagusiko Joaldunak, Ilunabarra Txistulariak, Gaiteros de Zizur, Zizurko Trikitilariak, Birariak Dantza Taldea y Zizurko Jai Batzordea.

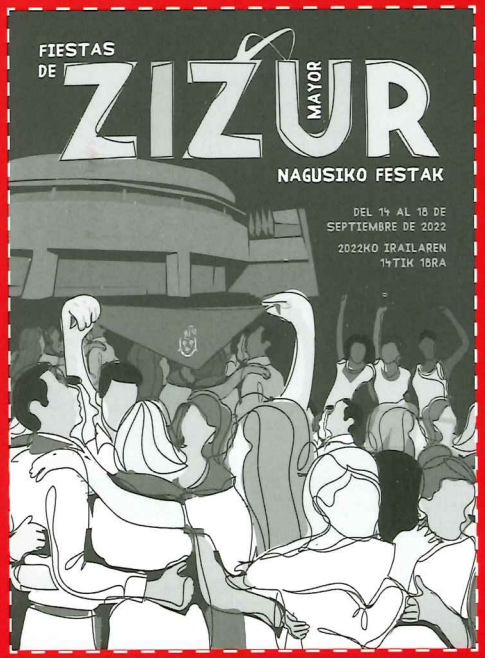
**REPARTO DE TORTILLAS DE CARNAVAL.**
Organiza: Garrazta Elkartea.

**TORO DE FUEGO.**
Concejo Viejo y Calles del Casco Antiguo.

Organizan:
**AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR**
**COLECTIVOS DE ZIZUR MAYOR:** Zizurko Jai Batzordea, Zizur Nagusiko Joaldunak, Ilunabarra Txistulariak, Zizurko Trikitilariak, Birariak Dantza Taldea, Comparsa de Gigantes, Gaiteros de Zizur, Gaiteros Baztan, Txaranga Delirium, Txaranga Galtzagorri, Garrazta Elkartea.

D.L./LG. NA-113-2014

# FIESTAS de ZIZUR MAYOR




# CONCURSO de CARTELES

# 2023

Organiza:

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

DOCUMENTO 6

Antolatzailea:

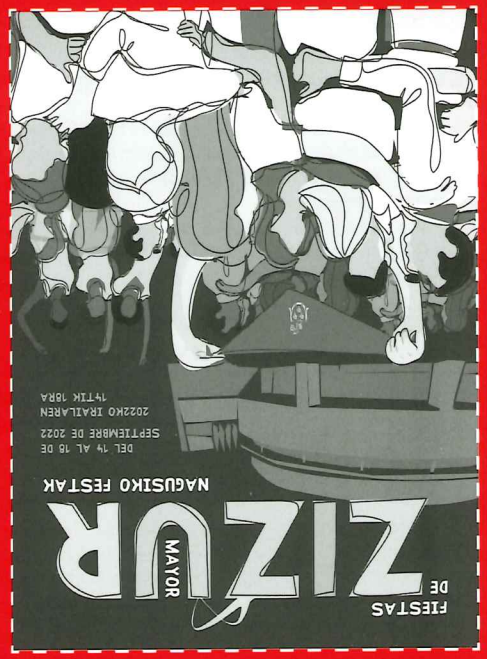
Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

ZIZUR NAGUSIKO FESTAK

# KARTEL LEHIAKETA

# 2023



# Zizur Nagusiko Festak

## 2023ko festen kartela aukeratzeko lehiaketaren oinarriak

1.- Lehiaketa honetan 18 urte betetako (kartela emateko egunean beranduenez) pertsona guztiek har dezakete parte. Nahi adina obra aurkez daiteke, baldin eta lanak jatorrizkoak eta argitaragabeak badira. Kanporatu eginen dira edozein modalitatetan argitaraturiko argazkien, kartelen, margolanen, eta abarren plagio -parte batean edo osorik- diren obrak.

2.- Teknika libre izanen da eta kartelaren formatua 70 x 50 cm-koa izanen da, formatu bertikalean, euskarri zurrun batean eta finkagailurik gabe, eta testu hau eraman beharko du:

**Zizur Nagusiko festak**
**2023ko irailaren 13tik 17ra**
---
**Fiestas de Zizur Mayor**
**Del 13 al 17 de septiembre de 2023**

Herriko armarria eduki beharko du. Deskargatzea: www.zizurmayor.es

3.- Lanak astelehenetik ostiralera aurkeztu beharko dira, 08:30etik 14:30era, eta onartzeko epea 2023ko ekainaren 13ko 14:30ean bukatuko da.

Herritarren Arretarako Bulegoa • Zizur Nagusiko Udala
Erreniega parkea, z.g. 31180 Zizur Nagusia - 948 18 19 00

Fakturatuta edo posta arruntaz ere igortzen ahalko dira helbide horretara. Bidalketa gastuak igortzailearen kontura izanen dira.

4.- Kartelak sinadurarik gabe eta atzealdean ikusiko den goiburua idatzirik aurkeztu beharko dira. Kartelarekin batera, gutun-azal itxi batean, kartelaren goiburua, kanpoaldean, eta datu hauek, barnealdean, eman beharko dira: lehiakidearen izen-deiturak, helbidea, telefono zenbakia, posta elektronikoko helbidea eta NANaren fotokopia, baita hark sinaturiko aitorpena, zeinetan aurkezturiko obra jatorrizkoa eta argitaragabea dela adieraziko baitu.

5.- Antolatzaileek ez dituzte beren gain hartuko lehiaketara aurkezturiko obrei gertatzen ahal zaizkien akats, kalte edo galtzeak.

6.- Ekainaren 16an, epaimahaiak, Kultur Arloaren arduradun teknikoa eta diseinua, komunikazioa eta arte plastikoen hiru profesionalek osatua, kartel finalistak hautatuko ditu, 4 gehienez ere.
Lan horiek Kultur Etxeko patioan egonen dira ikusgai bertako ohiko orduetan eta Udalaren web orrialdean (www.zizurmayor.es/eu/).

7.- **Ekainaren 21etik 28ra** (biak barne) herritarrek parte hartzeko aldia izanen da, zeinetan 16 urtetik gorakoak izanik Zizur Nagusian erroldaturik dauden guztiek beren botoa ematen ahalko baitute, Udalaren web-orriaren bitartez edo aurrez aurre, Udaletxeko Herritarren Arretarako bulegoan, 8:30etik 14:30 bitarte. Aipatu datetan behar bezala dokumentatua eta idatzirik ez dagoen inolako erreklamaziorik ez da onartuko.

8.- Lehiaketa egiten den bitartean ezin izanen da, inoiz ere, jendaurrean jakitera eman kartelaren egilea nor den.

9.- Kartelik bozkatuena izanen da lehiaketako irabazlea.

10.- Sari bakarra finkatu da, 1.100,00 €-koa. Kantitate horri PFEZ gisa dagokion atxikipena aplikatuko zaio.

11.- Zizur Nagusiko Udalak kartel sarituaren mota guztietako erreprodukzioak, behar adina, egiten ahalko ditu, libreki erabiltzeko, eta egileak ezin izanen du inolako erreklamaziorik egin.

12.- Zizur Nagusiko Udalak erakusketa publiko bat antolatuko du lehiaketako kartel guztiekin. Kultur Etxean egonen da, irailaren 1etik 17ra, ohiko orduetan.

13.- Aurreko oinarrian aipaturiko erakusketa bukatu ondoren, lehiakideek hilabetea izanen dute beren kartelak eramateko, saritua izan ezik, aurrerantzean udal jabetzakoa izanen baita.
Epe horretan eramaten ez badituzte, uko egiten dietela ulertuko da eta egileek erreklamatzeko edo kalte-ordaina jasotzeko eskubide oro galduko dute. Kartelak igortzeko eta itzultzeko gastuak lehiakideen kontura izanen dira.

14.- Lehiaketan parte hartzen duten pertsonek oinarri hauek osorik onartzen dituztela jotzen da.

Zizur Nagusia, 2023ko apirilean

**DATUEN BABESA**

**-Tratamenduaren arduraduna:** Zizur Nagusiko Udala.
**-Helburua:** Zizur Nagusiko festen kartela aukeratzeko lehiaketaren izen-emateak kudeatzea.
**-Eskubideak:** Datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita beste eskubide batzuk ere, informazio gehigarrian azaltzen den bezala.
**-Informazio gehiago:** Udal web orriko pribatasun-abisuan datuen babesari buruzko informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu, http://www.zizurmayor.es/eu/

Lege Gordailua: 413-2014

# Fiestas de Zizur Mayor

## Bases del concurso para la elección del cartel de fiestas 2023

1.- Este concurso está abierto a todas las personas mayores de 18 años (cumplidos a la fecha de entrega del cartel). Se pueden presentar cuantas obras se desee bajo la condición de que sean trabajos originales e inéditos. Serán descalificadas las obras que, en parte o en todo, supongan plagio de fotografías, carteles, pinturas, etc. publicadas en cualquiera de las modalidades.

2.- La técnica será libre y el formato del cartel será de 70 x 50 cm., en formato vertical, sobre un soporte rígido y sin anclajes, y llevará el siguiente texto:

**Zizur Nagusiko festak**
**2023ko irailaren 13tik 17ra**
---
**Fiestas de Zizur Mayor**
**Del 13 al 17 de septiembre de 2023**

Se deberá incluir el escudo de la localidad. Descargar: www.zizurmayor.es

3.- Los trabajos se presentarán de lunes a viernes de 8:30 a 14:30, y el plazo de admisión será hasta las 14:30 del 13 de junio de 2023.

Oficina de Atención a la Ciudadanía • Ayuntamiento de Zizur Mayor
Parque Erreniega, s/n 31180 Zizur Mayor - 948 18 19 00

También podrán remitirse a esta dirección, facturados o por correo. Los gastos de envío serán a cargo de la persona remitente.

4.- Los carteles se presentarán sin firma y bajo un lema que aparecerá escrito en la parte trasera del cartel. Junto al cartel deberá entregarse un sobre cerrado en cuyo exterior figurará el lema del cartel y en su interior deberán constar los siguientes datos: Nombre y apellidos, domicilio, teléfono, dirección de correo electrónico y fotocopia del DNI de la persona concursante y una declaración firmada en la que quien concursa indique que la obra presentada es original e inédita.

5.- La organización no se responsabiliza de posibles desperfectos, daños o extravíos que puedan sufrir las obras presentadas al concurso.

6.- El 16 de junio el Jurado, integrado por la responsable técnica del Área de Cultura y tres profesionales del campo del diseño, la comunicación y las artes plásticas, procederá a la selección de un máximo de 4 carteles finalistas. Estos trabajos permanecerán expuestos en el patio de la Casa de Cultura en su horario habitual y publicados en la web municipal (www.zizurmayor.es).

7.- **Del 21 al 28 de junio** (ambos inclusive) se establece un periodo de participación ciudadana, en el que todas las personas mayores de 16 años y empadronadas en Zizur Mayor podrán emitir su voto a través de la web municipal o de manera presencial en la oficina de atención a la ciudadanía del Ayuntamiento en horario de 8:30 a 14:30. No se admitirá ninguna reclamación que no se haga por escrito y convenientemente documentada en dichas fechas.

8.- La autoría del cartel no podrá hacerse pública en ningún momento del proceso del concurso.

9.- El cartel más votado será el ganador del concurso.

10.- Se establece un único premio dotado con 1.100,00 €. A esta cantidad se le aplicará la retención que proceda en concepto de IRPF.

11.- Del cartel premiado, el Ayuntamiento de Zizur Mayor podrá efectuar cuantas reproducciones de todo tipo precise, para su libre uso, sin que su autor o autora pueda hacer reclamación alguna.

12.- El Ayuntamiento de Zizur Mayor organizará una exposición pública con todos los carteles concursantes en la Casa de Cultura, del 1 al 17 de septiembre, en el horario habitual.

13.- Una vez finalizada la exposición indicada en la base anterior, quienes concursen dispondrán de un mes para retirar sus carteles, excepto el premiado, que pasará a ser propiedad municipal.
Si no son retirados en dicho plazo, se entenderá que se renuncia a ellos perdiendo todo el derecho de reclamación o indemnización. Los gastos de envío y devolución de carteles serán a cuenta de las personas concursantes.

14.- Las personas que concursen aceptan en su integridad las presentes bases.

Zizur Mayor, abril 2023

**PROTECCIÓN DE DATOS**

**-Responsable de tratamiento:** Ayuntamiento de Zizur Mayor.
**-Finalidad:** Realizar la gestión de las inscripciones al concurso para la elección del cartel de fiestas de Zizur Mayor.
**-Derechos:** Tiene derecho a Acceder, rectificar, suprimir los datos, así como otros derechos tal y como se explica en la información adicional.
**-Información adicional:** puedes consultar la información adicional y detallada sobre Protección de datos en el aviso de privacidad de la página web municipal http://www.zizurmayor.es/

Depósito Legal: 413-2014



DOCUMENTO 7

# XIX Certamen de Pintura al Aire Libre

*Domingo, 3 de septiembre de 2023*
*Zizur Mayor*

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor


**Ayuntamiento de Zizur Mayor**
**Servicio de Cultura**
Información: 948 18 19 00
**www.zizurmayorcultura.es**




# XIX. Aire Zabaleko Pintura Lehiaketa

*2023ko irailaren 3an, igandean*
*Zizur Nagusia*

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor


**Zizur Nagusiko Udala**
**Kultura Zerbitzua**
Informazioa: 948 18 19 00
**www.zizurmayorcultura.es/eu**

# XIX Certamen de Pintura al Aire Libre

*Domingo, 3 de septiembre de 2023 Zizur Mayor*

## BASES

1. Podrán participar todas las personas mayores de 16 años que lo deseen.
2. El certamen tendrá lugar el **domingo 3 de septiembre de 2023**, de 10:00 a 17:00.
3. El tema estará relacionado con Zizur Mayor, sus paisajes, rincones, edificios emblemáticos, etc.
4. La técnica será libre.
5. El tamaño de las obras aportadas por las personas participantes será libre. Sin embargo, no podrán superar los 100 cm en ninguno de sus lados. Las obras se entregarán sobre un bastidor o soporte rígido y liviano.
6. El sellado de los soportes a utilizar (un máximo de dos por persona) tendrá lugar en la Casa de Cultura, el 3 de septiembre de 10:00 a 11:30. Quien participe aportará tanto el caballete como todos los materiales que considere necesarios. **Sólo se podrá presentar una obra, SIN FIRMAR.**
7. Cada participante recibirá un vale para retirar, a partir de las 13:00 en el Bar de la Casa de Cultura de Zizur Mayor, un bocadillo y un refresco.
8. Las obras serán entregadas en la Casa de Cultura de **16:00 a 17:00.**
9. El Jurado, compuesto por **Fermín Alvira, Ana Álvarez y Héctor Urra**, emitirá su fallo a las 18:00. Su decisión será inapelable. A continuación, se procederá al reparto de premios.
10. **Premios:** Se otorgarán dos premios y un accésit, a los que se les aplicarán los impuestos y medidas tributarias correspondientes.

    1er. premio: **700,00 €** y diploma.
    2º premio: **300,00 €** y diploma.
    Accésit al mejor trabajo local: **300,00 €** y diploma.*
    (la persona ganadora del accésit deberá estar empadronada en Zizur Mayor)
11. Las obras premiadas, así como los derechos de reproducción de las mismas, pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Zizur Mayor.
    El resto de los trabajos deberán ser retirados de la Casa de Cultura en el plazo de un mes a partir del 3 de octubre de 2023.
12. Todos los trabajos presentados serán expuestos en la Casa de Cultura en el mes de septiembre de 2023. La persona ganadora tendrá además la posibilidad de exponer su obra a lo largo de 2024.
13. La organización no se responsabiliza de posibles desperfectos, daños o extravíos que puedan sufrir las obras presentadas al Certamen.
14. La participación en este concurso supone la aceptación de estas bases. El jurado queda facultado para resolver cualquier aspecto no previsto en ellas.

---

* En el caso de que alguno de los dos primeros premios sean logrados por participantes locales, el accésit podrá ser otorgado de manera abierta a la totalidad de los trabajos presentados.

**Información en la Oficina de Atención a la Ciudadanía o en el teléfono (pulsar opción 1) 948 18 19 00**

**PROTECCIÓN DE DATOS**

**-Responsable de tratamiento:** Ayuntamiento de Zizur Mayor.
**-Finalidad:** Realizar la gestión de las inscripciones al Certamen de Pintura al Aire Libre de Zizur Mayor.
**-Derechos:** Tiene derecho a acceder, rectificar, suprimir los datos, así como otros derechos tal y como se explica en la información adicional.
**-Información adicional:** puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el aviso de privacidad de la página web municipal http://www.zizurmayor.es/

D.L. NA-1128-2013

# XIX. Aire Zabaleko Pintura Lehiaketa

*2023ko irailaren 3an, igandean Zizur Nagusia*

## OINARRIAK

1. 16 urtetik gorako edonork parte hartzen ahalko du.
2. Lehiaketa **2023ko irailaren 3an, igandean**, egingo da, 10:00etatik 17:00ak arte.
3. Gaia: Zizur Nagusia eta bere paisaiak, txokoak, interes historiko eta artistikodun eraikinak, e.a.
4. Nahi den teknika aukera daiteke.
5. Parte-hartzaileek eramango dituzten lanen neurria librea izango da. Hala ere, neurriak gehienez ere 100 cm izango du lanaren alde guztietan. Lanak euskarri zurrun eta arinaren gainean aurkeztuko dira.
6. Erabilliko diren euskarriak (gehienez ere bi pertsona bakoitzeko) Kultur Etxean zigilatuko dira irailaren 3an, goizeko 10:00etatik 11:30era. Parte-hartzaileak astoa eta lanak egiteko behar-rezko tresna guztiak eramango ditu. **Lan bakar bat aurkeztu ahal izango da, SINATU GABEKOA.**
7. Parte-hartzaile bakoitzak bale bat jasoko du 13:00etatik aurrera Zizur Nagusiko Kultur Etxeko kafetegian ogitarteko bat eta freskagarri bat hartzeko.
8. Lanak Kultur Etxean aurkeztuko dira **16:00etatik 17:00etara.**
9. Epaimahaia honako hauek osatuko dute: **Fermín Alvira, Ana Álvarez eta Héctor Urra.**
   Epaimahaiak erabakia arrastaldeko 18:00etan emango du. Erabakia apelaezina izango da. Jarraian sariak banatuko dira.
10. **Sariak:** Bi sari eta accesit bat emango dira, eta horiei dagozkien zergak eta zerga-neurriak aplika-tuko zaizkie.

    Lehen saria: **700,00 €** eta diploma.
    Bigarren saria: **300,00 €** eta diploma.
    Bertako lanik onenari accesita: **300,00 €** eta diploma.*
    (accesitaren irabazlea Zizur Nagusian errotuta egon behar-ko da)
11. Saritutako lanak, baita haien errepro-dukzio-eskubideak ere, Zizur Nagusiko Udalaren jabetza izatera pasatuko dira.
    Saritutak izan ez diren lanak 2023ko urriaren 3tik aurrera, eta hilabete bateko epean, Kultur Etxean jaso ahal izango dira.
12. Aurkeztutako lan guztiak Kultur Etxean eraikutsiko dira, 2023ko irailean. Irabazleak bere lana 2024an zehar erakustеko aukera izango du gainera.
13. Antolatzaileak ez du bere gain hartuko lehiaketara aurkezturiko obren galneko akats, kalte edo galtzerik.
14. Lehiaketan parte-hartzeak onartri hauek onartzea dakar. Epaimahaiak ahalmena izango du onartri hauetan aurreikusi gabeko edozein alderdi ebazteko.

---

* Herriko parte-hartzaileren batek bi sarietakoren bat erdietsiko balu, accesita aurkeztutako lan guztien artean modu irekian eman ahal izango da.

**Informazioa, Herritarren Arretako Bulegoan edo (1 aukera sakatuta) 948 18 19 00 telefonoan**

**DATUEN BABESA**

**-Tratamenduaren arduraduna:** Zizur Nagusiko Udala.
**-Helburua:** Zizur Nagusiko Aire Zabaleko Pintura Lehiaketaren izen-emateak kudeatzea.
**-Eskubideak:** Datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita beste eskubide batzuk ere, informazio gehigarrian azaltzen den bezala.
**-Informazio gehiago:** Udal web orrian pribatasun-abisuan datuen babesari buruzko informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu , http://www.zizurmayor.es/eu/

L.G. NA-1128-2013

DOCUMENTO 8

## URTARRILA

| | | |
|---|---|---|
| **2, asteartea:** | | |
| **18:00** | **HAURRENTZAKO ANTZERKIA.** Euskaraz. Sarrera: 4 €<br>**ZURRUNKA TEATRO,** "Gure kanoa"<br>Adin gomendatua: 4 urtetik aurrera. Iraupena: 55 min | Kultur Etxea |
| **3, asteazkena:** | | |
| **18:00** | **HAURRENTZAKO ZINEMA.** Gaztelaniaz. Sarrera: 3 €<br>"Super Mario Bros: La película" Iraupena: 92 min | Kultur Etxea |
| **4, osteguna:** | | |
| **18:00** | **HAURRENTZAKO ANTZERKIA.** Gaztelaniaz. Sarrera: 4 €<br>**EL RETABLO,** "Mermelhada"<br>Adin gomendatua: 3 urtetik aurrera. Iraupena: 45 min | Kultur Etxea |
| **5, ostirala:** | | |
| **12:30** | **Errege Postarien gutun bilketa.**<br>Txokolatea, pintxopotea eta zozketa.<br>**Antolatzaileak:** Ardoi Auzo Elkartea eta Arberoki Elkartea.<br>**Laguntzailea:** Zizur Nagusiko Kabalkada Elkartea | Emakumearen plaza (Arberoki Elkartea) |
| **19:00** | **Errege Magoen Kabalkada**<br>**Antolatzailea:** Zizur Nagusiko Kabalkada Elkartea.<br>(Eguraldi txarra egiten badu, pilotaleku handian egingo da) | **Irteera:** Udaletxea<br>**Bukaera:** Doniantzuko Itxaropeneko Andre Mariaren parrokia (21:00) |
| **6, larunbata:** | | |
| **07:30** | **Egunsenti-kantak: Zizur Nagusiko Auroroak.** | **Irteera:** San Andrés parrokia |

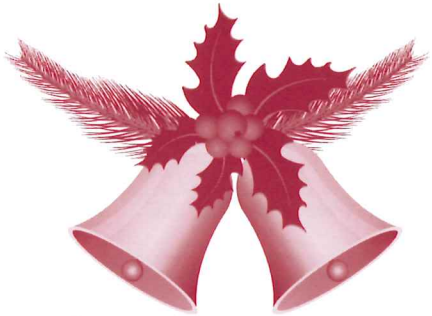
## ENERO

| | | |
|---|---|---|
| **Martes, día 2:** | | |
| **18:00** | **TEATRO INFANTIL.** Euskera. Entrada: 4 €<br>**ZURRUNKA TEATRO,** "Gure kanoa"<br>Edad recomendada: a partir de 4 años Duración: 55 min | Casa de Cultura |
| **Miércoles, día 3:** | | |
| **18:00** | **CINE INFANTIL.** Castellano. Entrada: 3 €<br>"Super Mario Bros: La película" Duración: 92 min | Casa de Cultura |
| **Jueves, día 4:** | | |
| **18:00** | **TEATRO INFANTIL.** Castellano. Entrada: 4 €<br>**EL RETABLO,** "Mermelhada"<br>Edad recomendada: a partir de 3 años Duración: 45 min | Casa de Cultura |
| **Viernes, día 5:** | | |
| **12:30** | **Recogida de cartas por los Carteros Reales.**<br>Chocolate, pintxopote y sorteo.<br>**Organizan:** Asociación de Vecinos Ardoi y sociedad Arberoki.<br>**Colabora:** Asociación Cabalgata de Zizur Mayor | Plaza de la Mujer (Sociedad Arberoki) |
| **19:00** | **Cabalgata de Reyes Magos.**<br>**Organiza:** Asociación Cabalgata de Zizur Mayor.<br>(En caso de mal tiempo, tendrá lugar en el frontón grande) | **Salida:** Casa Consistorial<br>**Llegada:** Parroquia Nuestra Señora de la Esperanza de Doniantzu (21:00) |
| **Sábado, día 6:** | | |
| **07:30** | **Cánticos de aurora con el grupo de Auroros de Zizur Mayor.** | **Salida:** Parroquia de San Andrés |

# Gabonetako programa

ABENDUA-URTARRILA 2023-2024 DICIEMBRE-ENERO

# Programa de Navidad



*Zizur Nagusiko Udalaren Korporazioak herritar guztiei Eguberri zoriontsu eta Urte berri on opa dizkie.*

*La Corporación del Ayuntamiento de Zizur Mayor felicita a toda la población en estas Fiestas y les desea un próspero año 2024.*

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

**Antolatzailea / Organiza**
Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

**Laguntzaileak / Colaboran**
Zizur Nagusiko Kolektiboak
Colectivos de Zizur Mayor

DL-LG: NA1887-2013

## ABENDUA

| | | |
|---|---|---|
| **15, ostirala** | | |
| **20:00** | **Zizur Nagusiko Musika Banda**<br>Eguberrietako kontzertua<br>Sarrera: 2 € | Kultur Etxea |
| **17, igandea:** | | |
| **11:00** | **Txokolatada.** | Zugardiparkea |
| **11:30** | **Kalejira** Olentzero ttipiarekin.<br>**Ibilbidea**: Zugardi parkea, Erreniega parkea, Kirolaldea pasealekua, Santa Krutz kalea, Idoia plaza eta Erreniega parkea. | **Irteera:** Zugardi parkea |
| **13:00** | **Zizka-mizka.** | Erreniega parkea (Kultur Etxe ondoan) |
| **17:00** | **Txokolatada, azoka eta haurrentzako marrazketa-gunea.** | Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo balu, Luis Ibero Parkearen estalpean) |
| **18:00** | **Mari Domingiren iritsiera.** | |
| **18:30** | **Mari Domingiri agurra eta ongi etorria.** | |
| **19:30** | **Jaki-saskiaren zozketa** | |
| **Antolatzaile eta laguntzaileak:** Arberoki, Betikoak, Boltxoko, Garrazta, Idoia, Txintxur, Zizur Artea eta Zumardi gastronomia elkarteak, Jai Batzorde Herrikoiak, Zizurko Joaldunak, Ilunabarra Txistulari Taldea, Zizurko Trikitilariak, Ardoi-Zizur Nagusiko Auzo Elkartea eta Zizur Nagusiko Olentzero Elkartea. | | |
| **21, osteguna** | | |
| **18:30** | **Musika Eskolako ikasleen kontzertua.** | Musika Eskola |
| **22, ostirala** | | |
| **17:00** | **Gabon-kanten erronda.**<br>**Ibilbidea:** Udaletxea, Kultur Etxea, kiroldegia, Kiosko plaza eta Idoia plaza.<br>**Antolatzailea:** Musika Eskola | **Irteera eta bukaera:** Musika Eskola |
| **24, igandea:** | | |
| **17:30** | **Olentzerori ongi etorria eta kalejira.**<br>**Ibilbidea:** San Andrés kalea, Ardoiko pinudia, Nafarroako Foruen plaza, Beraskoaingo etorbidea, Putzubidea, Etxesakan, Idoia, Zabalgain, Erreniega parkea eta Kirolaldea pasealekua. | **Irteera:** Nafarroako Foruen plazaren gibelaldea |
| **18:55** | **Olentzeroren agurra eta jaki zozketa.** | Pilotaleku ertaina |
| **Antolatzaile eta laguntzaileak:** Zizur Nagusiko Olentzero Elkartea, Zizurko Joaldunak, Zizurko Gaiteroak, Ilunabarra Txistulari Taldea, Zizurko Trikitilariak, Zizurko Musika Eskola eta Galtzagorri Txaranga. | | |
| **29, ostirala** | | |
| **20:00** | **ANTZERKIA.** Euskaraz.<br>**AED,** "Ni eta nitarrak"<br>Adin gomendatua: 16 urtetik aurrera.<br>Iraupena: 40 min<br>Sarrera: 2 € | Kultur Etxea |
| **30, larunbata** | | |
| **19:00** | **Gabon kantak.**<br>Gaiten eta metalen boskotea.<br>Ibilbidea: Idoia plaza, Santa Krutz, Zugardi Parkea, Erreniega Parkea | **Irteera eta bukaera:** Udaletxea |

## DICIEMBRE

| | | |
|---|---|---|
| **Viernes, día 15:** | | |
| **20:00** | **Banda de Música de Zizur Mayor**<br>Concierto de Navidad<br>Entrada: 2€ | Casa de Cultura |
| **Domingo, día 17:** | | |
| **11:00** | **Chocolatada.** | Parque de los Olmos |
| **11:30** | **Kalejira** con Olentzero Ttipi.<br>**Recorrido**: Parque de los Olmos, parque Erreniega, paseo Kirolaldea, calle Santa Cruz, plaza Idoia y parque Erreniega. | **Salida:** Parque de los Olmos |
| **13:00** | **Aperitivo.** | Parque Erreniega (junto a la Casa de Cultura) |
| **17:00** | **Chocolatada, feria y zona de dibujo infantil.** | Plaza de la Mujer (en caso de lluvia, cubierto del Parque Luis Ibero) |
| **18:00** | **Llegada de Mari Domingi.** | |
| **18:30** | **Recibimiento y saludo de Mari Domingi.** | |
| **19:30** | **Sorteo de cesta de alimentos** | |
| **Organizan y colaboran:** Sociedades gastronómicas (Arberoki, Betikoak, Boltxoko, Garrazta, Idoia, Txintxur, Zizur Artea y Zumardi), Jai Batzorde Herrikoiak, Zizurko Joaldunak, Ilunabarra Txistulari Taldea, Zizurko Trikitilariak, Asociación de Vecinos y Vecinas Ardoi-Zizur Mayor y Asociación Zizur Nagusiko Olentzero Elkartea. | | |
| **Jueves, día 21** | | |
| **18:30** | **Concierto del alumnado de la Escuela de Música.**<br>**Organiza:** Escuela de Música | Escuela de Música |
| **Viernes, día 22** | | |
| **17:00** | **Ronda de villancicos.**<br>**Recorrido:** Casa Consistorial, Casa de Cultura, polideportivo, plaza del Kiosko y plaza Idoia.<br>**Organiza:** Escuela de Música | **Salida y llegada:** Escuela de Música |
| **Domingo, día 24:** | | |
| **17:30** | **Recibimiento a Olentzero y kalejira.**<br>**Recorrido:** calle San Andrés, Pinar de Ardoi, Plaza Fueros de Navarra, Avenida Belascoain, Camino del Pozo, Etxesakan, Idoia, Zabalgain, Parque Erreniega y Paseo Kirolaldea. | **Salida:** Trasera plaza Fueros de Navarra |
| **18:55** | **Saludo de Olentzero y sorteo de productos.** | Frontón mediano |
| **Organizan y colaboran:** Asoc. Zizur Nagusiko Olentzero Elkartea, Zizurko Joaldunak, Gaiteros de Zizur, Ilunabarra Txisltulari Taldea, Zizurko Trikitilariak, Escuela de Música de Zizur Mayor y Txaranga Galtzagorri. | | |
| **Viernes, día 29** | | |
| **20:00** | **TEATRO.** Euskera.<br>**AED**, "Ni eta nitarrak"<br>Edad recomendada: a partir de 16 años<br>Duración: 40 min<br>Entrada: 2 € | Casa de Cultura |
| **Sábado, día 30:** | | |
| **19:00** | **Canciones navideñas y villancicos.**<br>Quinteto de gaitas y metales.<br>Recorrido: Idoia, Plazas de Santa Cruz, Parque de los Olmos, parque Erreniega. | **Salida y llegada:** Plaza Consistorial |

## TOKIA / LUGAR

Kultur Etxea / Casa de Cultura

## ORDUTEGIA / HORARIO

Lanegunak / Laborables:

19:00 - 21:00

Igandeak eta jaiegunak / Domingos y festivos:

12:00 - 14:00

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

LG. / D.L. NA-1310-2015




# Erakusketa
## Festen kartelak
2023ko irailaren 1etik 17ra

# Exposición
## Carteles de Fiestas
Del 1 al 17 de septiembre de 2023

# Kartel lehiaketa. Festak 2023
# Concurso de carteles. Fiestas 2023




**KARTEL IRABAZLEA / CARTEL GANADOR**

**Nº 12 "Entre patos y gigantes"**

PÉREZ LIZASO, Rafa (Zizur Nagusia - Zizur Mayor)

**Saria / Premio: 1.100€**

# Parte-hartzaileen zerrenda
# Relación de concursantes 2023

**Nº 1 ZZ**
López Martín, Raúl
Lizarra - Estella

**Nº 2 Yo ♥ Zizur**
Cosatti Espindola, Maximiliano Ezequiel
Mutiloa - Mutilva

**Nº 3 Pasa eta ikusi**
Latasa Velasco, Nuria
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 4 ¡Disfruta! Gozatu!**
Martínez Huarte, Eva María
Iruña - Pamplona

**Nº 5 ¿Cuántos patos hay? Zenbat ahate daude?**
Sanz Urtasun, Saioa
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 6 Nire lurra**
Lucas García, Ruben
Torreagüera (Murcia)

**Nº 7 El nuevo Zizur**
Lyubomirova Krasteva, Radoslava
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 8 Zizur berria**
Dimitrov Kabzimalov, Atanas
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 9 "Zorioneku" empieza por Z**
Botanz Vera, Elixabet
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 10 Lunes**
Chocarro García, Claudia
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 11 Impulso**
Astráin Vergara, Raúl
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 12 Entre patos y gigantes**
Pérez Lizaso, Rafa
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 13 Sol y luna entre mayordomos**
Pérez Lizaso, Rafa
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 14 Erraldoiak dantzan daude**
Pérez Aradros Fernandez Velilla, Miguel y Agustín Sáenz, Cecilia
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 15 Vuelve la ilusión**
Agudo Embid, Blas
Zizur Nagusia - Zizur Mayor

**Nº 16 Y la banda...**
Fernández Iturmendi, Iñaki
Arre

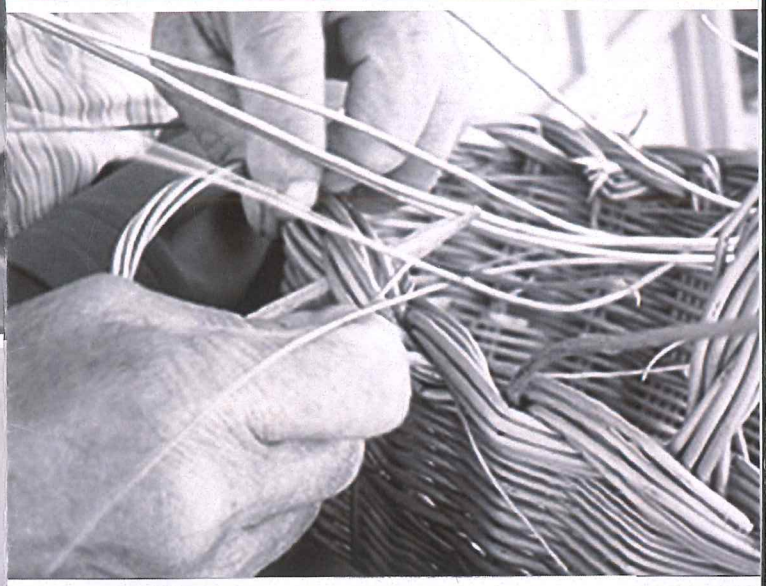
**Nº 17 Haundienak**
Fernández Iturmendi, Iñaki
Arre

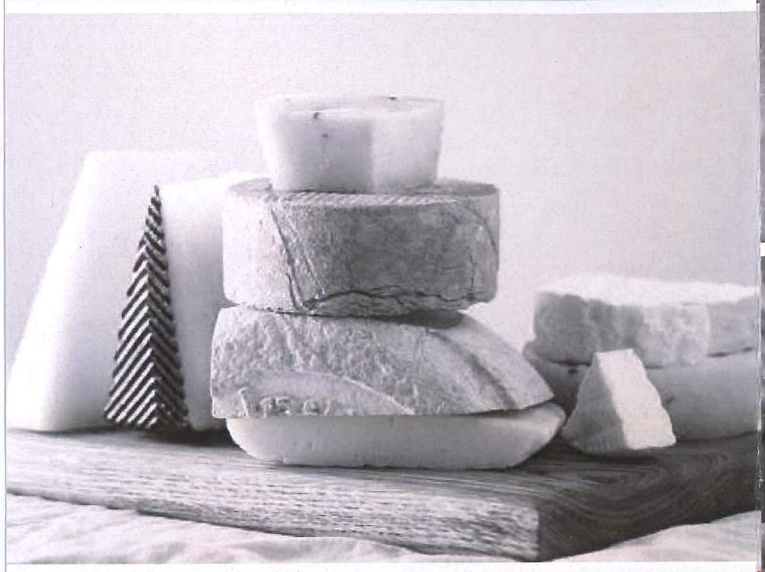
**Nº 18 Con Z de fiesta**
Ligero Martínez, José Ángel
Alfaro (La Rioja)

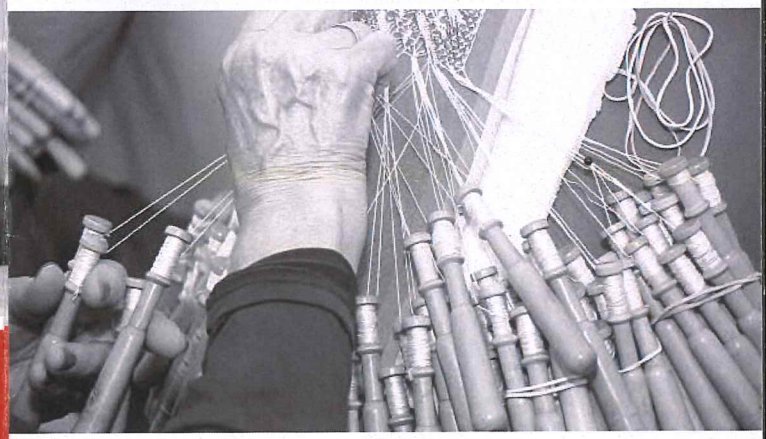
# Artisau-lanbideen AZOKA 2022
# FERIA de Oficios Artesanos

DOCUMENTO 10









**Ordutegia:** 11:00 - 15:00 eta 17:00 - 20:00
**Horario:** de 11:00 a 15:00 y de 17:00 a 20:00

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA
Zizur Nagusia
CULTURA
Zizur Mayor

www.zizurmayorcultura.es/eu www.zizurmayorcultura.es

L.G. / D.L. NA-1301-2014

Kultur Etxeko Plazan / Plaza de la Casa de Cultura
ZIZUR NAGUSIA / ZIZUR MAYOR

**2022ko irailaren 18an, igandean**
**Domingo, 18 de septiembre de 2022**

**Aurrez aurreko erakusketak eta erakustaldiak artisau-lanbideen mundura hurbiltzeko.**

**Adin guztientzako lantegi parte-hartzaileak.**

Azoka honen helburua da antzinako lanbideak, desagertuak batzuk, erakustea. Lan, jarduera eta lanbide artistikoak zaintzeko konpromiso kulturalarekin dihardugu lanean, eguneroko kontsumo errazetik aldenduta nolabait.
Eskulangile gehienak Nafarroakoak diren arren, mugakide ditugun Euskal Autonomia Erkidegotik, Errioxatik eta aurten Murtziatik etorritakoak ere bertaratuko dira. Azoka honetan parte-hartzea eskertzen diegu.

**Exhibiciones y demostraciones in situ para acercarnos al mundo de los oficios artesanos.**

**Talleres participativos para todos los públicos.**

El objetivo de esta feria es mostrar oficios tradicionales, algunos de ellos en desuso. Trabajamos con el compromiso cultural de preservar las labores, las actividades y oficios artísticos, huyendo en cierta manera del consumo fácil y cotidiano.
La mayoría de personas artesanas son navarras, aunque también contamos con la participación de comunidades limítrofes como el País Vasco y La Rioja y en esta edición, incluso, Murcia. Agradecemos el apoyo y su presencia.

## PARTE-HARTZAILEAK

**EHOZIRI-LANEN ERAKUSTALDIA ETA ERAKUSKETA**
Ehoziri-langileen taldea - Zizur Nagusia, Nafarroa

**SASKIGINTZA GAZTAINONDO-MAKILAREKIN**
Iñaki Agirrezabalaga Landa - Azpeitia, Gipuzkoa

**HARRI-KARTOIEZ EGINDAKO JAIETAKO PERTSONAIA TRADIZIONALAK**
Joseba Gurruchaga - Zizur Nagusia, Nafarroa

**ZUR-LANKETA TRADIZIONALA**
Bittor Arrieta Sorozabal - Donostia, Gipuzkoa

**BUZTINGINTZA ETA ZERAMIKARAKO TORNOAREKIN LANTEGI PARTE-HARTZAILEA**
Iosu Goñi Larraya - Iruñea, Nafarroa

**AULKIGINTZA ARTISAUTZA**
Peio Carrascón Aznar - Azagra, Nafarroa

**HARGINTZA ETA HARRIZKO ESKULTURA**
Atelier Matiartu - Iruñea, Nafarroa

**OREIN-ADARRAREKIN ARTISAUTZA (BASOAN ETA URTEKO ADAR-ALDAKETATIK BILDUTAKOAK)**
Juan Manuel Sáez Gómez - Logroño, Errioxa

**ZETAREN BASERRIA. SERIKULTURAKO IKERKETA, GARAPENA ETA HEDAPENA**
Javier Caravaca Fernández - Ceutí, Murtzia

**ESKUZ EGINDAKO PUNTU ARROPAK**
Sara Redondo Iturrriaga - Irotz, Nafarroa

**KAKORRATZ-LANAK ETA OSAGARRIAK**
María José Calixto Santos López - Zizur Nagusia, Nafarroa

**BUZTIN LIKIDOAZ EGINDAKO IMITAZIOZKO BITXIAK**
Cristina Baos Ania - Burlata, Nafarroa

**TALOAK**
Mieltxo taloak - Irurtzun, Nafarroa

**ARTISAU-GAZTA**
Lezaun Gazta - Lezaun, Nafarroa

**EZTI ETA ERATORRIEN ELABORAZIO TRADIZIONALA**
Gorena Eztia -Jaitz, Nafarroa

**ESKUZ EGINDAKO GOZOAK, TXOKOLATEAK ETA GARRAPIÑATUAK**
Virgen de Ujué Gozokiak -Tafalla, Nafarroa

**NATURAKO LANDARE ETA ELEMENTUEKIN EGINDAKO KREMAK, PERFUMEAK ETA UKENDUAK**
Camino Garralda Garín - Iribas, Nafarroa

## PARTICIPANTES

**DEMOSTRACIÓN Y EXPOSICIÓN DE ENCAJE DE BOLILLO**
Grupo de encajeras - Zizur Mayor, Navarra

**CESTERÍA EN CASTAÑO**
Iñaki Agirrezabalaga Landa - Azpeitia, Gipuzkoa

**PERSONAJES TRADICIONALES DE LAS FIESTAS POPULARES EN CARTÓN PIEDRA**
Joseba Gurruchaga - Zizur Mayor, Navarra

**TALLA TRADICIONAL DE MADERA**
Bittor Arrieta Sorozabal - San Sebastián, Gipuzkoa

**ALFARERÍA Y TALLER PARTICIPATIVO CON EL TORNO ALFARERO**
Iosu Goñi Larraya -Pamplona, Navarra

**ARTESANÍA SILLERA**
Peio Carrascón Aznar - Azagra, Navarra

**TRABAJO DE CANTERÍA Y ESCULTURA EN PIEDRA**
Atelier Matiartu - Pamplona, Navarra

**ARTESANÍA EN CUERNO DE CIERVO (RECOGIDOS DEL BOSQUE, DE LA MUDA ANUAL)**
Juan Manuel Sáez Gómez - Logroño, La Rioja

**GRANJA DE LA SEDA. INVESTIGACIÓN, DESARROLLO Y DIFUSIÓN SERICÍCOLA**
Javier Caravaca Fernández - Ceutí, Murcia

**PRENDAS DE PUNTO TEJIDO A MANO**
Sara Redondo Iturrriaga - Iroz, Navarra

**COMPLEMENTOS EN GANCHILLO**
María José Calixto Santos López - Zizur Mayor, Navarra

**BISUTERÍA EN ARCILLA LÍQUIDA**
Cristina Baos Ania - Burlada, Navarra

**TALOS**
Mieltxo taloak - Irurzun, Navarra

**QUESO DE ELABORACIÓN ARTESANA**
Queso Lezaun - Lezaun, Navarra

**ELABORACIÓN TRADICIONAL DE MIEL Y DERIVADOS**
Miel Gorena - Salinas de Oro, Navarra

**DULCES, CHOCOLATES Y GARRAPIÑADAS ELABORADAS ARTESANALMENTE**
Dulces Virgen de Ujué - Tafalla, Navarra

**CREMAS, PERFUMES Y UNGÜENTOS ELABORADOS CON PLANTAS Y ELEMENTOS DE LA NATURALEZA**
Camino Garralda Garín - Iribas, Navarra

# IESTAS DE ZIZUR MAYOR

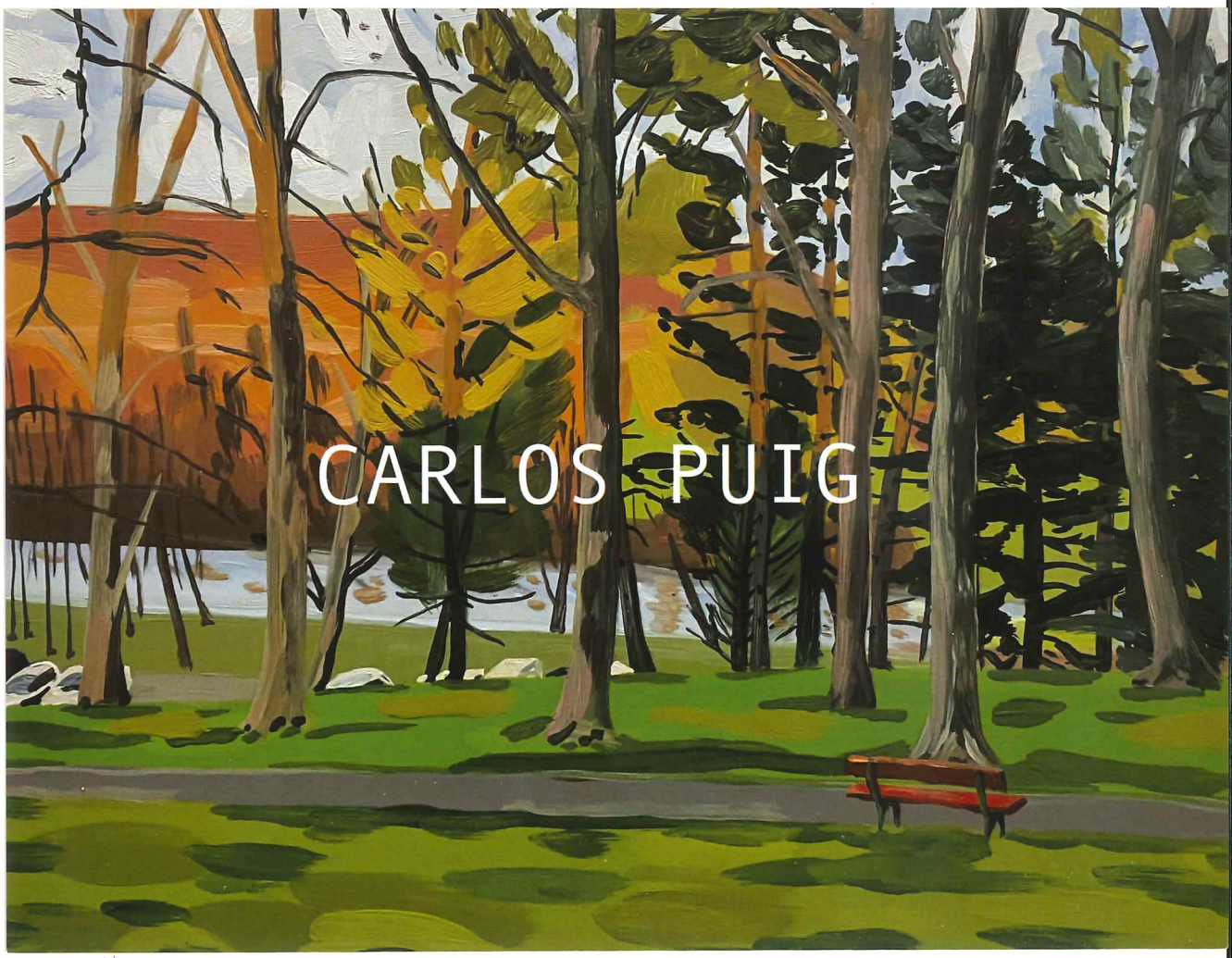
# NAGUSIKO FESTAK



13 AL 17 DE SEPTIEMBRE DE 2023 / 2023KO IRAILAREN 13TIK 17RA

DOCUMENTO 12





ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

Irakaslea / Profesor:
**Fermín Alvira**

Parte hartzaileak / Participantes:
**Fco. Javier Alzueta - Mari Jose Cía - Isabel Fernández - Raúl Fernández - Maite Gastesi - Pilar Guembe - Miguel González - Pilar González - Carmen Gurrea - Pilar Huarte - Elena Sardoy - Raquel Suescun**

"El arte es la mentira que nos hace comprender la verdad", dijo Picasso. Bien entendida, esta frase alude a la capacidad ilusionista de la pintura y la representación artística. Lo que sucede en el taller tiene que ver con lo auténtico, y un cierto sentido de nobleza. Quizás no se trate de ser buenos dibujantes, de dominar el color, o de analizar las leyes de la perspectiva. Quizás el quid de la cuestión reside en la emoción puesta en cada proyecto, como ilusión renovada que al ser compartida trasciende nuestras propias limitaciones. Es aquí donde radica el sentido de lo que hacemos pintando. Es esta experiencia de creación y superación la que nos posibilita crecer. Es esta la experiencia única y fascinante que no podemos abandonar. Pintando nos encontramos con la verdad.

Fermín Alvira

**KULTUR ETXEA. ZIZUR NAGUSIA**
2023ko ekainaren 1etik 12ra

ORDUTEGIA:
Astelehenetik larunbatera: 19:00-21:00
Igandeak eta jaiegunak: 12:00-14:00

**CASA DE CULTURA. ZIZUR MAYOR**
Del 1 al 12 de junio de 2023

HORARIO:
De lunes a sábado: 19:00-21:00
Domingos y festivos: 12:00-14:00

Antolatzailea / Organiza:

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

Laguntzailea / Colabora:

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

# CARLOS PUIG

## ENTRETIEMPO / URTARO ARTEAN

T. 699 937 180
cpuigayestaran@gmail.com



**KULTUR ETXEA. ZIZUR NAGUSIA**
2023ko maiatzaren 4tik 28ra

ORDUTEGIA:
Astelehenetik larunbatera: 19:00-21:00
Igandeak eta jaiegunak: 12:00-14:00

**CASA DE CULTURA. ZIZUR MAYOR**
Del 4 al 28 de mayo de 2023

HORARIO:
De lunes a sábado: 19:00-21:00
Domingos y festivos: 12:00-14:00

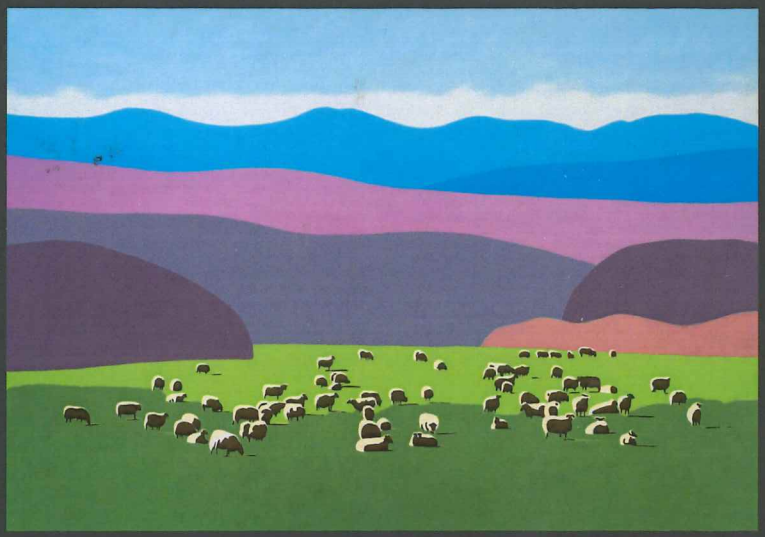
Antolatzailea / Organiza:

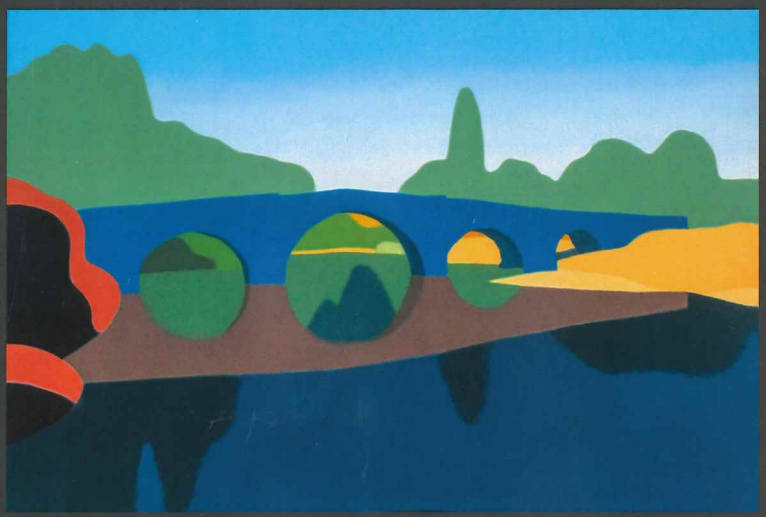
Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

Laguntzailea / Colabora:

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua







ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

# PEDRO SALABERRI

pedrosalaberri@gmail.com
619 64 11 12

**KULTUR ETXEA. ZIZUR NAGUSIA**
2023ko azaroaren 3tik abenduaren 17ra

**Ordutegia:**
Astelehenetik larunbatera: 19:00-21:00
Igandeak eta jaiegunak: 12:00-14:00

**CASA DE CULTURA. ZIZUR MAYOR**
Del 3 de noviembre al 17 de diciembre de 2023

**Horario:**
De lunes a sábado: 19:00-21:00
Domingos y festivos: 12:00-14:00

**Antolatzailea / Organiza:**

KULTURA. Zizur Nagusia
CULTURA. Zizur Mayor

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

**Laguntzailea / Colabora:**

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

## Miguel Bergasa

www.miguelbergasa.com

### Noche de Difuntos

La ceremonia de Velación de Muertos en
del 1 de Noviembre, es un acto de respe
cuerdo a los difuntos. La víspera del Día
una gran fiesta hasta que empieza el lúgu
campanas. El conjuro mágico de los sonc
ma la presencia de las almas de ultratur
vivos se congregan ante los despojos mo
parecidos.

Negras siluetas caminan por los sendero
rios. Hacia las 12 de la noche, se acercar
familiares y amigos que cubren con man
bordados y depositan allí, ofrendas de f
jares que en vida fueron del agrado de s
mujeres y los niños, se sientan resignada
templar las llamas de los cirios y velador
nes por los muertos, mientras los hombr
latorio. La campana suena toda la noche
ánimas a que se presenten a la ceremon

Para reverenciar a los difuntos utilizan la
flor de los cuatrocientos pétalos: el cem
los dioses la Orquídea. Se cantan pirekua
paran a la mujer con las flores. Mientras
puntean profusamente el cielo, las camp
peradamente, y el lago de Patzcuaro gir
pena.

**KULTUR ETXEA. ZIZUR NAGUSIA**
2023ko urriaren 5etik 29ra
ORDUTEGIA:
Astelehenetik larunbatera: 19:00-21
Igandeak eta jaiegunak: 12:00-14:0

**CASA DE CULTURA. ZIZUR MAYOR**
Del 5 al 29 de octubre de 2023
HORARIO:
De lunes a sábado: 19:00-21:00
Domingos y festivos: 12:00-14:00




DOCUMENTO 14

# CAMPAÑA DE NAVIDAD 2023/2024

Un año más, ha llegado el momento de las compras de Navidad, y ¿qué mejor sitio para hacerlas que los establecimientos de cercanía de Zizur? Además de apoyar a las familias y pequeños establecimientos, estarás dando vida a Zizur, formando parte de tu comunidad. Disfrutando de sus paisajes, parques y plazas, reuniéndote con tus amistades, vecinos y vecinas.

A continuación, te indicamos las **instrucciones de participación:**

1- Los pasaportes podrán recogerse durante el periodo de campaña en los comercios, servicios y hostelería adheridos, así como en el Ayuntamiento.

2- El periodo de campaña será del **20 de noviembre de 2023 hasta el 7 de enero de 2024.**

3- Por cada compra realizada en un local comercial, servicios u hostelero adherido, éste deberá sellar el pasaporte en una de las casillas ubicada en la página correspondiente a su sector.

4- El pasaporte estará dividido en tres sectores: **Hostelería, Comercios y Servicios.**

5- Cuando el pasaporte esté completo (al menos 1 sello por sector, en total 9 sellos), podrán entregarlo en cualquier local de comercio u hostelería, o en el propio Ayuntamiento de Zizur Mayor donde se guardarán hasta el final de la campaña.

6- Tras el último día de campaña, se reunirán todos los pasaportes completos y el 12 de enero se realizará un sorteo entre los participantes. Se sortean **tres premios de 300€ en bonos de compras** en comercio, servicios y hostelería local.

Fácil, ¿verdad? Ahora veamos qué **condiciones y requisitos** hay que cumplir para considerar que un pasaporte está completo y puede participar en el sorteo:

1- Contener al menos **9 sellos de diferentes comercios adheridos.** No se contabilizará más de un sello del mismo comercio en un mismo pasaporte.

2- Tener los 9 sellos necesarios repartidos en los **3 sectores** diferenciados en el pasaporte, con un **mínimo de 1 sello por sector.**

3- **Haber entregado el Pasaporte relleno** en uno de los locales (comercio, servicios u hostelería) adherido a la campaña o en el propio Ayuntamiento de Zizur Mayor - Zizur Nagusia con anterioridad al **8 de enero de 2024.**

**#nikzizurren #yoenzizur**

# EGUBERRIETAKO KANPAINA 2023/2024

Beste urte batez, Eguberrietako erosketen garaia iritsi da, eta zein leku hobea erosketa horiek egiteko Zizurreko hurbileko establezimenduak baino? Familiei eta establezimendu txikiei laguntzeaz gain, Zizurri bizia ematen ariko zara, zure komunitatearen parte izanik. Bertako paisaiez, parkeez eta plazez gozatuz, zure lagun eta auzokideekin elkartuz.

Hona hemen parte hartzeko **jarraibideak:**

1- Pasaporteak kanpaina-aldian zehar jaso ahal izango dira atxikitako denda, zerbitzu eta ostalaritzan, baita udaletxean ere.

2- Kanpaina-aldia **2023ko azaroaren 20tik 2024ko urtarrilaren 7ra** izango da.

3- Merkataritza-lokal, zerbitzu edo ostalaritza batean egindako erosketa bakoitzeko, atxikita dagoen lokal horrek pasaportea zigilatu beharko du bere sektoreari dagokion orrian kokatutako laukietako batean.

4- Pasaportea hiru sektoretan banatuko da: **Ostalaritza, Merkataritza eta Zerbitzuak.**

5- Pasaportea osorik dagoenean (gutxienez zigilu bat sektore bakoitzeko, guztira 9 zigilu), edozein merkataritza- edo ostalaritza-lokaletan entregatu ahal izango dute, edo Zizur Nagusiko Udalean bertan, eta bertan gordeko dira kanpaina amaitu arte.

6- Kanpainaren azken egunaren ondoren, pasaporte oso guztiak elkartuko dira, eta **urtarrilaren 12an zozketa bat egingo da parte-hartzaileen artean. 300 €-ko hiru sari zozketatzen dira** kanpainarekin bat egin duten tokiko merkataritza, zerbitzu dendak eta ostalaritza erosketa-bonuetan.

Erraza, ezta? Orain ikus dezagun zer baldintza eta baldintza bete behar diren pasaporte bat osorik dagoela eta zozketan parte har dezakeela pentsatzeko:

1- Atxikitako **saltokien gutxienez 9 zigilu izatea.** Saltoki bereko zigilu bat baino ez da kontabilizatuko pasaporte berean.

2- Beharrezko 9 zigiluak izatea, pasaportean bereizitako **3 sektoretan banatuta, eta gutxienez zigilu 1 izatea sektore bakoitzeko.**

3- **Pasaportea beteta entregatu** izana kanpainari atxikitako lokal batean (merkataritza, zerbitzuak edo ostalaritza) edo Zizur Nagusiko Udalean bertan **2024ko urtarrilaren 8a baino lehen.**

**#nikzizurren #yoenzizur**

## COMERCIOS / SALTOKIAK

**Administración Loterías nº2**
Pq. Erreniega Park., 3

**Carnicería Iparla**
Pq. Erreniega Park., 24

**Carnicerías Juan Carlos**
Ikortebidea, 2

**Carnicería V.Lasterra**
Lurbeltzeta, 4

**Cortycadys Taller Textil**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 35

**Descalcines**
Zabalgaina, 13-1º -Of. 8

**Entre Patitas**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 31

**Ferretería Vidal**
Pq. Erreniega Park., 47

**Floristería Azalea**
Pq. Erreniega Park., 71

**Floristería Zizur Jardín**
Zabalgaina, 17

**Foto Ulazia**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 43

**Frutas Huertas de Pamplona**
Pq. Erreniega Park., 7-9

**Ibonax Consumibles**
Pq. Erreniega Park., 20

**Kaligramak**
Pq. Erreniega Park., 18

**Librería Caligrama**
Pq. Erreniega Park., 18

**Librería Zizur**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 55

**Mercería Mila**
Pq. Erreniega Park., 21

**Multiservicios Zizur (Reparación de Calzado)**
Pq. Erreniega Park., 19

## HOSTELERÍA / OSTALARITZA

**Bar Txapela**
Pq. Erreniega Park., 48

**El Kopi Luwak**
Pq. Erreniega Park., 63

**Hotel Casa Azcona**
Ctra. Belascoaín Erp., 24

**La Cafeta de Mont**
Pq. Erreniega Park., 8

**Panadería Ogipan Zizur**
Pq. Erreniega Park., 12

**Restaurante Bocapizza**
Pq. Erreniega Park., 14-16

**The House Beer**
Pq. Erreniega Park., 44

**Vinoteca Garnatxa Ardotegia**
Pq. Erreniega Park., 23 tras.

## SERVICIOS / ZERBITZUAK

**Aduo Peluqueros**
Pq. Erreniega Park., 72

**Anirbeauty**
Errotaxar, 13

**Aqualung Hidroterapia y Masaje**
Idoia, 2

**Artea2. Estudio Enmarcación**
Idoia, 9

**Audio Zizur Centro Auditivo**
Lurbeltzeta, 6

**Belagua Servicios Funerarios**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 7

**Casa Amiga Azalea**
Barga, 10 - 1º A

**Centro Estética Maite Urbizu**
San Isidro, 12 A

**Colegio de Formación Lingüística CFL**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 15

**Edai Kore**
Boltxoko, 6

**El Costurero de Ana**
Pq. Erreniega Park., 62

**Estudio Creativo Calvart**
Pq. Erreniega Park., 13

**Estudio Fotográfico Roberto Lechado**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 41

**Farmacia Alejandro Carmona**
Pq. Erreniega Park., 66

**Farmacia Ana Paredes**
Pl. de la Mujer / Emakumearen Pl., 7

**Farmacia de los Olmos**
Pq. de los Olmos / Zugardi Park., 8

**Farmacia M1, Emilia Sanz García**
Mindegi, 1

**Farmacia Mª José Arzoz**
Zabalgaina, 4

**Farmacia Nerea Viedma Ansa Botika**
Errotaxar, 17

**Farmacia-Ortopedia Albéniz Gale**
Pq. Erreniega Park., 22

**Farmacia Zizur**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 41

**Fisioactive Centro Fisioterapia**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 27

**Gogor Tattoo**
Zubibidea, 17

**Guardería Infantil Amelín**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 13

**Helena Vicente Asesoramiento Nutricional**
Zabalgaina,11-1º Of. 14

**Iosu Miranda Estilistas**
Pl. de la Mujer / Emakumearen Pl., 13

**Istizu Agencia Seguros**
Pq. Erreniega Park., 13

**Lavandería Ardoi**
Errotaxar., 15

**Multigremios Moret**
Zabalgain, 23

**Óptica Luis Arrondo**
Pq. Erreniega Park., 64

**Óptica Zizur**
Pq. Erreniega Park., 17

**Peluquería Maite Aured**
Pq. Erreniega Park., 15

**Perfil Belleza**
Pq. Erreniega Park., 20

**Pipa Centro de Idiomas**
Zabalgain, 10

**Steven Ramírez Hair and Beauty Espert**
Pq. Erreniega Park., 44

**Studio Fran Fonseca**
Pq. de los Olmos / Zugardi Park., 6

**The Beauty Loft**
Pq. Erreniega Park., 73

**The English Lab Zizur Mayor**
Sta. Cruz / Sta. Krutz, 53

**Zizur Ink**
Pq. Erreniega Park., 21



# COMERCIOS
## SALTOKIAK



# HOSTELERÍA
## OSTALARITZA



# SERVICIOS
# ZERBITZUAK

## DATOS PERSONALES / DATU PERTSONALAK

NOMBRE/IZENA * _____

APELLIDOS/ABIZENAK * _____

SEXO/SEXUA:* ☐ Mujer/Emakumea ☐ Hombre/Gizona
☐ No binario/Ez Bitarra

EDAD/ADINA:* ☐ 18-24 años/urte ☐ 45-54 años/urte
☐ 25-34 años/urte ☐ 55-65 años/urte
☐ 35-44 años/urte ☐ >65 años/urte

DNI/NAN * _____

DIRECCIÓN/HELBIDEA * _____

_____

CORREO ELECTRÓNICO/HELBIDE ELEKTRONIKOA * _____

_____

Nº DE TELF./TELEFONO ZKIA* _____

*Recuerda: El sorteo se realizará el 12 de enero a las 12:00 h. en el Ayuntamiento.

* Gogoratu: Zozketa urtarrilaren 12an egingo da, 12:00etan Udaletxean.

# SERVICIO DE DESARROLLO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR

# ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN TOKI GARAPENEKO ZERBITZUA


**www.zizurmayor.es/desarrollolocal/**

**desarrollo.garapena@zizurnagusia.eus**

**Telf. 948 18 57 85**


Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

*El Ayuntamiento de Zizur Mayor es el responsable del tratamiento de los datos personales que se incluyen en este impreso, la finalidad es la realización del sorteo entre todas las personas que han participado en la campaña de Navidad, conforme a lo establecido en las bases que lo regulan.*

*Los datos (nombre, apellidos y fotografías) de las personas ganadoras/participantes en el concurso se podrán publicar en las redes sociales, página web y tablón de anuncios de la entidad. Los datos de las personas ganadoras se entregarán a los diferentes comercios que participan en la campaña con la finalidad de controlar la identidad de las personas premiadas cuando hagan uso del premio, por lo que se deberá acreditar la identidad en el momento de hacer la compra o el servicio.*

*Zizur Nagusiko Udalak inprimaki honetako datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna da. Helburua, Eguberrietako kanpainan parte hartu duten pertsona guztien artean zozketa egitea da, erregularizatzen duen oinarrien arabera.*

*Irabazle/parte hartzaileen datuak (izen-abizenak eta argazkiak) Udaletxeko sare sozialetan, web orrian eta iragarki taulan zabaldu daitezke. Irabazleen datuak, kanpainan parte hartzen duten merkatarien artean banatuko dira, saria erabiltzerakoan identitatea kontrolatzeko helburuarekin, beraz, zerbitzua edo erosketa egiterako orduan, identitatea egiaztatu beharko da.*

DOCUMENTO 15

# UDAL KIROL PROGRAMA | PROGRAMA DEPORTIVO MUNICIPAL

Kirol Arloa
Udal weba

Área de Deportes
Web municipal

Jardueren web orria
(bulego birtuala)

Web de actividades
(oficina virtual)

## 2024-2025 ikasturteko jardueren izen-ematea
## Inscripción actividades 2024-2025

## Udako trinkoak / Intensivos de verano



ardoi

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

Instituto Navarro del Deporte y de la Actividad Física
Nafarroako Kirolaren eta Jarduaren Fisikoaren Institutua

# AURKIBIDEA / ÍNDICE



IZENA EMATEKO EGUTEGIA / CALENDARIO DE INSCRIPCIONES 3

UDAKO TRINKOAK / INTENSIVOS DE VERANO 4 - 5

KIROL JARDUERAK 2024-25 / ACTIVIDADES DEPORTIVAS 2024-25

HAURRENTZAKO jarduerak - Actividades INFANTILES 6 - 9

HELDUENTZAKO jarduerak - Actividades PERSONAS ADULTAS 10 - 13

KIROL BONUA - BONO DEPORTE 14 - 15

POPULAZIO SENTIKORRENTZAKO jarduerak - Actividades POBLACIONES SENSIBLES 16 - 17

INFORMAZIO PRAKTIKOA / INFORMACIÓN PRÁCTICA

NOLA IZENA EMAN / CÓMO INSCRIBIRSE 18

OHAR INTERESGARRIAK / NOTAS DE INTERÉS 18 - 19

JARDUEREN ORDAINKETA / PAGO DE LAS ACTIVIDADES 19

DATU BABESA / PROTECCIÓN DE DATOS 19

OHARRA: Jardueren eskaintzak aldaketak izan ditzake (ordutegia, taldeen banaketa, aretoak, begiralea, etab.), dagoen eskariaren edo antolaketa-beharren arabera.
Jarduerak hasi aurretik azterketa medikoa egitea gomendatzen da.

NOTA: La oferta de actividades podrá sufrir modificaciones (horario, distribución de grupos, salas, monitorado, etc.) en función de la demanda existente o necesidades de organización.
Se recomienda pasar un reconocimiento médico antes de dar comienzo a las actividades.

EDITOREA - EDITA:
Udaleko Kirol Arloa - Área de Deportes del Ayuntamiento.

DISEINUA ETA MAKETAZIOA - DISEÑO Y MAQUETACIÓN:
Heda Comunicación

# IZENA EMATEKO EGUTEGIA / CALENDARIO DE INSCRIPCIONES

## UDAKO TRINKOAK INTENSIVOS VERANO

### IGERIKETA / NATACIÓN

Jarduera ekainaren 3tik 14ra

Actividad del 3 al 14 de junio

### PADELA / PÁDEL

Jarduera ekainaren 10etik irailaren 6ra

Actividad del 10 de junio al 6 de septiembre

**IGERIKETA ETA PADEL IZEN EMATEA WEB bidez MAIATZEAN SOILIK**
Abonua dutenak
**INSCRIPCIÓN NATACIÓN Y PÁDEL vía WEB SÓLO MAYO**
Personas abonadas

**IGERIKETA IZEN EMATEA**
Abonua EZ dutenak eta soilik posta elektronikoz:
**INCRIPCIÓN NATACIÓN**
Personas NO abonadas y solo correo electrónico:
**deportes.kirolak@zizurnagusia.eus**

### MAIATZA / MAYO

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

### EKAINA / JUNIO

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

### UZTAILA / JULIO

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

### ABUZTUA / AGOSTO

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

### IRAILA / SEPTIEMBRE

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | | | | | | |

### URRIA / OCTUBRE

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

## KIROL JARDUERAK 2024-25

## ACTIVIDADES 2024-25

**WEB bidezko IZEN EMATEA**
Abonua dutenek baino ez
**INSCRIPCIÓN vía WEB**
Solo personas abonadas

**AURREZ AURREKO IZEN EMATEA eta TELEFONOZ**
Abonua dutenek baino ez
**INSCRIPCIÓN PRESENCIAL y TELÉFONO**
Solo personas abonadas

**IZEN-EMATEA**
Abonua EZ dutenek eta soilik posta elektronikoz
**INSCRIPCIÓN**
Personas NO abonadas y solo correo electronico:
**deportes.kirolak@zizurnagusia.eus**

**2024-2025 DENBORALDIAREN HASIERA**
**COMIENZO DEL CURSO 2024-25**

# UDAKO TRINKOAK / INTENSIVOS DE VERANO

## IGERIKETA / NATACIÓN

Ekainaren 3tik 14ra emanen dira, astelehenetik ostiralera 2 astez (10 saio)

Se imparten del 3 al 14 de junio, de lunes a viernes durante 2 semanas (10 sesiones)

**Abonua dutenek** zuzeneko izen ematea maiatzaren 6tik 13ra (8 eta 9 aurrez aurreko eta telefonoz).
**Abonua ez dutenen** izen ematea maiatzaren 14tik 19ra, posta elektronikoz: deportes.kirolak@zizurnagusia.eus adierazi izen-abizenak, haurraren jaiotze-data eta harremanetarako telefonoa, plaza 2024ko maiatzaren 20tik aurrera eskaintzeko.

**Personas abonadas** inscripción directa del 6 al 13 de mayo (8 y 9 presencial y telefónica).
**Personas no abonadas** inscripción desde el 14 hasta el 19 de mayo mediante correo electrónico deportes.kirolak@zizurnagusia.eus indicando nombre, apellidos, fecha de nacimiento del niño o niña y teléfono/s de contacto para poder ofrecer plaza a partir del 20 de mayo de 2024.

| Adina<br>Edad | Ordua<br>Hora |
|---|---|
| NACIDOS/AS 2020 EUSK | 16:00 - 16:30 |
| NACIDOS/AS 2019 | |
| NACIDOS/AS 2018 | |
| NACIDOS/AS 2020 | 16:30 - 17:00 |
| NACIDOS/AS 2019 EUSK | |
| NACIDOS/AS 2018 | |
| NACIDOS/AS 2020 EUSK | 17:00 - 17:30 |
| NACIDOS/AS 2019 | |
| NACIDOS/AS 2017 | |
| NACIDOS/AS 2020 | 17:30 - 18:00 |
| NACIDOS/AS 2019 | |
| NACIDOS/AS 2018 EUSK | |
| NACIDOS/AS 2020 | 18:00 - 18:30 |
| NACIDOS/AS 2017 EUSK | |
| NACIDOS/AS 2014 | |
| NACIDOS/AS 2020 | 18:30 - 19:00 |
| NACIDOS/AS 2017 | |
| NACIDOS/AS 2017 | |
| NACIDOS/AS 2019 | 19:00 - 19:30 |
| NACIDOS/AS 2018 | |
| NACIDOS/AS 2016 EUSK | |
| NACIDOS/AS 2016 | 19:30 - 20:00 |
| NACIDOS/AS 2015 | |
| NACIDOS/AS 2013 | |

| € Prezioa<br>Precio | |
|---|---|
| Personas abonadas | 44 € |
| Personas NO abonadas | 86 € |

## OHITUREN HEZITZAILEA / EDUCADORA DE HÁBITOS

Ekainaren 3tik 14ra emanen dira, astelehenetik ostiralera 2 astez (10 saio)

Se imparten del 3 al 14 de junio, de lunes a viernes durante 2 semanas (10 sesiones)

| Ordua<br>Hora |
|---|
| 15:45 - 16:45 |
| 16:15 - 17:15 |
| 16:45 - 17:45 |
| 17:15 - 18:15 |
| 17:45 - 18:45 |
| 18:15 - 19:15 |
| 18:45 - 19:45 |
| 19:15 - 20:15 |

| € Prezioa<br>Precio | |
|---|---|
| Personas abonadas | 27 € |
| Personas NO abonadas | 52 € |

## PADELA / PÁDEL

Asteroko trinkoak ekainean, uztailean, abuztuan eta irailean
Intensivos semanales en junio, julio, agosto y septiembre

Izen ematea formulario bidez (QR lotura)
Lekuak mailaren arabera zozkatuko dira

Inscripción mediante formulario (enlace QR)
Sorteo de plazas por nivel

### HAURRENTZAKO PADELA / PÁDEL INFANTIL
**(7-14 urte / años)**

| Astea<br>Semana | Ordua<br>Hora |
|---|---|
| 10/06 - 14/06 | 17:30 -18:30 |
| 17/06 - 21/06 | 17:30 -18:30 |
| 24/06 - 28/06 | 10:30 - 11:30 |
| EUSKERA | 11:30 - 12:30 |
| 01/07 -05/07 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| 15/07 - 19/07 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| * 22/07 - 26/07 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| 29/07 - 02/08 | 10:30 - 11:30 |
| EUSKERA | 11:30 - 12:30 |
| 05/08 - 09/08 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| * 12/08 - 16/08 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| 19/08 - 23/08 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| 26/08 - 30/08 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |
| 02/09 - 06/09 | 10:30 - 11:30 |
| | 11:30 - 12:30 |

| € Prezioa<br>Precio | |
|---|---|
| Personas abonadas | |
| Normal | 39 € |
| *Reducido (4 días) | 31 € |
| Personas NO abonadas | |
| Normal | 78 € |
| *Reducido (4 días) | 62 € |

### HELDUENTZAKO PADELA / PADEL PERSONAS ADULTAS

| Astea<br>Semana | Ordua<br>Hora |
|---|---|
| 10/06 - 14/06 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 17/06 - 21/06 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 24/06 - 28/06 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 01/07 - 05/07 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 15/07 - 19/07 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| * 22/07 - 26/07 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 29/07 - 02/08 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 05/08 - 09/08 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| * 12/08 - 16/08 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 19/08 - 23/08 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 26/08 - 30/08 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |
| 02/09 - 06/09 | 18:30 - 19:30 |
| | 19:30 - 20:30 |

| € Prezioa<br>Precio | |
|---|---|
| Personas abonadas | |
| Normal | 54 € |
| *Reducido (4 días) | 43 € |
| Personas NO abonadas | |
| Normal | 108 € |
| *Reducido (4 días) | 86 € |

# HAURRENTZAKO KIROL JARDUERAK / ACTIVIDADES DEPORTIVAS INFANTILES

## KIROL PSIKOMOTRIZITATEA / PSICOMOTRICIDAD DEPORTIVA

| Adina / Edad | Hizkuntza / Idioma | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|---|
| 4 -5 urte/años | Euskera | Astelehena-Lunes | 16:45 - 18:15 | 90 € |
| | Castellano | | 16:45 - 18:15 | |

## MULTIKIROLAK / MULTIDEPORTE

| Adina / Edad | Hizkuntza / Idioma | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|---|
| 6-9 urte / años | Euskera | Astelehena eta Osteguna<br>Lunes y Jueves | 17:00 - 18:00 | 110 € |
| | Castellano | | 17:00 - 18:00 | |

## ZIRKUA ETA TXIKIENTZAKO ZUMBA / CIRCO Y MINI ZUMBA (Módulo Patxi Morentin)

| Adina / Edad | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|
| 6-9 urte/años | Astelehena eta Osteguna<br>Lunes y Jueves | 17:00 - 18:00 | 110 € |

## KIDS ERRITMOAK / RITMOS KIDS

| Adina / Edad | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|
| 9-14 urte/años | Asteartea-Martes | 17:00 - 18:00 | 67 € |
| | Osteguna-Jueves | 18:00 - 19:00 | |

## GIMNASIA ARTISTIKOA / GIMNASIA ARTÍSTICA

Datorren denboraldian GIMNASIA ARTISTIKOA **Ardoi Gimnastika Klubak** emango du, jarduera ez da Udalaren bitartez antolatuko. Izen emateak klubaren bitartez egingo dira.

La próxima temporada la GIMNASIA ARTÍSTICA la impartirá el **Club de Gimnasia Ardoi**, es decir, la actividad no se organizará desde el Ayuntamiento. Las inscripciones, por tanto, deben realizarse en el propio club.

Informazio gehiagorako /
Para más información:
clubgimnasiaardoi@gmail.com

## GIMNASTIKA ERRITMIKOA / GIMNASIA RÍTMICA

| Jarduera<br>Actividad | Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|---|
| INICIACIÓN | 5-7 urte/años | Astelehena eta Asteazkena /<br>Lunes y Miércoles | 16:45 - 17:45 | 110 € |
| MEDIO | 7-12 urte/años | Astelehena eta asteazkena /<br>Lunes y Miércoles | 17:45 - 18:45 | |

## IRRISTAKETA / PATINAJE

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 6-9 urte/años | Asteazkena-Miércoles | 16:45 - 18:15 | 90 € |
| 7-17 urte/años | Asteartea-Martes | 16:45 - 18:15 | |

## PADELA / PÁDEL

**Adina / Edad:** 7-14 urte/años

€ **Prezioa / Precio:** 182 € (91 x 2)

Izen ematea formulario bidez (QR lotura). Lekuak mailaren arabera zozkatuko dira

Inscripción mediante formulario (enlace QR). Sorteo de plazas por nivel

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora |
|---|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 16:30 - 17:30 | Osteguna-Jueves | 17:30 - 18:30 |
| | 17:30 - 18:30 | | 18:30 - 19:30 |
| | 18:30 - 19:30 | Ostirala-Viernes | 17:30 - 18:30 |
| Asteartea-Martes | 17:30 - 18:30 | | 18:30 - 19:30 |
| | 18:30 - 19:30 | Larunbata-Sábados | 10:00 - 11:00 |

# HAURRENTZAKO KIROL JARDUERAK / ACTIVIDADES DEPORTIVAS INFANTILES

## HAUR IGERIKETA / NATACIÓN INFANTIL

| Jaioturtea / Nacimiento | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|
| 2020 EUSKERA | Astelehena-Lunes | 16:45 - 17:15 | 86 € |
| | Asteartea-Martes | 17:15 - 17:45 | |
| 2020 | Astelehena-Lunes | 16:45 - 17:15 | |
| | Asteartea-Martes | 16:45 - 17:15 | |
| | Asteazkena-Miérc. | 16:45 - 17:15 | |
| | | 17:45 - 18:15 | |
| | | 17:45 - 18:15 | |
| | Osteguna-Jueves | 17:45 - 18:15 | |
| | Larunbata-Sábados | 11:30 - 12:00 | |
| 2019 EUSKERA | Astelehena-Lunes | 17:15 - 17:45 | |
| | Asteartea-Martes | 16:45 - 17:15 | |
| 2019 | Astelehena-Lunes | 17:45 - 18:15 | |
| | Asteartea-Martes | 17:15 - 17:45 | |
| | | 17:45 - 18:15 | |
| | Asteazkena-Miérc. | 16:45 - 17:15 | |
| | | 17:15 - 17:45 | |
| | Osteguna- Jueves | 17:15 - 17:45 | |
| 2018 EUSKERA | Asteartea-Martes | 17:45 - 18:15 | |
| 2018 | Astelehena-Lunes | 17:15 - 17:45 | |
| | | 17:45 - 18:15 | |
| | Asteazkena-Miérc. | 17:15 - 17:45 | |
| | Larunbata-Sábados | 11:00 - 11:30 | |
| 2017 y ANTERIORES | Ostirala-Viernes | 18:30 - 19:00 | |
| | Larunbata-Sábados | 10:30 - 11:00 | |

## IGERIKETA ESKOLA / ESCUELA DEP. NATACIÓN

| Adina / Edad | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|
| 6-9 urte/años | Astearte eta Osteguna<br>Martes y Jueves | 18:15 - 19:00 | 106 € |
| | | 19:00 - 19:30 | 87 € |
| +10 urte/años | Ostirala-Viernes | 19:15 - 20:00 | 96 € |

## OHITUREN HEZITZAILEA / EDUCADORA DE HÁBITOS

Haurrentzako igeriketan izena eman duten haurrentzat

Para niños y niñas inscritos en natación infantil

Haurren autonomia taldean sustatzeko proposamena da. Zerbitzu hezigarria da, eta begiraleak hainbat baliotan heziko ditu haurrak: txukuntasuna, autonomia taldean eta taldekideak errespetatzea.

Propuesta para motivar la autonomía del niño y la niña en el vestuario. Este servicio es de carácter educativo y la monitora formará a las y los pequeños en valores como el orden, la autonomía en el vestuario y el respeto a los y las compañeras.

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 16:30 - 17:30 | 49 € |
| | 17:00 - 18:00 | |
| | 17:30 - 18:30 | |
| Asteartea-Martes | 16:30 - 17:30 | |
| | 17:00 - 18:00 | |
| | 17:30 - 18:30 | |
| Asteazkena-Miércoles | 16:30 - 17:30 | |
| | 17:00 - 18:00 | |
| | 17:30 - 18:30 | |
| Osteguna-Jueves | 17:00 - 18:00 | |
| | 17:30 - 18:30 | |

## ESKALADA ROKODROMOAN / ESCALADA EN ROCÓDROMO (Módulo Patxi Morentin)

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 7-10 urte/años<br>EN EUSKERA | Astelehena-Lunes | 17:00 - 18:00 | 142 € (71X2) |
| 7-10 urte/años | Astelehena-Lunes | 18:00 - 19:00 | |
| | Asteazkena-Miércoles | 17:00 - 18:00 | |
| 11-14 urte/años | Astelehena-Lunes | 17:00 - 18:00 | |
| | Asteazkena-Miércoles | 18:00 - 19:00 | |
| 11-14 urte/años<br>EN EUSKERA | Asteazkena-Miércoles | 17:00 - 18:00 | |

## ESKRIMA / ESGRIMA

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 7-14 urte/años | Osteguna-Jueves | 16:45 - 17:45 | 67 € |

# HELDUENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PERSONAS ADULTAS

## ABDOMEN CORE HIPOPRESIVOS (+16 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 17:00 - 18:00 | 86 € (43x2) |
| Asteartea-Martes | 19:15 - 20:15 | |

## AQUAGYM (+16 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 10:15 - 11:00 | 172 € (86x2) |
| Asteazkena-Miércoles | 10:00 - 11:00 | 202 € (101x2) |
| Ostirala-Viernes | 16:30 - 17:30 | 202 € (101x2) |

## AEROBIC (+14 urte / años)

| | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|
| Aerobic | Asteartea-Martes | 19:00 - 20:00 | 86 € (43x2) |
| Aerobic + Step | Asteartea-Martes | 09:00 - 10:00 | |

## ATHLETIC GORPUTZA ETA ADIMENA / ATHLETIC CUERPO Y MENTE (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 09:00 - 10:00 | 86 € (43x2) |

## CICLO INDOOR VIRTUAL (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 09:00 - 10:00 | 52 € (26x2) |
| | 16:45 - 17:45 | |
| Asteazkena-Miércoles | 17:00 - 18:00 | |
| Ostirala-Viernes | 18:00 - 19:00 | |

## CICLO INDOOR (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 18:45 - 19:45 | 96 € (48x2) |
| | 19:45 - 20:45 | |
| Asteartea-Martes | 09:15 - 10:15 | |
| | 18:00 - 19:00 | |
| | 19:00 - 20:00 | |
| | 20:00 - 21:00 | |
| Asteazkena-Miércoles | 18:45 - 19:45 | |
| | 19:45 - 20:45 | |
| Osteguna-Jueves | 09:15 - 10:15 | |
| | 18:00 - 19:00 | |
| | 19:00 - 20:00 | |
| | 20:00 - 21:00 | |

## ENTRENAMENDU OROKOR AKTIBOA / ENTRENAMIENTO GLOBAL ACTIVO (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 09:00 - 10:00 | 86 € (43x2) |
| | 20:00 - 21:00 | |
| Asteazkena-Miércoles | 20:00 - 21:00 | |

## ZUMBA (+15 urte / años)

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 09:15 - 10:15 | 86 € (43x2) |
| | 15:15 - 16:15 | |
| | 19:00 - 20:00 | |
| Asteazkena-Miércoles | 09:15 - 10:15 | |
| | 18:15 - 19:15 | |
| | 19:15 - 20:15 | |
| Osteguna-Jueves | 17:45 - 18:45 | |
| | 20:00 - 21:00 | |
| Ostirala-Viernes | 09:15 - 10:15 | |
| | 17:00 - 18:00 | |
| Zumba juvenil-adultos | 19:45 - 20:45 | |

## ESKALADA ROKODROMOAN / ESCALADA EN ROCÓDROMO (+15 urte / años)

**(Módulo Patxi Morentin)**

| | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| | Astelehena-Lunes | 18:00 - 19:30 | 222 € (111x2) |
| | | 19:30 - 21:00 | |
| EN EUSKERA | Asteazkena-Miércoles | 18:00 - 19:30 | |
| | Asteazkena-Miércoles | 19:30 - 21:00 | |

## IGERIKETA / NATACIÓN (+14 urte / años)

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|
| Astelehena eta Asteazkena / Lunes y Miércoles | 20:15 - 21:00 | 176 € (88x2) |
| Asteartea eta Osteguna / Martes y jueves | 19:30 - 20:15 | |
| MÁSTER Asteartea eta Osteguna / Martes y Jueves | 20:15 - 21:00 | |

## CROSS TRAINNING (+15 urte / años)

| Lekua<br>Lugar | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| Módulo Patxi Morentin | Astelehena-Lunes | 19:00 - 19:45 | 76 € (38x2) |
| Instalaciones Centrales | Asteartea-Martes | 09:00 - 10:00 | 86 € (43x2) |
| Instalaciones Centrales | Asteartea-Martes | 20:00 - 21:00 | 86 € (43x2) |
| Módulo Patxi Morentin | Asteazkena-Miércoles | 09:15 - 10:00 | 76 € (38x2) |
| Módulo Patxi Morentin | Asteazkena-Miércoles | 18:00 - 19:00 | 86 € (43x2) |

## YOGUILATES (+14 urte / años) - Módulo Patxi Morentin

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|
| Asteartea-Martes | 19:00 - 20:00 | 102 € (51x2) |
| Asteazkena-Miércoles | 10:00 - 11:00 | |
| | 19:00 - 20:00 | |
| | 20:00 - 21:00 | |

## YOGA (+14 urte / años) - Módulo Patxi Morentin

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|
| Astelehena eta Osteguna Lunes y Jueves | 18:30 - 20:00 | 284 € (142x2) |
| Asteartea eta Osteguna Martes y Jueves | 10:00 - 11:30 | |
| Asteartea-Martes | 20:00 - 21:30 | 142€ (71x2) |

## DRUMS ALIVE + JOERA BERRIAK
## DRUMS ALIVE+ NUEVAS TENDENCIAS
(+14 urte / años)

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|
| Osteguna-Jueves | 19:00 - 20:00 | 86 € (43x2) |

# HELDUENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PERSONAS ADULTAS

## JARRERA-GIMNASIA ZUZENTZAILEA GIMNASIA CORRECTIVA POSTURAL

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes (Patxi Morentin) | 09:15 - 10:15 | 112 € (56x2) |
| Astelehena-Lunes | 17:00 - 18:00 | |
| | 18:00 - 19:00 | |
| Asteartea-Martes | 17:15 - 18:15 | |
| | 20:45 - 21:45 | |
| Asteazkena-Miércoles | 09:00 - 10:00 | |
| | 09:00 - 10:00 | |
| Osteguna-Jueves | 17:15 - 18:15 | |
| | 19:00 - 20:00 | |
| | 20:00 - 21:00 | |
| Ostirala-Viernes | 09:00 - 10:00 | |

## HIIT (+16 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Asteartea-Martes | 17:00 - 17:45 | 76 € (38x2) |
| Asteazkena-Miércoles | 08:15 - 09:00 | |
| Osteguna-Jueves | 18:00 - 18:45 | |
| | 18:45 - 19:30 | |
| | 19:30 - 20:15 | |

## INDARFIT (+15 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Osteguna-Jueves | 09:00 - 10:00 | 86 € (43x2) |

## MOBILITY FITNESS (+15 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 21:00 - 22:00 | 86 € (43x2) |

## ARNASKETA KONTZIENTEA / RESPIRACIÓN CONSCIENTE (+14 urte / años)

**Módulo Patxi Morentin**

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Osteguna-Jueves | 20:00 - 21:00 | 86 € (43x2) |

## TAICHI (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Asteartea-Martes<br>Ostirala-Viernes | 10:30 - 11:30 | 104 € (52x2) |
| Astelehena eta Asteazkena<br>Lunes y Miércoles | 19:00 - 20:00 | 206 € (103x2) |

## TRX (+16 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes (Patxi Morentin) | 10:00 - 11:00 | 202 € (101x2) |
| Asteartea-Martes (Patxi Morentin) | 18:00 - 19:00 | |
| Asteazkena-Miércoles | 20:30 - 21:30 | |

## FULL BODY POWER (+15 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 18:00 - 19:00 | 86 € (43X2) |
| Asteazkena-Miércoles | 19:00 - 20:00 | |

## PADELA / PÁDEL (+15 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 09:30 - 10:30 | 284 € (142x2) |
| Asteartea-Martes | 10:30 - 11:30 | |
| Asteazkena-Miércoles | 15:30 - 16:30 | |
| Osteguna-Jueves | 16:30 - 17:30 | |
| Ostirala-Viernes | 17:30 - 18:30 | |
| | 18:30 - 19:30 | |
| | 19:30 - 20:30 | |
| | 20:30 - 21:30 | |
| Larunbata-Sábado | 09:00 - 10:00 | |
| | 11:00 - 12:00 | |
| | 12:00 - 13:00 | |

Izen ematea formulario bidez (QR lotura). Lekuak mailaren arabera zozkatuko dira

Inscripción mediante formulario (enlace QR). Sorteo de plazas por nivel

## CKB (CARDIO KICK BOXING) (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Asteazkena- Miércoles | 18:00 - 19:00 | 86 € (43x2) |
| Osteguna-Jueves | 20:30 - 21:30 | |

## ESKRIMA / ESGRIMA (+16 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Osteguna-Jueves | 18:00 - 19:00 | 106 € (53x2) |

## ZAHARTZE AKTIBOA / ENVEJECIMIENTO ACTIVO (+55 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena eta Asteazkena Lunes y Miércoles | 10:30 - 11:30 | 92 € (46x2) |
| Asteartea eta Osteguna Martes y Jueves | 10:00 - 11:00 | |
| | 11:00 - 12:00 | |

## GORPUTZ ADIERAZPENA ETA DANTZA / EXPRESIÓN CORPORAL Y DANZA (+15 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Asteartea-Martes | 18:15 - 19:15 | 202 € (101x2) |

## GAP (+15 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Astelehena-Lunes | 20:00 - 21:00 | 86 € (43x2) |
| | 21:00 - 22:00 | |
| Asteazkena-Miércoles | 17:00 - 18:00 | |

## GAP + STRETCHING (+14 urte / años)

| Lekua / Lugar | Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|---|
| | Astelehena-Lunes | 19:00 - 20:00 | 86 € (43x2) |
| Módulo Patxi Morentin | Astelehena-Lunes | 20:00 - 21:00 | |
| | Osteguna-Jueves | 15:15 - 16:15 | |

## STRECHING (+14 urte / años)

| Eguna / Día | Ordua / Hora | € Prezioa / Precio |
|---|---|---|
| Asteazkena-Miércoles | 19:30 - 20:30 | 86 € (43x2) |

# HELDUENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PERSONAS ADULTAS

# KIROL BONUA / BONO DEPORTE

| HASIERA INICIO | ASTELEHENA LUNES | ASTEARTEA MARTES | ASTEAZKENA MIÉRCOLES | OSTEGUNA JUEVES | OSTIRALA VIERNES |
|---|---|---|---|---|---|
| 8:15 | | | HIIT (45 min.) | | |
| 9:00 | CICLO INDOOR VIRTUAL<br>ATHLETIC CUERPO Y MENTE | AEROBIC+STEP<br>CROSS TRAINING | GIMNASIA CORRECTIVA | INDARFIT | GIMNASIA CORRECTIVA |
| 9:15 | ZUMBA<br>GIMNASIA CORRECTIVA (Ardoi) | CICLO INDOOR | CROSS TRAINING Ardoi - 45 min.<br>ZUMBA | CICLO INDOOR | ZUMBA |
| 10:00 | TRABAJO SUSPENSIÓN (Ardoi) | | YOGUILATES (Ardoi) | | |
| 10:15 | AQUAGYM (45 min.) | | | | |
| 15:15 | ZUMBA | | | GAP+STRETCHING | |
| 16:45 | CICLO INDOOR VIRTUAL (45 min.) | | | | |
| 17:00 | GIMNASIA CORRECTIVA<br>CORE HIPOPRESIVOS | HIIT (45 min.) | INDOOR VIRTUAL<br>GAP | | ZUMBA |
| 17:15 | | | | GIMNASIA CORRECTIVA | |
| 17:45 | | | | ZUMBA | |
| 18:00 | FULL BODY POWER<br>GIMNASIA CORRECTIVA | TRABAJO SUSPENSIÓN (Ardoi)<br>CICLO INDOOR | CKB<br>CROSS TRAINING (Ardoi) | CICLO INDOOR<br>HIIT (45 min.) | INDOOR VIRTUAL |
| 18:15 | | EXPRESIÓN CORPORAL y DANZA | | | |
| 18:45 | CICLO INDOOR | | CICLO INDOOR | HIIT (45 min.) | |
| 19:00 | CROSS TRAINING (Ardoi - 45 min.) | CICLO INDOOR | FULL BODY POWER | GIMNASIA CORRECTIVA (Ardoi)<br>CICLO INDOOR<br>DRUMS ALIVE | |
| 19:15 | | CORE HIPOPRESIVOS | ZUMBA | | |
| 19:30 | | | | HIIT (45 min.) | |
| 19:45 | CICLO INDOOR | | CICLO INDOOR | | ZUMBA |
| 20:00 | GAP+STRETCHING (Ardoi) | CROSS TRAINING<br>CICLO INDOOR<br>YOGA (Ardoi - 90 min.) | YOGUILATES (Ardoi)<br>ENTRENAMIENTO GLOBAL ACTIVO | CICLO INDOOR<br>ZUMBA<br>RESPIRACIÓN CONSC. (Ardoi) | |
| 20:30 | | | TRX SUSPENSIÓN | CKB | |
| 20:45 | | GIMNASIA CORRECTIVA | | | |
| 21:00 | GAP<br>MOBILITY | | | | |

KARDIOA / CARDIO
GORPUTZA-ADIMENA CUERPO / MENTE
KOREOGRAFIATUAK / COREOGRAFIADAS
ENTRENAMENDU KONBINATUA / ENTRENAMIENTO COMBINADO

Jarduera guztiak **Instalazio Zentraletan** egingo dira, berariaz aipatutakoak izan ezik.

Jarduera guztiek **ordubeteko iraupena** izango dute, adierazitakoek izan ezik.

Eskaintzen diren jarduerek **aldaketak** izan ditzakete (ordutegia, talde-banaketa, aretoak, begiraleak eta kuotak) dagoen eskaeraren arabera edo antolaketa beharrengatik.

Todas las actividades se desarrollarán en las **Instalaciones Centrales** excepto las señaladas.

Todas las actividades tendrán una **duración de una hora** excepto las señaladas.

La oferta de actividades podrá sufrir **modificaciones** (horario, distribución de grupos, salas, monitorado y cuotas) en función de la demanda existente o necesidades de organización.

## ZER DA? / ¿QUÉ ES?

KIROL BONUA aldez aurretik erreserba egiteko sistema duen kirol-programa bat da, eta askotariko eta egungo jardueren programazioaz gozatzeko aukera ematen du, hainbat ordutegitan.

El BONO DEPORTE es un programa deportivo con sistema de reserva previa que permite disfrutar de una programación de actividades variada y actual en diferentes horarios.

## NORENTZAT / DIRIGIDO A

16 urtetik gora eta abonua duten pertsonei.

Personas abonadas de más de 16 años.

## ABANTAILAK / VENTAJAS

- Askotariko jarduera zuzenduak
- Ordutegietan malgutasun handiagoa
- Jarduera berriak eta egungoak
- Actividades dirigidas y variadas
- Mayor flexibilidad horaria
- Actividades novedosas y actuales

## IRAUPENA / DURACIÓN

Kirol denboraldirako edo lau hilean behin berrituz
- 1. lau hilekoa: urria-urtarrila
- 2. lau hilekoa: otsaila-ekaina

Por curso deportivo o con renovación cuatrimestral
- 1º cuatrimestre: octubre-enero
- 2º cuatrimestre: febrero-junio

## PREZIOA / PRECIO

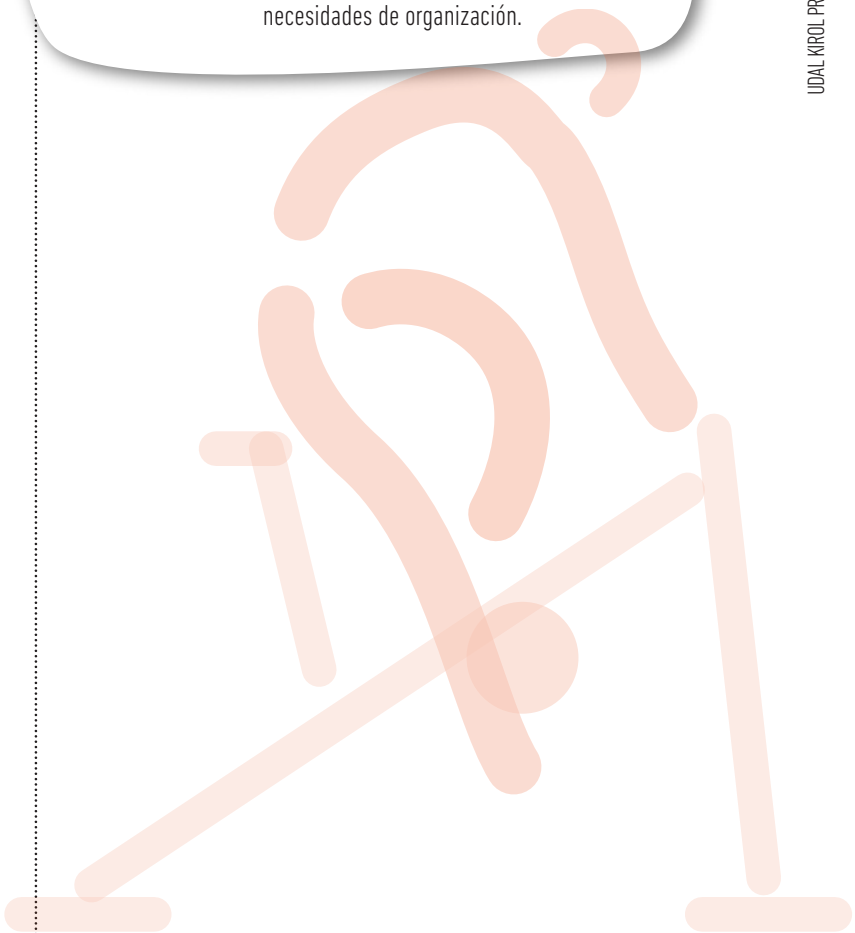
100 euro lau hileko.

100 euros el cuatrimestre.

## IZEN EMATEAK / INSCRIPCIONES

Izena emateko epea (maiatzaren 13a) amaitu ondoren eskaintza baino eskari gehiago badago, ZOZKETA egingo da. Izena ematean aurrenekoa izateak ez du plaza erreserbatzea bermatzen.

Si hay más demanda que oferta una vez concluido el plazo de inscripción (13 de mayo), se realizará un SORTEO. El inscribirse en primer lugar no garantiza la reserva de plaza.



# POPULAZIO SENTIKORRENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES POBLACIONES SENSIBLES

## OSASUN-PROGRAMA - KIROL-ERREZETA / PROGRAMA DE SALUD - RECETA DEPORTIVA

- 16-75 urte
- Hiru hileko jarduera
- Izena ematean kirol errezeta gehitu

- 16-75 años
- Actividad trimestral
- La inscripción tiene que ir acompañada de la receta deportiva

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|
| Asteartea eta Osteguna<br>Martes y Jueves | 10:30 - 12:00 | 46 €<br>(Trimestre / trimestre) |
| | 16:30 - 18:00 | |
| | 18:00 - 19:30 | |

## HAURDUNENTZAKO TAILERRA / TALLER EMBARAZADAS

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| Asteazkena<br>Miércoles<br>MENSUAL | 12:00 - 13:30 | Abonadas | 29 € / mes |
| | | No abonadas y empadronadas | 44 € / mes |
| | | No abonadas y no empadronadas | 62 € / mes |

## ERDITZE ONDOKO INDARBERRITZE FISIKOA / RECUPERACIÓN FÍSICA POSTPARTO

| Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| Astelehena<br>Lunes<br>MENSUAL | 11:30 - 12:30 | Abonadas | 29 € / mes |
| | | No abonadas y empadronadas | 44 € / mes |
| | | No abonadas y no empadronadas | 62 € / mes |

## ERDITZE ONDOKO ZERBITZUA / GUARDERÍA POSTPARTO

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | | € Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|---|
| 1-5 hilabete / meses | Astelehena<br>Lunes<br>MENSUAL | 11:30 - 12:30 | Abonadas | 29 € / mes |
| | | | No abonadas y empadronadas | 44 € / mes |
| | | | No abonadas y no empadronadas | 62 € / mes |

## HAURTXOAK URETAN / BEBÉS EN EL AGUA

Bai niniak, bai bera laguntzera datorrenak, instalazioen abonua izan behar dute

Tanto el/la bebé como la persona acompañante tienen que ser abonados/as a las instalaciones

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | €<br>Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 6-11 hilabete / meses | Osteguna-Jueves | 10:30 - 11:00 | 132 € (66x2) |

## URETAKO PSIKOMOTRIZITATEA / PSICOMOTRICIDAD ACUÁTICA

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | €<br>Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 12-20 hilabete / meses | Asteartea-Martes | 17:30 - 18:15 | 196 € |
| 19-25 hilabete / meses | Asteazkena-Miércoles | 16:45 - 17:30 | (98x2) |
| 23-31 hilabete / meses | Osteguna-Jueves | 17:30 - 18:15 | |
| 26-34 hilabete / meses | Asteazkena-Miércoles | 17:30 - 18:15 | |
| 26-34 hilabete / meses | Osteguna-Jueves | 16:45 - 17:30 | |
| +35 hilabete / meses | Asteartea-Martes | 16:45 - 17:30 | |
| +35 hilabete / meses | Osteguna-Jueves | 18:15 - 19:00 | |

## BIRENTZAKO BALOIA / BALÓN PARA DOS

**(Módulo Patxi Morentin)**

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | €<br>Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 2-5 urte/años | Asteazkena-Miércoles | 17:30 - 18:30 | 196 € (98x2) |

## URETAKO PSIKOMOTRIZITATE FUNTZIONALA / PSICOMOTRICIDAD FUNCIONAL ACUÁTICA

Eskatu plaza posta bidalita /
Solicitud de plaza enviando correo
(deportes.kirolak@zizurnagusia.eus)

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | €<br>Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| 4-15 urte/años | Asteartea-Martes | 18:15 - 18:45 | 86 € |
| | Asteazkena-Miércoles | 18:15 - 18:45 | |
| | | 18:30 - 19:00 | |
| | | 19:00 - 19:30 | |

## INDARBERRITZE FUNTZIONALA URETAN / RECUPERACIÓN FUNCIONAL EN AGUA

| Adina<br>Edad | Eguna<br>Día | Ordua<br>Hora | €<br>Prezioa<br>Precio |
|---|---|---|---|
| +16 urte/años | Asteartea / Martes | 11:00 - 11:45 | 124 € |
| | Osteguna-Jueves | 11:00 - 11:45 | (62x2) |

# INFORMAZIO PRAKTIKOA
# INFORMACIÓN PRÁCTICA

## NOLA IZENA EMAN / CÓMO INSCRIBIRSE

**• WEB bidez, pertsona abonatuak**
Zizur Nagusiko Udaleko weborria:
1. www.zizurmayor.es/eu
2. Udal Zerbitzuak
3. Kirolak
4. Bulego birtuala
   Oficina Virtual (zizurmayor.es)




Erabiltzaile zenbakia eta pasahitza beharko dituzu.
- Ez badituzu zure kredentzialak ezagutzen eta eposta baduzu, kirol instalazioen fitxan eskura ditzakezu
- Bestela, HAB-i eskatu ahal diozu (Herritarren Arretarako Bulegoa): Luz. 1 948181900 edo eposta bat bidali oac@zizurnagusia.eus

**• Vía WEB personas abonadas**
Página del Ayuntamiento de Zizur Mayor:
1. www.zizurmayor.es
2. Servicios Municipales
3. Deportes
4. Oficina virtual
   Oficina Virtual (zizurmayor.es)




Necesitará número de usuario y contraseña.
- Si desconoce sus credenciales y tiene el email, en la ficha de instalaciones deportivas puede conseguirlo
- Si no, puede pedirlo poniéndose en contacto con la OAC (Oficina de Atención a la Ciudadanía): Ext. 1 948181900 o enviando un email a oac@zizurnagusia.eus

### IZENA EMATEKO BESTE BIDE BATZUK

- **PADELA:** taldeak kirol arloak osatuko ditu begiraleekin batera eta inprimakien bidez.
- **OSASUNERAKO PROGRAMA – KIROL ERREZETA:** osasungintzako langileek programara sartzeko profil egokia detektatuko dute eta Kirol Arlora bideratzen dute. Izena ematean kirol errezeta gehitu behar da.

### OTRAS MODALIDADES DE INSCRIPCIÓN

- **PÁDEL:** los grupos los cubre el área de deportes junto con el monitorado mediante formularios.
- **PROGRAMA DE SALUD – RECETA DEPORTIVA:** el personal sanitario detecta el perfil adecuado para acceder al programa y lo deriva al Área de Deportes. La inscripción tiene que ir acompañada de la receta deportiva.

## OHAR INTERESGARRIAK

- **Aurten, bir-izen ematea desagertuko da; hau da, abonua duten guztiek eskubide bera izanen dute edozein jardueratan izena emateko, ez du eraginik izanen iaz izena emanda zeuden ala ez.**
- 2024-2025 denboraldiko kirol jarduerak urriaren 2an hasiko dira.
- Ikastarorako plaza norberarena da eta ezin zaio beste bati utzi.
- Ikastaroetako plaza kopurua mugatua da eta izen emate daten hurrenkeran betetzen dira.
- **Itxaron zerrendak:** haien helburua ez da plaza dutenek aldaketa egin dezaten, baizik eta plazarik ez dutenentzako izen emate berriak kudeatzea.
- **Aldaketen kudeaketa:** ikastaroren batean lekuren bat libre balego (webean edo HABen kontsulta daiteke) eta inork aldatu nahiko balu titularra den beste plaza batengatik, HABekin harri beharko du harremanetan kudeatzeko.
- Eskaintzen diren jarduerek aldaketak izan ditzakete (ordutegia, talde-banaketa, aretoak, begiraleak eta kuotak) dagoen eskaeraren arabera edo antolaketa beharrengatik.
- Eskaintzen diren jarduerak, ordutegiak eta instalazioak aldaketak izan ditzakete, edo bertan behera utzi, izen emate kopuruaren arabera. **Ez da bermatzen taldeak sortuko direnik eskaera ez bada nahikoa**.
- Jarduera hauetan borondatez parte hartzen da. Partaide bakoitzak bere aseguruarekin estaliko ditu jardueran zehar gerta daitezkeen istripu edota lesioak. Udalak bere gain hartuko du horrek eragin dezakeen gastua.
- **Hezkuntza behar bereziak** dituzten haurren familiei gogorarazten zaie komenigarria dela horren berri ematea Kirol Arloari, izan parte hartzaile kopurua egokitzeko, izan aukeratu duten jardueran laguntza jartzeko.
- Kirol jardueretan izena ematen duten lagunei aholkatzen diegu **osasun-azterketa** egiteko. Udalak eskubidea izanen du azterketa hori eskatzeko, horretarako beharra ikusiko balu.

## NOTAS DE INTERÉS

- **Este año desaparece la re-inscripción; es decir, todas las personas abonadas tendrán el mismo derecho para inscribirse en cualquier actividad, sin importar si el año pasado estaban inscritos/as o no.**
- Las actividades deportivas para la temporada 2024-2025 darán comienzo el **1 de octubre**.
- La plaza del curso es nominal y no puede ser cedida a otra persona.
- Las plazas de los cursos son limitadas y se cubren siguiendo las fechas de inscripción.
- **Listas de espera:** su finalidad no es la gestión de cambios, sino nuevas inscripciones con prioridad hacia personas que carecen de ellas.
- **Gestión de cambios:** si hay disponible una plaza libre en un curso (consultando en la web o la OAC) que alguien quiere cambiar por otra de la que es titular deberá contactar con la OAC para gestionarlo.
- La oferta de actividades podrá sufrir modificaciones (horario, distribución de grupos, salas, monitorado y cuotas) en función de la demanda existente o necesidades de organización.
- Las actividades ofertadas, horarios e instalaciones serán susceptibles de sufrir cambios o anulaciones según el número de inscripciones. **No se garantiza la creación de grupos si la demanda es insuficiente**.
- La participación en estas actividades es voluntaria. Cada participante cubrirá los posibles accidentes o lesiones producidas en el transcurso de la actividad mediante su seguro, no haciéndose cargo el Ayuntamiento del gasto que ello ocasione.
- Se recuerda a las familias de las niñas y niños con **necesidades educativas especiales** que es conveniente que informen en el Área de Deportes para que se adapte el número de participantes o se gestione el refuerzo necesario en la actividad de su elección.
- Recomendamos a las personas inscritas en las actividades deportivas, someterse a un **reconocimiento médico previo**, reservándose el Ayuntamiento el derecho de exigirlo si lo estimase conveniente.

## JARDUEREN ORDAINKETA / PAGO DE LAS ACTIVIDADES

- Izen ematea ikastaro osorako da (urria-maiatza/ekaina). Kuotaren kobratzea epe bakarrean edo bitan eginen da, jardueraren arabera.
- Bi kuotako ikastaroen kasuan: bigarren zatirako baja eman nahi bada (bigarren kuota ez kobratzeko), posta elektroniko bidez eskatu beharko da (oac@zizurnagusia.eus) urtarrilaren 31 baino lehen. Bertan adierazi beharko dira zein pertsona eta zer ikastarotan emango duen baja.
- Salbu eta guztiz ongi justifikatutako kasuetan, **ez da itzuliko baja ematen den jardueraren kuotaren zenbatekoa**, baina aukera dago aldatzeko.
- Behin jarduera hasita ez da ordaindutako kostua itzuliko.
- Abonua ez dutenek irailean izena eman ahalko dute honako gastu gehigarria ordainduta "Abonatu gabekoen kuota" (89 x 2 = 178 euro).
- La inscripción es para todo el curso (octubre-mayo/junio). El cobro de la cuota se realiza en un plazo o en dos, según la actividad.
- En el caso de cursos con forma de pago en dos cuotas: si se desea la baja para la segunda parte (evitando el cobro de la segunda cuota), deberá solicitarse por correo electrónico oac@zizurnagusia.eus antes del 31 de enero. Se debe indicar la persona y el/los cursos afectados.
- Salvo en casos excepcionales debidamente justificados, **no se devolverá el importe de la cuota de la actividad que sea dada de baja**, pero cabrá la opción de cambiarla.
- Comenzada la actividad no se devolverá el coste abonado.
- Las personas no abonadas podrán inscribirse en septiembre pagando el suplemento "Cuota de persona no abonada" (89 x 2 = 178 €).

## DATU BABESA / PROTECCIÓN DE DATOS

- **Tratamenduaren arduraduna:** Zizur Nagusiko Udala.
- **Tratamenduaren helburuak:** kirol jardueren programazioa, kontrola eta gauzapena.
- **Eskubideak:** eskubidea duzu datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta beste eskubide batzuk gauzatzeko udal bulegoetara joanda edo honako helbide elektronikoan: delegadaprotecciondatos@zizurmayor.es
- **Informazio gehigarria:** gure webean dagoen datuen babeserako ataleko pribatutasun abisuaren azpiatalean: www.zizurmayores.es/eu
- **Responsable del tratamiento:** Ayuntamiento de Zizur Mayor.
- **Finalidades del tratamiento:** programa, control y ejecución de actividades deportivas.
- **Derechos:** tienen derecho a acceder, rectificar, suprimir y demás derechos dirigiéndose a las dependencias municipales o a la dirección electrónica: delegadaprotecciondatos@zizurmayor.es
- **Información adicional:** disponible en el apartado de aviso de privacidad detallado sobre protección de datos en nuestra web: www.zizurmayor.es



ardoi

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

Instituto Navarro del Deporte y de la Actividad Física
Nafarroako Kirolaren eta Jarduaren Fisikoaren Institutua









# El deporte en euskera es mucho más

## Temporada 2024-2025 en Zizur Mayor

Suma deporte y euskera. Multiplica emociones, experiencias y salud. Aunando deporte y euskera hacemos más Zizur.

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

zizurren euskaraz









# Kirola euskaraz asko gehiago da

## Zizur Nagusiko 2024-2025 denboraldia

Batu kirola eta euskara eta bidekatu emozioak, bizipenak eta osasuna. Kirola euskaraz asko gehiago da.

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

zizurren euskaraz

# Deporte + Euskera

Temporada 2024-2025
en Zizur Mayor

+ información

La primera inscripción, del **6 al 13 de mayo**; la segunda del **1 de julio al 3 de septiembre.** Personas no abonadas, si hay plazas libres, del **4 al 8 de septiembre**. Los cursos comenzarán a partir del **1 de octubre.**

## Infantil

**Psicomotricidad** (4-5 años, 90 €): lunes 16:45 – 18:15
**Natación** (86 €):

- Niños y niñas de 2018: martes 17:45 – 18:15
- Niñas y niños de 2019: lunes 17:15 – 17:45 o martes 16:45 – 17:15
- Niños y niñas de 2020: lunes 16:45 – 17:15 o martes 17:15 – 17:45

**Multideporte** (6-9 años, 110 €):
lunes + jueves, 17:00 – 18:00
**Escalada** (7-10 años, 142 €): lunes 17:00 – 18:00

## Juvenil y personas adultas

**Escalada** (11-14 años, 142 €), miércoles 17:00 – 18:00
**Escalada** (+15 años, 222 €), miércoles 18:00 – 19:30

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

zizurren euskaraz

# Kirola + Euskara

Zizur Nagusiko
2024-2025 denboraldia

Informazio +

## Haurrak

**Sikomotrizitatea** (4-5 urte, 90 €): astelehena 16:45 – 18:15
**Igerileta** (86 €):

- 2018ko haurrak: asteartea 17:45 – 18:15
- 2019ko haurrak: astelehena 17:15 – 17:45
  edo asteartea 16:45 – 17:15
- 2020ko haurrak: astelehena 16:45 – 17:15
  edo asteartea 17:15 – 17:45

**Kirolanitza** (6-9 urte, 110 €):
astelehen + osteguna, 17:00 – 18:00
**Eskalada** (7-10 urte, 142 €): astelehena 17:00 – 18:00

## Gazteak eta heldua

**Eskalada** (11-14 urte, 142 €): asteazkena 17:00 – 18:00
**Eskalada** (+15 urte, 222 €): asteazkena 18:00 – 19:30

Izena ematerako lehen aldia, **maiatzaren 6tik 13ra**; bigarrena, **uztailaren 1etik irailaren 3ra**. Abonua ez dutenek, lekurik baldin bada, **irailaren 4tik 8ra**. **Urriaren 1etik** aurrera hasiko dira ikastaroak.

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

zizurren euskaraz

DOCUMENTO 17

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

# SAN ANDRÉS 2023

ZMZN

GAZTERIAREN FESTAK

FIESTAS DE LA JUVENTUD

AZAROAREN 25 ETA 26

25 Y 26 DE NOVIEMBRE

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor




"Zizurko eraso matxisten aurkako mahaiak" egindako kanpaina.
Campaña realizada por "Mesa contra las agresiones machistas en Zizur".

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

MUJERES LIBRES

MARIKAROA

ZIZURKO TA DE FEMINISTA

ZIZURKO JAIAK!

# AGURRA

Zizurtar maiteak,

Azaroa iristearekin batera, San Andres festak heldu dira, aurten azaroaren 25ean eta 26an ospatuko direnak.

Zizurtarrentzat, San Andres tradizioa da, sentimendua da eta festa da. Hori dela eta, gure zaindariaren omenezko asteburu bat ospatuko dugu gazteriaren festetan.

Iaz arrakastatsuak izan baziren, aurten ere ez dugu gutxiago izatea espero. Egitarau oso bat prestatu dugu hala nahi duten pertsona guztien gozamenerako, txiki zein nagusientzat, baina batez ere, zizurtar gazteentzat.

Amaitzeko, festa huek antolatzen buru-belarri aritu diren horiei eskerrak ematea baino ez zait falta, Zizur Nagusiko Udaleko Gazteria eta Partaidetza arloari, gazte koadrilei eta herriko kultur zein gizarte taldeei eta entitateei.

Zuzentzen dudan Udalbatzaren izenean eta nire izenean, Gazteriaren festa zoriontsuak opa dizkizuet.

**Gora Zizur Nagusia! Gora San Andres!**

**Jon Gondán Cabrera**
Zizur Nagusiko alkatea

# SALUDA

Queridos/as zizurtarras,

Con la llegada del mes de noviembre, llegan las fiestas de San Andrés, que este año se celebrarán los días 25 y 26 de noviembre.

Para todos los y las zizurtarras, San Andrés es tradición, es sentimiento y es fiesta, por ello, celebraremos un fin de semana festivo en honor a nuestro patrón con las fiestas de la juventud.

Si el año pasado fueron un éxito, este año no esperamos que sea menos. Hemos preparado un programa completo para el disfrute de todas las personas que así lo quieran, tanto txikis como mayores, pero sobre todo, para las y los jóvenes zizurtarras.

No me queda más que dar las gracias a todas las personas que se han implicado en la organización de estas fiestas, al área de Juventud y Participación del Ayuntamiento de Zizur Mayor así como a las cuadrillas de jóvenes y a las agrupaciones y entidades culturales y sociales del pueblo.

Os deseo en nombre de la Corporación Municipal que presido, y en el mío propio, unas felices fiestas de la Juventud.

**¡Viva Zizur Mayor! ¡Viva San Andrés!**

**Jon Gondán Cabrera**
Alcalde de Zizur Mayor

# 25 LARUNBATA

**10:30**
Udalbatza Txikiaren **harrera eta agurra emateko ekitaldia**
**Lekua**: Udaletxea

**12:00**
**Festei** hasiera emateko Udalbatza Txikiak **suziria** botako du.
**Lekua**: Udaletxea

**12:00**
**Kalejira** Zizur Nagusiko Delirium Txaranga, Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa, Zizurko Gaiteroak, Baztan Gaiteroak eta Ilunabarra Txistulari Taldearekin.
**Irteera**: Udaletxea

**12:30- 18:00**
**Herri bazkaria. Kalderetea.**
18 eta 35 urte tarteko pertsonentzat.
**Izen emateak:** Gaztetxean
**Bazkari prestaketa**: Erreniega I.P. aterpea
**Bazkaria:** Frontoi Ertaina

**16:30**
**Udalbatza Txikiaren hautaketa.**
**Aldia**: 2023 - 2024. **2012n** jaiotako eta Zizur Nagusian **erroldatutako** haurrak.
**Antolatzailea:** Gaztetxea
**Lekua:** Gaztetxea

**18:00 - 20:00**
**Ginkana.**
14 eta 35 urte tarteko pertsonentzat.
**Lekua:** Catalina de Foix aterpea

**19:00 - 20:15**
Erraldoi eta Buruhandien Konpartsaren ikuskizuna.
**"30 urteko bizitza, 30 urteko historia"**
**Lekua:** Frontoi handia

**20:00**
**Ibilaldia** Zizur Nagusiko Delirium Txarangarekin.
**Irteera:** Catalina de Foix aterpea

**20:30**
**Zezensuzkoa.**
**Lekua**: Idoia Plaza

**22:00 - 23:45**
**Kontzertua:** Eztitan
**Lekua:** Erreniega I.P. aterpea

**23:30 - 00:00**
**Festetako Salda Banaketa**
**Lekua:** Erreniega I.P. aterpea

**00:00 - 02:00**
**Kontzertua:** Zopilotes Txirriaos
**Lekua:** Erreniega I.P. aterpea

**02:00 - 04:00**
**DJ Saioak:** Josu Millán
**Lekua:** Erreniega I.P. aterpea

# SÁBADO 25

**10:30**
**Recepción y acto de despedida** a la Corporación Infantil
**Lugar**: Casa Consistorial

**12:00**
**Disparo del cohete** anunciador de las **Fiestas** a cargo de la Corporación Infantil.
**Lugar**: Casa Consistorial

**12:00**
**Pasacalles** con Txaranga Delirium, Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Gaiteros de Zizur, Gaiteros Baztan e Ilunabarra Txistulari Taldea
**Salida**: Casa Consistorial

**12:30- 18:00**
**Comida popular. Calderete.**
Para personas de entre 18 y 35 años.
**Inscripciones:** Gaztetxe-Casa de la Juventud
**Cocinado**: Cubierto de Erreniega I.P.
**Comida:** Frontón mediano

**16:30**
**Elección de la Corporación Infantil.**
**Periodo**: 2023 - 2024. Personas nacidas en **2012** y **empadronadas** Zizur Mayor.
**Organiza**: Gaztetxe-Casa de la Juventud
**Lugar:** Gaztetxe - Casa de la Juventud

**18:00 - 20:00**
**Ginkana.**
Para personas de entre 14 y 35 años.
**Lugar:** Cubierto Catalina de Foix

**19:00 - 20:15**
**Espectáculo** de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.
**"30 años de vida, 30 años de historia"**
**Lugar:** Frontón grande

**20:00**
**Recorrido** con Txaranga Delirium de Zizur Mayor
**Salida:** Cubierto Catalina de Foix

**20:30**
**Toro de fuego**
**Lugar**: Plaza Idoia

**22:00 - 23:45**
**Concierto:** Eztitan
**Lugar:** Cubierto de Erreniega I.P.

**23:30 - 00:00**
**Reparto de Caldo** de Fiestas
**Lugar:** Cubierto de Erreniega I.P.

**00:00 - 02:00**
**Concierto:** Zopilotes Txirriaos
**Lugar:** Cubierto de Erreniega I.P.

**02:00 - 04:00**
**Sesión DJ:** Josu Millán
**Lugar:** Cubierto de Erreniega I.P.

# 26 IGANDEA

**07:30**

Zizur Nagusiko Auroroen **irteera**
**Irteera**: San Andres Parrokia

**12:00**

**Kalejira:** Galtzagorri Txaranga
**Irteera**: Udaletxea

**12:00**

Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsaren, Zizurko Gaiteroen, Baztan Gaiteroen eta Musika Bandaren **ibilaldia** Udalbatzarekin San Andres Parrokiaraino
**Irteera**: Lizarrako Etorbidea (Etxe handia)

**12:30**

**Meza** San Andresen ohoretan. Bukatzean, Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsaren, Zizurko Gaiteroen, Baztan Gaiteroen eta Musika Bandaren **ibilaldia** Udalbatzarekin
**Lekua**: San Andres Parrokia

**12:00**

Herri Kirol **erakustaldia**
**Lekua:** Emakumearen Plaza
**Euria egitekotan:** Luis Ibero aterpea

**18:00**

**Topadantza:**
**Lekua**: Erreniega I.P. aterpea

**20:00**

Udalbatza Txikiak **gabonetako argiak piztea.**
**Lekua**: Udaletxea

**20:15**

**Txokolatada** haurrentzako
**Lekua:** Udaletxeko aterpea

# DOMINGO 26

**07:30**

**Salida** del grupo de Auroros de Zizur Mayor
**Salida**: Parroquia de San Andrés

**12:00**

**Pasacalles:** Txaranga Galtzagorri
**Salida**: Casa Consistorial

**12:00**

**Recorrido** de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos con Gaiteros de Zizur y Gaiteros Baztan, y de la Banda de Música de Zizur Mayor acompañando a la Corporación hasta la Parroquia de San Andrés
**Salida**: Avda. Estella (Casa Grande)

**12:30**

**Misa** en honor de San Andrés. Al finalizar, **recorrido** de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos con Gaiteros de Zizur y Gaiteros Baztan, y de la Banda de Música de Zizur Mayor acompañando a la Corporación
**Lugar**: Parroquia de San Andrés

**12:00**

**Exhibición** Herri Kirolak (Deporte Rural)
**Lugar:** Plaza de la Mujer
**En caso de lluvia:** Cubierto Luis Ibero

**18:00**

**Topadantza.**
**Lugar**: Cubierto de Erreniega I.P.

**20:00**

**Encendido de luces navideñas** por parte de la Corporación Infantil
**Lugar**: Casa Consistorial

**20:15**

**Chocolatada** infantil
**Lugar:** Cubierto Casa Consistorial

DOCUMENTO 18

# EGUTEGIA - CALENDARIO 2024



Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

## ALKATEAREN AGURRA

Herritar agurgarriak:

Aurten ere, eta dagoeneko hiru dira jada, Udalak argazki lehiaketa antolatu du urte berriko udal egutegia irudiz hornitzeko, gutxi barru hasiko gara 2024ko egutegia editatzen.

Proiektua sendotuz doa, zizurtar guztiok gogoz espero dugu "gure egutegia", gure herrikoa, urteko hamabi hilabeteetan bistan izanen duguna Zizur Nagusiko paisaiak, tradizioak, festak eta uneak irudikatuz.

Eskerrik asko lehiaketa honetan parte hartu duzuen guzti-guztiei, baita aukeratuak izan diren hamabiei ere, ez baita erraza argazki horiek bakarrik aukeratzea, urterik urte gero eta maila altuagoa baitago eta hautagai gehiago baitaude, eta horrek gogobetetzen gaitu. Era berean, animatzen zaituztet urtean zehar Zizurko paisaiak eta bizitzako uneak betikotu ditzazuen; gerora lehiaketara aurkeztu daitezke eta, nork daki, baliteke argazkia hurrengo egutegirako hautatuetako bat izatea.

Bide batez, ordezkatzen dudan erakundearen izenean eta nire izenean agurtzen zaituztet, Zizurko herritarrak, eta gabon zoriontsuak eta urte berri on opa dizkizuet, zuen proiektu eta ilusio guztiak gauzatu daitezen. Osasuna eta zoriona!

Jaso ezazue besarkada bat zuen alkatearengandik,

Jon Gondán Cabrera.

## SALUDO DEL ALCALDE

Estimados vecinos y vecinas:

Un año más, y ya van tres, el Ayuntamiento ha organizado el concurso de fotografías que ilustrará el calendario municipal que editaremos para el nuevo año 2024 que en unos días comenzaremos.

Un proyecto que se va consolidando y que todos los y las zizurtarras esperamos con ganas recibir “nuestro calendario”, el de nuestro pueblo y así acompañarnos durante los doce meses del año con imágenes que ilustran paisajes, tradiciones, fiestas y momentos de Zizur Mayor.

Gracias a todas y cada una de las personas que habéis participado en este concurso así como a las doce elegidas, puesto que no es fácil escoger únicamente esas fotos, cada año hay más nivel y más para elegir y es algo que nos satisface. Asimismo, os animo que a lo largo del año vayáis inmortalizando paisajes y momentos de la vida de Zizur, que posteriormente pueda servir para concursar y, quién sabe si ser una de las fotos elegidas para el siguiente calendario.

Aprovecho la ocasión para saludaros en nombre de la institución que represento y en el mío propio, vecinas y vecinos de Zizur, y desearos unas felices navidades y un próspero año nuevo donde todos vuestros proyectos e ilusiones se hagan realidad. ¡Salud y felicidad!

Recibid un abrazo de vuestro alcalde,

Jon Gondán Cabrera.

# Zizur Nagusiko Udala
# Ayuntamiento de Zizur Mayor

## 2024

### URTARRILA / ENERO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

### OTSAILA / FEBRERO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | | | |

### MARTXOA / MARZO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

### APIRILA / ABRIL

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

### MAIATZA / MAYO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

### EKAINA / JUNIO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

### UZTAILA / JULIO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

### ABUZTUA / AGOSTO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

### IRAILA / SEPTIEMBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 30 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

### URRIA / OCTUBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

### AZAROA / NOVIEMBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

### ABENDUA / DICIEMBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 30 | 24 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

## 2025

### URTARRILA / ENERO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

### OTSAILA / FEBRERO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | |

### MARTXOA / MARZO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

### APIRILA / ABRIL

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

### MAIATZA / MAYO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

### EKAINA / JUNIO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 30 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

### UZTAILA / JULIO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

### ABUZTUA / AGOSTO

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

### IRAILA / SEPTIEMBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

### URRIA / OCTUBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

### AZAROA / NOVIEMBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

### ABENDUA / DICIEMBRE

| A L | A M | A X | O J | O V | L S | I D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |



Rey Mago
Sara González Bautista

# URTARRILA / ENERO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1<br>Urteberri Eguna<br>Año Nuevo | 2 | 3 | 4 | 5 | 6<br>Errege Eguna<br>Día de Reyes | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |




Zizur se despereza
Alberto Alonso San Martín

# OTSAILA / FEBRERO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | ◑ 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | ● 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | ◐ 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | ○ 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | | | |



Un día, un paseo
Jon Larrañeta Almirantearena

# MARTXOA / MARZO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | ◑ 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | ● 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | ◐ 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| ○ 25 | 26 | 27 | 28<br>Ostegun Santu<br>Jueves Santo | 29<br>Ostiral Santu<br>Viernes Santo | 30 | 31 |

# APIRILA / ABRIL

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1<br>Pazko Astelehena<br>Lunes de pascua | ◑ 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| ● 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| ◐ 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | ○ 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |



Quiero hacer contigo lo que la primavera hace con los cerezos
Benjamín Ipiña López

# MAIATZA / MAYO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1<br>Langileen eguna<br>Día del trabajador | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |



# EKAINA / JUNIO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | ● 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | ◐ 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | ○ 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | ◑ 28 | 29 | 30 |



El apero
Megumi Motomatsu

# UZTAILA / JULIO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | ● 6 | 7<br>San Fermin<br>San Fermín |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | ◐ 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | ○ 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25<br>Done Jakue Eguna<br>Santiago Apóstol | 26 | 27 | ◑ 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |



Día de tormenta
Francisco González Janariz

# ABUZTUA / AGOSTO

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | ● 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| ◐ 12 | 13 | 14 | 15<br>Jasokunde Eguna<br>Asunción de la Virgen | 16 | 17 | 18 |
| ○ 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| ◑ 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

# IRAILA / SEPTIEMBRE

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | ● 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | ◐ 11<br>Zizur Nagusiko Festak<br>Fiestas de Zizur Mayor | 12<br>Zizur Nagusiko Festak<br>Fiestas de Zizur Mayor | 13<br>Zizur Nagusiko Festak<br>Fiestas de Zizur Mayor | 14<br>Zizur Nagusiko Festak<br>Fiestas de Zizur Mayor | 15<br>Zizur Nagusiko Festak<br>Fiestas de Zizur Mayor |
| 16 | 17 | ○ 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23<br>30 | ◑ 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |



Diversión
Jesús Blanco González

# URRIA / OCTUBRE

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | ● 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | ◐ 10 | 11 | 12<br>Hispanitatearen Eguna<br>Día de la Hispanidad | 13 |
| 14 | 15 | 16 | ○ 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | ◑ 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

# AZAROA / NOVIEMBRE

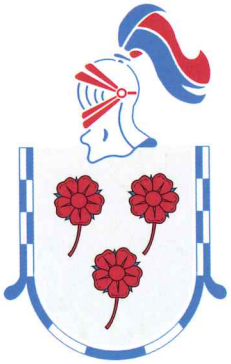
| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ● 1<br>Domu Santu Eguna<br>Todos los Santos | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | ◐ 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | ○ 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | ◑ 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30<br>San Andres,<br>Zizur Nagusiko Patroia<br>San Andrés,<br>Patrón de Zizur Mayor | |



Amanecer Ardoi
Leyre Fernández Ibañez

# ABENDUA / DICIEMBRE

| A<br>L | A<br>M | A<br>X | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | ● 1 |
| 2 | 3<br>Nafarroako Eguna<br>Día de Navarra | 4 | 5 | 6<br>Konstituzioaren Eguna<br>Día de la Constitución | 7 | ◐ 8<br>Sortzez Garbiaren Eguna<br>Inmaculada Concepción |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | ○ 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | ◑ 22 |
| 23<br>30 ● | 24<br>31 | 25<br>Gabonak<br>Navidad | 26 | 27 | 28 | 29 |



Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

DOCUMENTO 19

# semana del ZIZUR PINTXO astea

**azaroak 18-27 de noviembre**



**3€** / pintxo

**LAGUNTZAILEA/**
**COLABORA:**

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

**ANTOLATZAILEAK/**
**ORGANIZAN:**

OVER TIME

OGI BERRI ARDOI

GOXUA

INSTALACIONES DEPORTIVAS

HOSTAL ARDOI

THE HOUSE BEER · WE CAN DO CRAFT ·

el Kopi Luwak CAFÉ BOUTIQUE

OGI BERRI ERRENIEGA

-LACAFETADEMONT-

TXAPELA BAR - RESTAURANTE

GARNATXA

bp boca-pizza

CASA AZCONA HOTEL - RESTAURANTE

EL OLMO

POUKHA'S bar&beer Cervecería Gastronómica

Bar cocobistrot COFFEE & FRIENDS

PINTXO GUZTIAK DASTATZEN DITUZTENEN ARTEAN +/- **1000€-KO BIDAIA-BONUA** ZOZKETATUKO DUGU
ENTRE LAS PERSONAS QUE PRUEBEN TODOS LOS PINTXOS SORTEAREMOS UN **BONO DE VIAJE de 1000€** APROX.

DOCUMENTO 20

Doc. 20

# semana del ZIZUR PINTXO astea

azaroak 18-27 de noviembre

## ¡PARTICIPA EN EL SORTEO!

Pide que te sellen el cupón tras comerte el pintxo en cada bar y, cuando lo completes, participa en el sorteo de un **bono de viaje de 1000€ aprox.** de la agencia Nire mundua.
¡Suerte!

## PARTE HARTU ZOZKETAN!

Taberna bakoitzeko pintxoa jatean eskatu kupoian zigilua jartzeko eta, txartela zigilu guztiekin betetzean, parte hartu Nire mundua agentziako +/- **1000€-ko bidaia-bonu** baten zozketan. Zorte on!

**Nombre y apellidos / Izen abizenak:**

**Telef:**

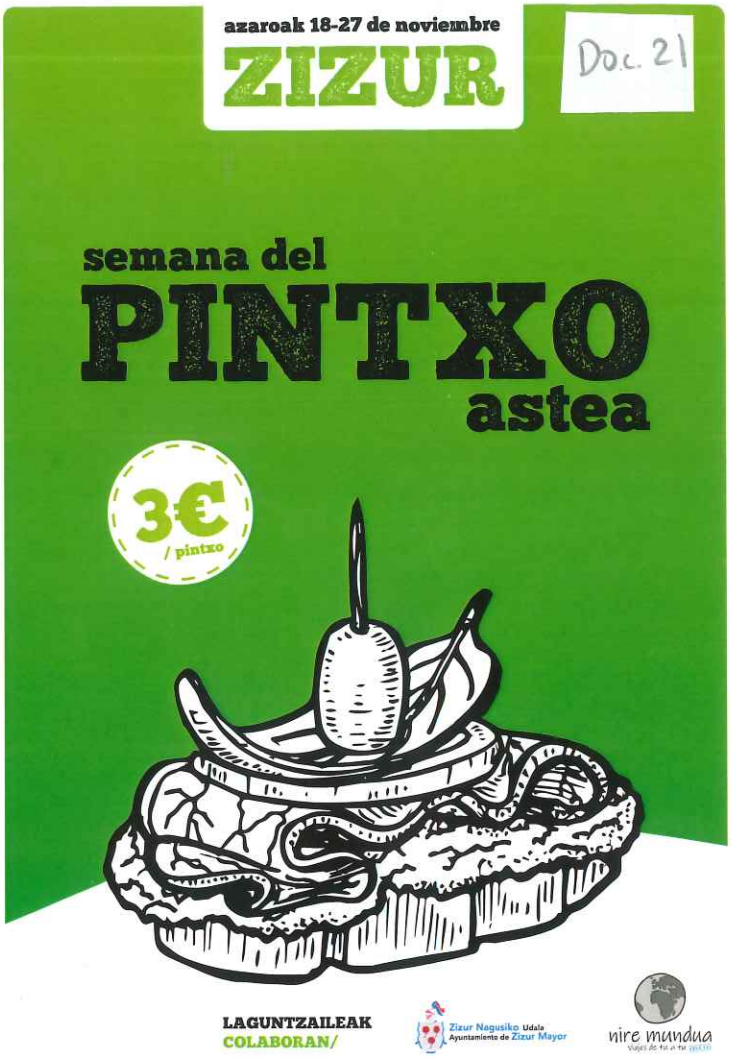
Ardoi

nire mundua
viajes de tu a tu CMA 144

Bocapizza

| | | |
|---|---|---|
| Cafeta de Mont | Casa Azcona | Coco Bistrot |
| El Kopi Luwak |   | Garnatxa |
| Goxua | House Beer | Inst. deportivas |
| Ogiberri Ardoi | Ogiberri Erreniega | Olmo |
| Over Time | Poukhas | Txapela |

DOCUMENTO 21



**Ardoi**
// Volován-boloviene
L-D 20:00-22:00
S-D 13:00-15:00

**Bocapizza**
// Campo y mar
X-D 12:30-14:00 · 19:00-21:00
L-M cerrado / itxita

**Cafeta de Mont**
// Ranchu
L-V 12:00-14.00 · 18:00-21:00

**Casa Azcona**
// Mon txerrí
L-D 11:00-14:00
L-D 19:30-22:00

**Coco Bistrot**
// Pan bao
L-V 12:00-15:00 · 19:00-21:00
S-D 13:00-15:00
M cerrado / itxita

**El Kopi Luwak**
// KopiRoda
L-S 8:00-21:00

**Garnatxa**
// Erronka
L-D 12:00-14.30 · 18:00-22:00

**Goxua**
// Makilarrás
M-D 12:00-14:00 · 19:00-21:00

**The House Beer**
// Minibun
M-S 19:30-22:00
D 13:00-15:00 · 19:30-22:00

**Instalaciones deportivas**
// CousCarri
L-D 12:00-14:00 · 19:30-21:00

**Ogiberri Ardoi**
// Avant-garde
L-V 11:00-13:00 · 18:00-21:00
S-D 11:00-14:00 · 18:00-21:00

**Ogiberri Erreniega**
// Itsaso berri
L-V 11:00-14:00 · 18:00-20:00
S-D 11:00-14:00

**Olmo**
// Bo
X-V 19:00-22:00
S-D 12:00-15:00 · 19:00-22:00

**Over Time**
// Papillotte in time
M-D 12:00-15:00 · 19:00-22:00

**Poukhas**
// Pig-bang
L-D 12:00-15:00 · 19:30-21:00

**Txapela**
// Bakalar
L-D 12:00-15:00 · 19:30-22:00
X tarde cerrado / itxita

**PARTE HARTU ZOZKETAN!**

Taberna bakoitzeko pintxoa jatean eskatu kupoian zigilua jartzeko eta, txartela zigilu guztiekin betetzean, parte hartu +/- **1000€-ko bidaia-bonu** baten zozketan (Nire mundua).

**¡PARTICIPA EN EL SORTEO!**

Pide que te sellen el cupón tras comerte el pintxo en cada bar y, cuando lo completes, participa en el sorteo de un **bono de viaje de 1000€** aprox. (Nire mundua).

DOCUMENTO 23

Caja / Kutxa: Nº / Zk.:

ARCHIVO DEL AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR

ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN AGIRITEGIA

Contenido / Gaia .....

.....

.....

.....

Fecha / Data: .....

DOCUMENTO 24

2


Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

C.I.F. P 3190700 I

PARQUE ERRENIEGA PARKEA, S/N.-31180
TFNO./TEL.: 948 181 900


| | | |
|---|---|---|
| IZEN-DEITURAK / ENTITATEA - NOMBRE Y APELLIDOS / ENTIDAD | | |
| Ordainagiriaren zk. - N.º Recibo | NAN / IFK - D.N.I. /.C.I.F. | Urtea - Año |
| Igortze data<br>Fecha expedición | Ordaintzeko azken eguna<br>Ultimo día de pago voluntario | Ordaintzekoa / Importe a pagar<br>€ |

# ORDAINAGIRIA - RECIBO

Aurreko kontu edo libretan kargatuko zaizu ordainketa hau, helbideratua baldin baduzu.

BANKUA
BANCO

SUKURTSALA
SUCURSAL

KONTUA
CUENTA

Si ha domiciliado el pago de este recibo, le será cargado en su cuenta o libreta, según los datos siguientes:

ORDAINKETA HELBIDERATU EZ BADUZU ATZEALDEAN DUZUN EDOZEIN BANKETXETAN ORDAIN DEZAKEZU, inprimaki hau aurkeztuz.
SI NO HA DOMICILIADO SU RECIBO, PUEDE EFECTUAR EL PAGO EN CUALQUIER OFICINA BANCARIA RELACIONADA EN EL REVERSO, con este impreso.

BORONDATEZ ORDAINTZEKO EPEA AMAITUTA, DIRUBILKETA PREMIAMENDU BIDEZ EGINEN DA ETA HONEK EKARRIKO DU TRIBUTEI BURUZKO FORU LEGE OROKORRAREN 117. ARTIKULUAK EZARRITAKO ERREKARGUAK EZARRI BEHARRA.
TRASCURRIDO EL PLAZO DE PAGO VOLUNTARIO LA RECAUDACIÓN SE EFECTUARÁ POR EL PROCEDIMIENTO DE APREMIO, LO QUE DARÁ LUGAR A LA IMPOSICIÓN DE LOS RECARGOS ESTABLECIDOS EN EL ART. 117 DE LA LEY FORAL GENERAL TRIBUTARIA.

EGIAZTATU zergagaien zerrenda eta banku kontuaren zenbakia eta atzemandako okerren berri eman, Udalaren bulegoetan epemuga bukatu baino 15 egun lehenago.
COMPRUEBE la relación de hechos contributivos y el número de cuenta bancaria, notificando los errores detectados en las oficinas municipales con 15 días de antelación a la fecha de vencimiento.

**ZERGAGAIAK - HECHOS CONTRIBUTIVOS**

| KONTZEPTUA<br>CONCEPTO | KUOTA<br>CUOTA |
|---|---|
| | |
| GUZTIRA- IMPORTE TOTAL | € |

Ordainagiri hau ordaindu izanak ez du esan nahi aurrekoak ordaindu direnik. El pago de este recibo no presupone el de los anteriores

**SEPA ZORDUNKETA ZUZENERAKO HELBIDERATZE AGINDUA - Aldizkako Zergen ordainagiriak**
**ORDEN DE DOMICILIACIÓN DE ADEUDO DIRECTO SEPA - Recibos de Tributos periódicos**

HARTZEKODUNA / ACREEDOR

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Erreniega parkea z/g
Parque Erreniega s/n

**IFK / C.I.F.** P 3190700 I
**Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa**
**Hacienda y Desarrollo Económico**
☎ 948 18 57 85 🕘 8,30 - 14,30

| IBAN<br>IBAN | Bankua - Kutxa<br>Banco - Caja | Bulegoa<br>Agencia | KD<br>D.C. | Kontu - zenbakia<br>N.º Cuenta |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

**BIC (nahitaezko entitate atzerritarrentzat)**
**BIC (obligatorio para entidades extranjeras)**

ZORDUNA / DEUDOR

**Sinadura eta data**
**Firma y fecha**

Helbideratze agindu honen bidez zordunak baimena ematen dio (a) hartzekodunari zordunaren banketxeari jarraibideak bidal diezazkiola haren kontua zorduntzeko eta (b) banketxeari hartzekodunaren jarraibideei jarraikiz, kontuko zordunketak egin ditzan. Zordunaren eskubideen artean, besteak beste, banketxeak diru-itzultzea dago, betiere zordunak banketxearekin sinaturiko kontratuaren eduki eta baldintzen arabera. Dirua itzultzeko eskaera kontuko zordunketaren egunetik hurrengo zortzi asteen barnean. Eskubideen gaineko informazio gehigarria banketxean eskura daiteke.

Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el deudor autoriza (a) al acreedor a enviar instrucciones a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (b) a la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones del acreedor. Como parte de sus derechos, el deudor está legitimado al reembolso por su entidad en los términos y condiciones del contrato suscrito con la misma. La solicitud de reembolso deberá efectuarse dentro de las ocho semanas que siguen a la fecha de adeudo en su cuenta. Puede obtener información adicional sobre sus derechos en su entidad financiera.

**Zergak kudeatzeko fitxategia:**

Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Legearekin bat, jakinarazten zaizu zergak kudeatzeko fitxategi bat dagoela, xede hauekin: borondatezko epean eta premiamendu bidez kobratzen diren udal zergen kudeaketa.
Era berean, jakinarazten zaizu bildutako datuak hirugarrenei lagatzen ahal zaizkiela legean berariaz adierazten denean, edo lagapena beste Administrazio publiko batzuei egiten zaienean, bakoitza bere eskumenetan ari dadin.
Fitxategiko arduraduna Udala da, eta udal egoitzan erabiltzen ahalko dira fitxategietafi sartzeko, datuak zuzendu eta ezabatzeko eta horien aurka jotzeko eskubideak.

**Fichero de gestión de impuestos:**

De conformidad con la Ley 15/1999 de Protección de Datos Personales, se le informa que existe un fichero de gestión de impuestos, con las finalidades de gestión de los diferentes impuestos municipales, tanto en periodo voluntario como en procedimiento de recaudación ejecutiva.
También se le informa que los datos recogidos podrán ser cedidos a terceros cuando venga previsto específicamente en la ley, o cuando la cesión se realice a otras Administraciones públicas para el ejercicio de sus respectivas competencias.
El responsable del fichero es el Ayuntamiento, y podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición en las dependencias municipales.

- Ordainketa ondoko banketxeetako batean egin beharko da, eta ezinbestekoa da ordainagiria eta ordezkagiria bertan aurkeztea:

| | | |
|---|---|---|
| Caixabank | CAIXESBBXXX | ES03 2100.5199.54.2200064878 |
| Nafarroako Rural Kutxa | BCOEESMM008 | ES57 3008.0066.81.0702518820 |
| Euskadiko Kutxa | CLPEES2M | ES43 3035.0200.87.2000790026 |

- El pago se realizará obligatoriamente en una de las entidades bancarias que se describen a continuación, siendo imprescindible presentar el recibo y resguardo en la entidad bancaria:

| | | |
|---|---|---|
| Caixabank | CAIXESBBXXX | ES03 2100.5199.54.2200064878 |
| Caja Rural de Navarra | BCOEESMM008 | ES57 3008.0066.81.0702518820 |
| Caja Laboral Popular | CLPEES2M | ES43 3035.0200.87.2000790026 |

DOCUMENTO 25

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Parque Erreniega Parkea, s/n
31180 ZIZUR MAYOR-ZIZUR NAGUSIA
NAFARROA-NAVARRA
CIF / IFK: P3190700-I
Tel: 948181900
www.zizurmayor.es



El vehículo matrícula ..... ha sido retirado de este lugar por el Servicio Municipal de Grúa.

Para recuperarlo deberá Vd. pasar por el depósito de vehículos.

Si necesita Vd. algún tipo de información puede llamar al teléfono 609 48 71 18.

..... matrikula duen ibilgailua Udalaren Garabi-zerbitzuak leku honetatik eraman du.

Berreskuratzeko ibilgailuen gordailura joan beharko duzu.

Edonolako argibiderik behar izanez gero, 609 48 71 18 telefonora dei dezakezu.

DOCUMENTO 26

DOCUMENTO 27

Zizur Nagusiko Udala

Ayuntamiento de Zizur Mayor

1.- Fecha / Data | 2.- Hora / Ordua | 3.- Nº Expediente / Espediente-zenbakia: 0922

4.- Precepto infringido / Hautsitako araua

5.- Lugar de la denuncia / Salaketaren lekua: ZIZUR MAYOR | Dirección / Helbidea

6.- Hecho denunciado / Salatutako gertakaria

7.- Otros datos / Beste datuak

- Informe ampliatorio / Txosten gehigarria ☐
- Decomiso / Konfiskazioa ☐
- Informe fotográfico / Txosten fotografikoa ☐

8.- Datos del denunciado / Salatuaren datuak

1º Apellido / Deitura | 2º Apellido / Deitura | Nombre / Izena

Calle o plaza / Kale edo plaza

Ciudad / Hiria | Provincia / Herrialdea

Fecha Nacimiento / Jaiotze-data | D.N.I. / NAN

9.- Datos denunciante / Salatzailearen datuak

Nº | Firma / Sinadura

10.- Efectos intervenidos / Atzemandako gauzak

11.- Observaciones / Oharrak ☐ Alegaciónes / Arrazoibideak ☐ (señale con una X lo que proceda) (x batez seinala ezazu egoki ez dena)

FIRMA DENUNCIADO / SALATUTAKOAREN SINADURA

EJEMPLAR PARA LA AUTORIDAD SANCIONADORA / AGINTARI ZIGORTZAILEARENTZAKO ALEA

DOCUMENTO 28

**AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR / *ZIZUR NAGUSIKO UDALA***
**Policía Municipal / *Udaltzaingoa***
BOLETÍN DE DENUNCIA
*SALAKETA - ORRIA*

4682

| FECHA / *DATA* | HORA/*ORDUA* | LUGAR / *LEKUA* |
|---|---|---|
| | | |

| MATRÍCULA / *MATRIKULA* | VEHÍCULO / *IBILGAILUA* | COLOR/*KOLOREA* |
|---|---|---|
| | | |

HECHO DENUNCIADO / *SALATURIKO GERTAERA* — PUNTOS *PUNTUAK*

| PRECEPTO INFRINGIDO *HAUTSITAKO AGINDUA* | GRÚA / INMOVILI. | CALIFICACIÓN *KALIFIKAZIOA* | IMPORTE / *ZENBATEKOA* |
|---|---|---|---|
| R. CIR ☐ LSV ☐ ORDENANZA ☐ OTROS ☐ ART. ..... | ☐ ☐ | LEVE ☐ GRAVE ☐ MUY GRAVE ☐ | TOTAL _____ DESCUENTO 50% _____ PAGADO ☐ _____ |

APELLIDOS Y NOMBRE DEL DENUNCIADO / *SALATUAREN IZEN-DEITURAK*

DOMICILIO / *HELBIDEA*

| LOCALIDAD / *HERRIA* | PROVINCIA / *PROBINTZIA* | D.N.I. / *NAN* |
|---|---|---|
| | | |

EN SU CASO, MOTIVO POR EL QUE LA DENUNCIA NO SE NOTIFICA EN EL ACTO.....
*BERE KASUAN, SALAKETA EGIN UNE BEREAN HONEN BERRI EMATE EZAREN ZERGATIA.....*

| N.º Y FIRMA DEL DENUNCIANTE *SALATZAILEAREN ZKIA. ETA SINADURA* | FIRMA DEL DENUNCIADO *SALATUAREN SINADURA* |
|---|---|
| | |

EJEMPLAR PARA EL AYUNTAMIENTO / *UDALARENTZAKO ALEA*

DOCUMENTO 29

# ZIZUR NAGUSIKO UDALA
# AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR

## Nº

**MUGATUTAKO ESPAZIOAN APARKATZEKO BAIMENA, ONDOkO IBILGAILUARENTZAT**
**AUTORIZACIÓN DE ESTACIONAMIENTO EN ESPACIO RESTRINGIDO PARA EL VEHÍCULO**

**ARTE BALIO DU**
**VÁLIDA HASTA**

**ALKATEA**
**EL ALCALDE**

DOCUMENTO 30

ESPAÑA *ESPAINIA* | FRANQUEO PAGADO *FRANKEO ORDAINDUA* | CARTA *GUTUNA*

**JUZGADO DE PAZ**
***BAKE EPAITEGIA***
**31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)**
*31180 ZIZUR NAGUSIA (Nafarroa)*

**AGRUPACIÓN DE SECRETARÍAS DE JUZGADOS DE PAZ DE ZIZUR MAYOR**
Parque Erreniega, 25 (Casa de Cultura)
31180 Zizur Mayor (Navarra)
Telf: 948 18 78 44
Fax: 948 28 75 27

**EXHORTO Nº:____**

***ZIZUR NAGUSIKO BAKE EPAITEGIAK IDAZKARITZEN ELKARTEA***
*Erreniega Parkea, 25 (Kultur Etxea)*
*31180 Zizur Nagusia (Nafarroa)*
*Telfnoa.: 948 187 844*
*Faxa: 948 287 527*

**EXHORTO ZK.:____**

## CITACIÓN

El Sr. Juez de Paz, a instancias de otro Juzgado, ha acordado que comparezca **a la mayor brevedad, y en todo caso, antes de 3 días,** provisto de su D.N.I., en las dependencias de este Juzgado de Paz, en horario de atención al público, de lunes a viernes, de 09:30 a 13:30, con el fin de practicar una diligencia judicial de su interés.

## ZITAZIOA

Bake-epaile Jaunak, beste Epaitegi baten eskariz, erabaki du **ahal denik arinen, eta edonola ere, iru egun baino lehen,** bere NANarekin ager dadila Bake Epaitegi honetako bulegoetan, jendearen arretarako ordutegian, astelehenetik ostiralera, 09:30etatik 13:30etara, haren intereseko eginbide judizial bat egiteko.

**PERSONA A LA QUE SE CITA:**

_____

_____

_____

**ZITAZIOA DUEN PERTSONA:**

_____

_____

_____

- **Puede venir otra persona en su nombre.**
- **Debe acudir usted personalmente.**

- **Bere izenean etor daiteke beste norbait.**
- **Zuk zeuk etorri behar duzu.**

Sr. Cartero
Por favor, Indíquenos con una X la causa de la devolución.

- [ ] Desconocido
- [ ] Rehusado
- [ ] Ausente
- [ ] Dirección incompleta
- [ ] Otros

DOCUMENTO 31

ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

**AGRUPACIÓN DE SECRETARÍAS DE JUZGADOS DE PAZ DE ZIZUR MAYOR / ZIZUR NAGUSIA**

Parque Erreniega, 25 (Casa de Cultura)
31180 Zizur Mayor (Navarra)
Telf: 948 18 78 44
Fax: 948 28 75 27

EXTº NUM. /

Juzgado de n.º de

Expediente Clase:

Núm:

## DILIGENCIA DE ORDENACIÓN

En Zizur Mayor a

Por recibido el anterior exhorto procedente del Juzgado de referencia, se acepta. Regístrese, practíquense las diligencias en él interesadas y, una vez cumplimentado, devuélvase a su procedencia por el mismo conducto de su recibo, dejando nota bastante. Doy fe.

EL/LA SECRETARIA

DILIGENCIA.-En Zizur Mayor a

Para acreditar con ella haber sido precisa una PRIMERA BUSCA NEGATIVA, por lo que se deja aviso para que comparezca en la Sede del Juzgado de Paz
siendo reseñable que:

Certifico.

## COMUNICACIÓN POR ENTREGA

**DILIGENCIA.** En horas del

Funcionario designado.....

Lugar en que se practica.....

Destinatario.....

Persona con la que se entiende.....

☐ El destinatario
☐ (no hallándose al destinatario) Con ..... en calidad de:

☐ Empleado mayor de 14 años ☐ Familiar mayor de 14 años ☐ Conserje ☐ Vecino
☐ Persona que manifiesta conocer al destinatario o encargada de la dependencia de recepción de objetos o documentos, a quien se advierte de la obligación de entregar la copia o cédula al destinatario de la misma o de darle aviso si sabe su paradero.

## ACTO DE COMUNICACIÓN DE QUE SE TRATA

☐ Notificación de resolución de ..... de ..... de 20.....
..... es firme y..... cabe recurso de:

☐ Citación para .....

☐ Emplazamiento para .....

☐ Requerimiento conforme a resolución de .....de.....de 20.....
..... hay respuesta al requerimiento.

☐ Traslado de los documentos siguientes:

## MEDIO DEL ACTO DE COMUNICACIÓN

☐ Copia de la resolución
☐ Cédula

## RESULTADO DE LA DILIGENCIA

☐ Positivo

☐ Con entrega

☐ Sin entrega al destinatario que se niega a firmar y / o recibir la cádula reiteradamente tras ser amonestado de la obligación que le incumbe y a quien se hace saber que la copia de la resolución o la cédula queda a su dispocición en la Secretaría del Juzgado produciéndose los efectos de la comunicación.

☐ Negativo

☐ Por no hallarse al destinatario

☐ Por no hallarse al destinatario ni a la persona con la que se pueda entender la diligencia. Tras procurar averiguar el domicilio actual del destinatario resulta que:

.....

.....

☐ Por negarse la persona con la que se entiende la diligencia a facilitar su identidad.

☐ Por no poder efectuarse la comunicación con todos sus efectos.....

☐ Por negarse quien no tiene la condición de destinatario a recibir la copia de la cédula.

La persona a quien se hace la entrega..... firma. Doy fe / Certifico.

DOCUMENTO 32

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

ESPAINIA
ESPAÑA

FRANKEO
ORDAINDUA
FRANQUEO
PAGADO

ESKUTITZA/CARTA

DOCUMENTO 33

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

ESPAINIA
ESPAÑA

FRANKEO
ORDAINDUA
FRANQUEO
PAGADO

ESKUTITZA/CARTA

5

6

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

ESPAINIA
ESPAÑA

FRANKEO
ORDAINDUA
FRANQUEO
PAGADO

ESKUTITZA/CARTA

DOCUMENTO 34

DOCUMENTO 35

3

ESPAINIA ESPAÑA

FRANKEO ORDAINDUA
FRANQUEO PAGADO

ESKUTITZA/CARTA

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

DOCUMENTO 36

ESPAINIA
ESPAÑA

FRANKEO
ORDAINDUA
FRANQUEO
PAGADO

ESKUTITZA/CARTA

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

DOCUMENTO 37

ESPAÑA
*ESPAINIA*

FRANQUEO PAGADO
*FRANKEO ORDAINDUA*

CARTA
*GUTUNA*

**JUZGADO DE PAZ**
***BAKE EPAITEGIA***

31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)
*31180 ZIZUR NAGUSIA (Nafarroa)*

DOCUMENTO 38

**JUZGADO DE PAZ**
***BAKE EPAITEGIA***
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)
*31180 ZIZUR NAGUSIA (Nafarroa)*

| ESPAÑA *ESPAINIA* | FRANQUEO PAGADO *FRANKEO ORDAINDUA* |
|---|---|
| | CARTA *GUTUNA* |

DOCUMENTO 39

| ESPAÑA *ESPAINIA* | FRANQUEO PAGADO *FRANKEO ORDAINDUA* |
|---|---|
| | CARTA *GUTUNA* |

**JUZGADO DE PAZ**
***BAKE EPAITEGIA***
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)
*31180 ZIZUR NAGUSIA (Nafarroa)*